叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 女子网球(tennis For Girls) 000001

2. 女子网球(tennis For Girls) 000002

3. 女子网球(tennis For Girls) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女子网球(Tennis for girls)
第1/3页

['spɔ:ldiŋ]	[æθ'letɪk]	['laɪbreri]
SPALDING	**ATHLETIC**	**LIBRARY**
斯伯丁	运动	图书馆

斯伯丁体育图书馆

['spɔ:ldiŋ]	[ə'fɪʃ(ə)l]	['ænu:əlz]
SPALDING	**OFFICIAL**	**ANNUALS**
斯伯丁	官方的	一年生植物

斯伯丁官方年鉴

[noʊ] .	[wʌn] .
No .	**1** .
不 .	1 .

第一名。

['spɔ:ldɪŋz]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[beɪs]	[bɔ:l]	[gaɪd]	[praɪs]	10c .
SPALDING'S	**OFFICIAL**	**BASE**	**BALL**	**GUIDE**	**Price**	**10c .**
斯伯丁的	官方的	根据	球	指导	价格	10c .

斯伯丁官方棒球指南 价格 10c。

[noʊ] .	1S .	['spɔ:ldɪŋz]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[beɪs]	[bɔ:l]	[gaɪd]	(	['spænɪʃ]	[ɪ'dɪʃn]	)	[praɪs]	10c .
No .	**1S** .	**SPALDING'S**	**OFFICIAL**	**BASE**	**BALL**	**GUIDE**	**(**	**Spanish**	**Edition**	**)**	**Price**	**10c .**
不 .	1S .	斯伯丁的	官方的	根据	球	指导	(	西班牙语	版	)	价格	10c .

1S. 斯伯丁官方棒球指南（西班牙语版）价格 10c。

[noʊ] .	[ˌtu:'tu:] .
No .	**2** .
不 .	2 .

2号。

['spɔ:ldɪŋz]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[fʊt]	[bɔ:l]	[gaɪd]	[praɪs]	10c .
SPALDING'S	**OFFICIAL**	**FOOT**	**BALL**	**GUIDE**	**Price**	**10c .**
斯伯丁的	官方的	脚	球	指导	价格	10c .

斯伯丁官方足球指南 价格 10c。

[noʊ] .	[sɪks] .
No .	**6** .
不 .	6 .

6号。

['spɔ:ldɪŋz]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[aɪs]	['hɑ:kɪ]	[gaɪd]	[praɪs]	10c .
SPALDING'S	**OFFICIAL**	**ICE**	**HOCKEY**	**GUIDE**	**Price**	**10c .**
斯伯丁的	官方的	冰	曲棍球	指导	价格	10c .

斯伯丁官方冰球指南 价格 10c。

[noʊ] .	['sɛvən] .
No .	**7** .
不 .	7 .

7号。

['spɔ:ldɪŋz]	[ə'fɪʃ(ə)l]	['bæskɪt]	[bɔ:l]	[gaɪd]	[praɪs]	10c .
SPALDING'S	**OFFICIAL**	**BASKET**	**BALL**	**GUIDE**	**Price**	**10c .**
斯伯丁的	官方的	篮子	球	指导	价格	10c .

斯伯丁官方篮球指南 价格 10c。

[noʊ] . 7A . ['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['wɪmənz] ['bæskɪt] [bɔːl] [gaɪd] [praɪs] 10c .

No	.	**7A**	.	**SPALDING'S**	**OFFICIAL**	**WOMEN'S**	**BASKET**	**BALL**	**GUIDE**	**Price**	**10c**	.
不	.	7A	.	斯伯丁的	官方的	女性的	篮子	球	指导	价格	10c	.

7A. 斯伯丁官方女子篮球指南 价格 10c。

[noʊ] . [naɪn] .

No	.	**9**	.
不	.	9	.

9号。

['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪndɔːr] [beɪs] [bɔːl] [gaɪd] [praɪs] 10c .

SPALDING'S	**OFFICIAL**	**INDOOR**	**BASE**	**BALL**	**GUIDE**	**Price**	**10c**	.
斯伯丁的	官方的	室内的	根据	球	指导	价格	10c	.

斯伯丁官方室内棒球指南 价格 10c。

[noʊ] . 12A .

No	.	**12A**	.
不	.	12A	.

第 12A 号。

['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] [æθ'letɪk] [ruːlz] [praɪs] 10c .

SPALDING'S	**OFFICIAL**	**ATHLETIC**	**RULES**	**Price**	**10c**	.
斯伯丁的	官方的	运动	规则	价格	10c	.

斯伯丁官方运动规则 价格 10c。

[noʊ] . 1R .

No	.	**1R**	.
不	.	1R	.

1R号。

['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] [æθ'letɪk] ['ælmənæk] [praɪs] 25c .

SPALDING'S	**OFFICIAL**	**ATHLETIC**	**ALMANAC**	**Price**	**25c**	.
斯伯丁的	官方的	运动	年鉴	价格	25c	.

斯伯丁官方运动年鉴 售价 25 美分。

[noʊ] . 3R .

No	.	**3R**	.
不	.	3R	.

3R号。

['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] [gɑːlf] [gaɪd] [praɪs] 25c .

SPALDING'S	**OFFICIAL**	**GOLF**	**GUIDE**	**Price**	**25c**	.
斯伯丁的	官方的	高尔夫球	指导	价格	25c	.

斯伯丁官方高尔夫指南 售价 25 美分。

[noʊ] . 55R . ['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɑːkər] [fʊt] [bɔːl] [gaɪd] [praɪs] 25c .

No	.	**55R**	.	**SPALDING'S**	**OFFICIAL**	**SOCCER**	**FOOT**	**BALL**	**GUIDE**	**Price**	**25c**	.
不	.	55R	.	斯伯丁的	官方的	足球	脚	球	指导	价格	25c	.

55R号。斯伯丁官方足球指南，售价25美分。

[noʊ] . 57R . ['spɔːldɪŋz] [lɔːn] ['tenɪs] ['ænjuəl] [praɪs] 25c .

No	.	**57R**	.	**SPALDING'S**	**LAWN**	**TENNIS**	**ANNUAL**	**Price**	**25c**	.
不	.	57R	.	斯伯丁的	草地	网球	年度的	价格	25c	.

第 57R 号。斯伯丁草地网球年鉴，售价 25 美分。

[noʊ] . 59R . ['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] [beɪs] [bɔːl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [praɪs] 25c .

No	.	**59R**	.	**SPALDING'S**	**OFFICIAL**	**BASE**	**BALL**	**RECORD**	**Price**	**25c**	.
不	.	59R	.	斯伯丁的	官方的	根据	球	记录	价格	25c	.

第 59R 号。斯伯丁官方棒球记录，售价 25 美分。

['speʃəli] [baʊnd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [æθ'letɪk] ['hændbuks]

Specially	**Bound**	**Series**	**of**	**Athletic**	**Handbooks**
特别	边界	系列	的	运动	手册

特制装订版体育手册系列

['fleksəb(ə)l]['baɪndɪŋ] .
Flexible **binding** **.**
灵活的 结合 .

柔性装订。

[meɪld] [ˌpoʊst'peɪd][ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] - [sents] [i:tʃ] ['nʌmbər] .
Mailed **postpaid** **on** **receipt** **of** **50** **cents** **each** **number** **.**
邮寄 后付费 在 收据 的 - 分 每个 数字 .

每张邮票邮资已付，收到后邮费为 50 美分。

[noʊ] . 501L . [stroʊks] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ʌv; əv] [lɔ:n] ['tenɪs]
No **.** **501L** **.** **STROKES** **AND** **SCIENCE** **OF** **LAWN** **TENNIS**
不 . 501L . 笔画 和 科学 的 草地 网球

第501L号. 草地网球的击球技巧与科学

[noʊ] . 502L .
No **.** **502L** **.**
不 . 502L .

编号 502L。

[haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [gɑ:lf]
HOW **TO** **PLAY** **GOLF**
如何 到 玩 高尔夫球

如何打高尔夫球

[noʊ] . 503L .
No **.** **503L** **.**
不 . 503L .

编号 503L。

[haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [fʊt] [bɔ:l]
HOW **TO** **PLAY** **FOOT** **BALL**
如何 到 玩 脚 球

如何踢足球

[noʊ] . 504L . [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['skeɪtɪŋ]
No **.** **504L** **.** **ART** **OF** **SKATING**
不 . 504L . 艺术 的 溜冰

第504L号。滑冰的艺术

[noʊ] . 505L . [get] [wel] — [ki:p] [wel]
No **.** **505L** **.** **GET** **WELL** **—** **KEEP** **WELL**
不 . 505L . 得到 出色地 — 保持 出色地

505L号。祝您早日康复——保持健康

[noʊ] . 506L .
No **.** **506L** **.**
不 . 506L .

编号 506L。

[haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] - ['jɪrz]
HOW **TO** **LIVE** **100** **YEARS**
如何 到 居住 - 年

如何活到100岁

[noʊ] . 507L .
No **.** **507L** **.**
不 . 507L .

编号 507L。

[haʊ] [tu:; tə] ['res(ə)l]
HOW **TO** **WRESTLE**
如何 到 搏斗

如何摔跤

[noʊ] . 508L .

No	.	508L	.
不	.	508L	.

编号 508L。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [lɔːn] ['tenɪs] ; [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['tenɪs] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz]

HOW	TO	PLAY	LAWN	TENNIS	;	HOW	TO	PLAY	TENNIS	FOR	BEGINNERS
如何	到	玩	草地	网球	;	如何	到	玩	网球	为了	初学者

如何打草地网球；网球入门指南

[noʊ] . 509L . ['bɑːksɪŋ]

No	.	509L	.	BOXING
不	.	509L	.	拳击

509L号。拳击

[noʊ] . 510L . [dʌm] [bel] ['eksərsaɪzɪz]

No	.	510L	.	DUMB	BELL	EXERCISES
不	.	510L	.	哑的	钟	练习

510L号。哑铃练习

[noʊ] . 511L . [ˌdʒe aɪ 'ju]['dʒɪtsuː]

No	.	511L	.	JIU	JITSU
不	.	511L	.	九	柔术

511L 号。柔术

[noʊ] . 512L . [spiːd] ['swɪmɪŋ]

No	.	512L	.	SPEED	SWIMMING
不	.	512L	.	速度	游泳

512L号。速度游泳

[noʊ] . 513L . ['wɪntər] [spɔːrts]

No	.	513L	.	WINTER	SPORTS
不	.	513L	.	冬天	运动的

513L号。冬季运动

[noʊ] . 514L . [haʊ] [tuː; tə] [boʊl]

No	.	514L	.	HOW	TO	BOWL
不	.	514L	.	如何	到	碗

第514L号。如何打保龄球

[noʊ] . 515L . [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [kəm'petətɪv] ['daɪvɪŋ]

No	.	515L	.	HOW	TO	SWIM	AND	COMPETITIVE	DIVING
不	.	515L	.	如何	到	游泳	和	竞争的	潜水

第515L号. 如何游泳和竞技跳水

[noʊ] . 516L .

No	.	516L	.
不	.	516L	.

编号 516L。

[skuːl] ['tæktɪks] [ænd; ənd] [meɪz] ['rʌnɪŋ] ; ['tʃɪldrənz] [geɪmz]

SCHOOL	TACTICS	AND	MAZE	RUNNING	;	CHILDREN'S	GAMES
学校	策略	和	迷宫	跑步	;	孩子们的	游戏

校园战术与迷宫跑；儿童游戏

[noʊ] . 517L . [ten] [ænd; ənd] ['twenti] ['mɪnɪt] ['eksərsaɪzɪz]

No	.	517L	.	TEN	AND	TWENTY	MINUTE	EXERCISES
不	.	517L	.	十	和	二十	分钟	练习

第517L号练习：十分钟和二十分钟练习

[noʊ] . 518L . ['ɪndɔːr] [ænd; ənd] ['aʊtdɔːr] [dʒɪm'næstɪk] [geɪmz]

No	.	518L	.	INDOOR	AND	OUTDOOR	GYMNASTIC	GAMES
不	.	518L	.	室内的	和	户外的	体操	游戏

第518L号 室内外体操比赛

[noʊ] . 519L . ['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] [beɪs] [bɔːl] [gaɪd]

No	.	519L	.	SPALDING'S	OFFICIAL	BASE	BALL	GUIDE
不	.	519L	.	斯伯丁的	官方的	根据	球	指导

第519L号。斯伯丁官方棒球指南

[noʊ] . 520L . ['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] [fʊt] [bɔːl] [gaɪd]

No	.	520L	.	SPALDING'S	OFFICIAL	FOOT	BALL	GUIDE
不	.	520L	.	斯伯丁的	官方的	脚	球	指导

第520L号。斯伯丁官方足球指南

[noʊ] . 521L .

No	.	521L	.
不	.	521L	.

编号 521L。

['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bæskɪt] [bɔːl] [gaɪd]

SPALDING'S	OFFICIAL	BASKET	BALL	GUIDE
斯伯丁的	官方的	篮子	球	指导

斯伯丁官方篮球指南

[noʊ] . 522L . [gɑːlf] [fɔːr; fər] ['gɝːlz]

No	.	522L	.	GOLF	FOR	GIRLS
不	.	522L	.	高尔夫球	为了	女孩们

第 522L 号。女子高尔夫

[noʊ] . 523L .

No	.	523L	.
不	.	523L	.

编号 523L。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [beɪs] [bɔːl] ; [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [tiːm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

HOW	TO	PLAY	BASE	BALL	;	HOW	TO	MANAGE	A	TEAM	,	ETC
如何	到	玩	根据	球	;	如何	到	管理	一个	团队	,	ETC

如何打棒球；如何管理一支球队等等

[noʊ] . 524L . ['spɔːldɪŋz] [lɔːn] ['tenɪs] ['ænjuəl]

No	.	524L	.	SPALDING'S	LAWN	TENNIS	ANNUAL
不	.	524L	.	斯伯丁的	草地	网球	年度的

第524L期。斯伯丁草地网球年鉴

[noʊ] . 525L . [haʊ] [tuː; tə] [pɪtʃ] ; ['redi] ['rekənər] [ʌv; əv] [beɪs] [bɔːl] [pə'sentɪdʒɪz]

No	.	525L	.	HOW	TO	PITCH	;	READY	RECKONER	OF	BASE	BALL	PERCENTAGES
不	.	525L	.	如何	到	沥青	;	准备好	计算者	的	根据	球	百分比

第525L号。投球技巧；棒球百分比速查表

[noʊ] . 526L .

No	.	526L	.
不	.	526L	.

编号 526L。

[haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] ; [haʊ] [tuː; tə][bæt]

HOW	TO	CATCH	;	HOW	TO	BAT
如何	到	抓住	;	如何	到	蝙蝠

如何接球；如何击球

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'bʌv] ,

In	addition	to	above	,
在	添加	到	多于	,

除了以上内容之外，

['eni] - [sent] “ [red] ['kʌvər] ” [bʊk] ['lɪstɪd] [ɪn] ['spɔ:ldɪŋz] [æθ'letɪk] ['laɪbreri] [wɪl] [bi:; bi] [baʊnd] [ɪn]

any	25	cent	“	Red	Cover	”	book	listed	in	Spalding's	Athletic	Library	will	be	bound	in
任何	-	中心	“	红色的	覆盖	”	书	列出	在	斯伯丁的	运动	图书馆	将要	是	边界	在

['fleksəb(ə)l] ['baɪndɪŋ] [fɔ:r; fər] - [sents] - [i:tʃ] ;

flexible	binding	for	50	cents	-	each	;
灵活的	结合	为了	-	分	-	每个	;

斯伯丁体育图书馆中任何售价 25 美分的“红皮书”都可以以 50 美分的价格装订成软皮装订；

[ɔ:r] ['eni] [tu:] - [sent] “ [gri:n] ['kʌvər] ” [ɔ:r] “ [blu:] ['kʌvər] ” [bʊks] [ɪn] [wʌn] ['vɑ:ljəm] [fɔ:r; fər] - [sents]

or	any	two	10	cent	“	Green	Cover	”	or	“	Blue	Cover	”	books	in	one	volume	for	50	cents
或者	任何	二	-	中心	“	绿色的	覆盖	”	或者	“	蓝色的	覆盖	”	图书	在	一	体积	为了	-	分

.

:

.

或者两本售价 10 美分的“绿皮”或“蓝皮”图书合订本，售价 50 美分。

['spɔ:ldiŋ] [æθ'letɪk] ['laɪbreri]

SPALDING	ATHLETIC	LIBRARY
斯伯丁	运动	图书馆

斯伯丁体育图书馆

[gru:p] [aɪ] . [beɪs] [bɔ:l]

Group	I	.	Base	Ball
团体	我	.	根据	球

第一组：棒球

“ [blu:] ['kʌvər] ” ['sɪri:z] , [i:tʃ] ['nʌmbər] 10c .

“	Blue	Cover	”	Series	,	each	number	10c	.
“	蓝色的	覆盖	”	系列	,	每个	数字	10c	.

“蓝色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . [wʌn] ['spɔ:ldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] [beɪs] [bɔ:l] [gaɪd]

No	.	1	Spalding's	Official	Base	Ball	Guide
不	.	1	斯伯丁的	官方的	根据	球	指导

斯伯丁官方棒球指南（第一版）

[noʊ] . 1S ['spɔ:ldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] [beɪs] [bɔ:l] [gaɪd] .

No	.	1S	Spalding's	Official	Base	Ball	Guide	.
不	.	1S	斯伯丁的	官方的	根据	球	指导	.

斯伯丁官方棒球指南第 1S 号。

['spænɪʃ] [ɪ'dɪʃn]

Spanish	Edition
西班牙语	版

西班牙语版

[noʊ] . -

No	.	202
不	.	-

第202号

[haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [beɪs] [bɔ:l]

How	to	Play	Base	Ball
如何	到	玩	根据	球

如何打棒球

[noʊ] . - ['redi] ['rekənər] [ʌv; əv] [beɪs] [bɔ:l] [pə'sentɪdʒɪz]

No	.	219	Ready	Reckoner	of	Base	Ball	Percentages
不	.	-	准备好	计算者	的	根据	球	百分比

第219期 棒球百分比速查表

[noʊ] . -
No . **223**
不 . -

第223号

[haʊ] [tuː; tə][bæt]
How **to** **Bat**
如何 到 蝙蝠

如何击球

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['aʊtfiːld]
No . **224** **How** **to** **Play** **the** **Outfield**
不 . - 如何 到 玩 这 外野

第224期 外场守备技巧

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [fɜːrst] [beɪs]
No . **225** **How** **to** **Play** **First** **Base**
不 . - 如何 到 玩 第一的 根据

第225期 如何打一垒

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['sekənd] [beɪs]
No . **226** **How** **to** **Play** **Second** **Base**
不 . - 如何 到 玩 第二 根据

第226期 如何打二垒

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [θɜːrd] [beɪs]
No . **227** **How** **to** **Play** **Third** **Base**
不 . - 如何 到 玩 第三 根据

第227期 如何打三垒

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['ʃɔːrtstɑːp]
No . **228** **How** **to** **Play** **Shortstop**
不 . - 如何 到 玩 游击手

第228期 如何打游击手

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ]
No . **229** **How** **to** **Catch**
不 . - 如何 到 抓住

第229期 如何捕捉

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [pɪtʃ]
No . **230** **How** **to** **Pitch**
不 . - 如何 到 沥青

第230期 如何推销

[noʊ] . - { [haʊ] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] [beɪs] [bɔːl] [liːg]
No . **231** **{** **How** **to** **Organize** **a** **Base** **Ball** **League**
不 . - { 如何 到 组织 一个 根据 球 联盟

第231号 {如何组织一个棒球联盟}

{ [haʊ] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] [beɪs] [bɔːl] [klʌb]
{ **How** **to** **Organize** **a** **Base** **Ball** **Club**
{ 如何 到 组织 一个 根据 球 俱乐部

如何组织一支棒球队

{ [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [beɪs] [bɔːl] [klʌb]
{ **How** **to** **Manage** **a** **Base** **Ball** **Club**
{ 如何 到 管理 一个 根据 球 俱乐部

如何管理一支棒球队

{ [haʊ] [tuː; tə] [treɪn] [ə; eɪ] [beɪs] [bɔːl] [tiːm]
{ **How** **to** **Train** **a** **Base** **Ball** **Team**
{ 如何 到 火车 一个 根据 球 团队

如何训练一支棒球队

{ [haʊ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ə; eɪ] [tiːm]
{ How to Captain a Team
{ 如何 到 队长 一个 团队

如何成为一名队长

{ ['teknɪk(ə)l] [beɪs] [bɔːl] [tɜːrmz]
{ Technical Base Ball Terms
{ 技术的 根据 球 条款

棒球技术术语

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] ['beɪsiːz]
No . 232 How to Run Bases
不 . - 如何 到 跑步 基地

第232期 如何跑垒

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [skɔːr]
No . 350 How to Score
不 . - 如何 到 分数

第350期 如何得分

[noʊ] . - ['maɪnər] [liːg] [beɪs] [bɔːl] [gaɪd]
No . 355 Minor League Base Ball Guide
不 . - 次要的 联盟 根据 球 指导

第355期小联盟棒球指南

[noʊ] . - [ə'fɪʃ(ə)l] [bʊk] ['næʃ(ə)nəl] [liːg]
No . 356 Official Book National League
不 . - 官方的 书 国家的 联盟

第356号 官方书籍 全国联盟

[noʊ] . [naɪn] ['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪndɔːr] [beɪs] [bɔːl] [gaɪd]
No . 9 Spalding's Official Indoor Base Ball Guide
不 . 9 斯伯丁的 官方的 室内的 根据 球 指导

斯伯丁官方室内棒球指南第9号

“ [red] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 25c .
“ Red Cover ” Series , each number 25c .
“ 红色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 25c .

"红色封面"系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 59R . [ə'fɪʃ(ə)l] [beɪs] [bɔːl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
No . 59R . Official Base Ball Record
不 . 59R . 官方的 根据 球 记录

第59R号。官方棒球记录

[noʊ] . 75R .
No . 75R .
不 . 75R .

75R号。

[haʊ] [tuː; tə]['ʌmpaɪər]
How to Umpire
如何 到 裁判

如何担任裁判

[gruːp] [iː] .
Group II .
团体 二 .

第二组。

[fʊt] [bɔːl]
Foot Ball
脚 球

足球

“ [bluː] [ˈkʌvər] ” [ˈsɪriːz] , [iːtʃ] [ˈnʌmbər] 10c .
“ Blue Cover ” Series , each number 10c .
“ 蓝色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 10c .

“蓝色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] [ˈspɔːldɪŋz] [əˈfɪʃ(ə)l] [fʊt] [bɔːl] [gaɪd]
No . 2 Spalding's Official Foot Ball Guide
不 . 2 斯伯丁的 官方的 脚 球 指导

第二册：斯伯丁官方足球指南

[noʊ] . - [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈsɑːkər] [gaɪd]
No . 358 Official College Soccer Guide
不 . - 官方的 大学 足球 指导

第358期官方大学足球指南

“ [red] [ˈkʌvər] ” [ˈsɪriːz] , [iːtʃ] [ˈnʌmbər] 25c .
“ Red Cover ” Series , each number 25c .
“ 红色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 25c .

“红色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 39R . [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈsɑːkər]
No . 39R . How to Play Soccer
不 . 39R . 如何 到 玩 足球

第39R期：如何踢足球

[noʊ] . 47R . [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [fʊt] [bɔːl]
No . 47R . How to Play Foot Ball
不 . 47R . 如何 到 玩 脚 球

第47R号。如何踢足球

[noʊ] . 55R . [ˈspɔːldɪŋz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈsɑːkər] [fʊt] [bɔːl] [gaɪd]
No . 55R . Spalding's Official Soccer Foot Ball Guide
不 . 55R . 斯伯丁的 官方的 足球 脚 球 指导

第55R号。斯伯丁官方足球指南

[gruːp] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Group III .
团体 三、 .

第三组。

[ˈtenɪs]
Tennis
网球

网球

“ [bluː] [ˈkʌvər] ” [ˈsɪriːz] , [iːtʃ] [ˈnʌmbər] 10c .
“ Blue Cover ” Series , each number 10c .
“ 蓝色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 10c .

“蓝色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [lɔːn] [ˈtenɪs]
No . 157 How to Play Lawn Tennis
不 . - 如何 到 玩 草地 网球

第157期 如何打草地网球

[noʊ] . - [ˈtenɪs] [ˈerərz] [ænd; ənd] [ˈremədiz]
No . 363 Tennis Errors and Remedies
不 . - 网球 错误 和 补救措施

第363期 网球失误及补救措施

“ [griːn] [ˈkʌvər] ” [ˈsɪriːz] , [iːtʃ] [ˈnʌmbər] 10c .
“ Green Cover ” Series , each number 10c .
“ 绿色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 10c .

“绿色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . 1P .

No	.	1P	.
不	.	1P	.

1P号

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['tenɪs] — [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] .

How	to	Play	Tennis	—	For	Beginners	.
如何	到	玩	网球	—	为了	初学者	.

网球入门指南

[baɪ][piː] . [ə; eɪ] . ['veɪl]

By	P	.	A	.	Vaile
经过	P	.	一个	.	韦尔

作者：PA Vaile

“ [red] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 25c .

“	Red	Cover	”	Series	,	each	number	25c	.
“	红色的	覆盖	”	系列	,	每个	数字	25c	.

“红色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 2R . [stroʊks] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ʌv; əv] [lɔːn] ['tenɪs]

No	.	2R	.	Strokes	and	Science	of	Lawn	Tennis
不	.	2R	.	笔画	和	科学	的	草地	网球

第2R章 草地网球的击球技巧和科学

[noʊ] . 26R . [ə'fɪʃ(ə)l] ['hændbʊk] ['næʃ(ə)nəl] [skwɑːʃ] ['tenɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

No	.	26R	.	Official	Handbook	National	Squash	Tennis	Association
不	.	26R	.	官方的	手册	国家的	壁球	网球	协会

第26R号。美国壁球网球协会官方手册

[noʊ] . 42R . ['deivis] [kʌp] ['kɑːntests; kən'tests][ɪn] [ˌɔːstrə'leɪʒə]

No	.	42R	.	Davis	Cup	Contests	in	Australasia
不	.	42R	.	戴维斯	杯子	比赛	在	澳大拉西亚

第42R号。戴维斯杯在澳大拉西亚的比赛

[noʊ] . 57R . ['spɔːldɪŋz] [lɔːn] ['tenɪs] ['ænjuəl]

No	.	57R	.	Spalding's	Lawn	Tennis	Annual
不	.	57R	.	斯伯丁的	草地	网球	年度的

第57R期。斯伯丁草地网球年鉴

[gruːp] [ˌaɪ 'viː] .

Group	IV	.
团体	第四	.

第四组

[gɑːlf]

Golf
高尔夫球

高尔夫球

“ [griːn] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 10c .

“	Green	Cover	”	Series	,	each	number	10c	.
“	绿色的	覆盖	”	系列	,	每个	数字	10c	.

“绿色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . 2P .

No	.	2P	.
不	.	2P	.

2P号。

[haʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] [gɑːlf]

How	to	Learn	Golf
如何	到	学习	高尔夫球

如何学习高尔夫

“ [red] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 25c .
“ Red Cover ” Series , each number 25c .
“ 红色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 25c .

“红色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 3R .
No . 3R .
不 . 3R .

3R号。

['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] [gɑːlf] [gaɪd]
Spalding's Official Golf Guide
斯伯丁的 官方的 高尔夫球 指导

斯伯丁官方高尔夫指南

[noʊ] . 4R .
No . 4R .
不 . 4R .

4R号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [gɑːlf]
How to Play Golf
如何 到 玩 高尔夫球

如何打高尔夫

[noʊ] . 63R .
No . 63R .
不 . 63R .

63R号。

[gɑːlf] [fɔːr; fər]['gɝːlz]
Golf for Girls
高尔夫球 为了 女孩们

女子高尔夫

[gruːp] [viː] . ['bæskɪt] [bɔːl]
Group V . Basket Ball
团体 V . 篮子 球

第五组 篮球

“ [bluː] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 10c .
“ Blue Cover ” Series , each number 10c .
“ 蓝色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 10c .

“蓝色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . ['sɛvən] ['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bæskɪt] [bɔːl] [gaɪd]
No . 7 Spalding's Official Basket Ball Guide
不 . 7 斯伯丁的 官方的 篮子 球 指导

第7号 斯伯丁官方篮球指南

[noʊ] . 7a ['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['wɪmənz] ['bæskɪt] [bɔːl] [gaɪd]
No . 7a Spalding's Official Women's Basket Ball Guide
不 . 7a 斯伯丁的 官方的 女性的 篮子 球 指导

第 7a 号 斯伯丁官方女子篮球指南

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['bæskɪt] [bɔːl]
No . 193 How to Play Basket Ball
不 . - 如何 到 玩 篮子 球

第193期 如何打篮球

[gruːp] ['vaɪ, 'viː] .
Group VI .
团体 六年级 .

第六组。

['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪntər] [spɔːrts]
Skating **and** **Winter** **Sports**
溜冰 和 冬天 运动的

滑冰和冬季运动

“ [bluː] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 10c .
“ Blue Cover ” Series , each number 10c .
“ 蓝色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 10c .

“蓝色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . [sɪks] ['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] [aɪs] ['hɑːkɪ] [gaɪd]
No . 6 Spalding's Official Ice Hockey Guide
不 . 6 斯伯丁的 官方的 冰 曲棍球 指导

第6期 斯伯丁官方冰球指南

[noʊ] . - ['kɜːrlɪŋ]
No . 14 Curling
不 . - 冰壶

第14号冰壶

“ [red] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 25c .
“ Red Cover ” Series , each number 25c .
“ 红色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 25c .

“红色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 8R .
No . 8R .
不 . 8R .

8R号。

[ðə; ðiː][ɑːrt][ʌv; əv] ['skeɪtɪŋ]
The Art of Skating
这 艺术 的 溜冰

滑冰的艺术

[noʊ] . 20R .
No . 20R .
不 . 20R .

20R号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [aɪs] ['hɑːkɪ]
How to Play Ice Hockey
如何 到 玩 冰 曲棍球

如何打冰球

[noʊ] . 28R . ['wɪntər] [spɔːrts]
No . 28R . Winter Sports
不 . 28R . 冬天 运动的

第28R期。冬季运动

[noʊ] . 72R . ['fɪgjər] ['skeɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn]
No . 72R . Figure Skating for Women
不 . 72R . 数字 溜冰 为了 女性

第72R期 女子花样滑冰

[gruːp] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Group VII .
团体 七 .

第七组。

[fiːld] [ænd; ənd] [træk] [æθ'letɪks]
Field and Track Athletics
场地 和 追踪 竞技

田径运动

“ [bluː] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 10c .
“ Blue Cover ” Series , each number 10c .
“ 蓝色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 10c .

“蓝色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . 12a
No . 12a
不 . 12a

第12a号

['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] [æθ'letɪk] [ruːlz]
Spalding's Official Athletic Rules
斯伯丁的 官方的 运动 规则

斯伯丁官方运动规则

[noʊ] . - ['kɑːlɪdʒ] [æθ'letɪks]
No . 27 College Athletics
不 . - 大学 竞技

大学体育排名第27位

[noʊ] . - [ə'fɪʃ(ə)l] ['spɔːrtɪŋ] [ruːlz]
No . 55 Official Sporting Rules
不 . - 官方的 体育 规则

第55号官方体育规则

[noʊ] . - [æθ'letɪk] ['praɪmər]
No . 87 Athletic Primer
不 . - 运动 底漆

第87期《运动入门》

[noʊ] . - ['æθliːts] - [gaɪd]
No . 156 Athletes ' Guide
不 . - 运动员 - 指导

第156期运动员指南

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [treɪn] [fɔːr; fər] ['baɪsɪklɪŋ]
No . 178 How to Train for Bicycling
不 . - 如何 到 火车 为了 自行车

第178期 如何进行自行车训练

[noʊ] . -
No . 182
不 . -

第182号

[ɔːl] [ə'raʊnd] [æθ'letɪks]
All Around Athletics
全部 大约 竞技

全能运动

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] - [jaːdz]
No . 255 How to Run 100 Yards
不 . - 如何 到 跑步 - 码

第255期 如何跑完100码

[noʊ] . - [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ə'fɪʃ(ə)l] ['hændbʊk]
No . 302 Y . M . C . A . Official Handbook
不 . - 是 . M . C . 一个 . 官方的 手册

第302号基督教青年会官方手册

[noʊ] . - ['mærəθɑːn] ['rʌnɪŋ]
No . 317 Marathon Running
不 . - 马拉松 跑步

第317期 马拉松跑步

[noʊ] . - ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [helθ] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]
No . 342 Walking for Health and Competition
不 . - 步行 为了 健康 和 竞赛

第342期 步行促进健康和竞技

[noʊ] . - [træk] , ['riːleɪ] [ænd; ənd] [krɔːs] ['kʌntri] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ]
No . 362 Track , Relay and Cross Country Rules of the
不 . - 追踪 , 中继 和 叉 国家 规则 的 这

第362号田径、接力和越野赛规则

['næʃ(ə)nəl] [kə'liːdʒiət] [æθ'letɪk] ['æsən] .
National Collegiate Athletic Ass'n .
国家的 大学 运动 协会 .

全国大学体育协会

“ [griːn] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 10c .
“ Green Cover ” Series , each number 10c .
“ 绿色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 10c .

“绿色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . 3P . [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] [baɪ][dʒeɪmz][iː] . ['sʌlɪvən]
No . 3P . How to Become an Athlete By James E . Sullivan
不 . 3P . 如何 到 变得 一个 运动员 经过 詹姆斯 E . 沙利文

第3P号：《如何成为一名运动员》，作者：詹姆斯·E·沙利文

[noʊ] . 4P . [haʊ] [tuː; tə] [sprɪnt]
No . 4P . How to Sprint
不 . 4P . 如何 到 短跑

第 4 点：如何冲刺

“ [red] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 25c .
“ Red Cover ” Series , each number 25c .
“ 红色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 25c .

“红色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 1R .
No . 1R .
不 . 1R .

1R号。

['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] [æθ'letɪk] ['ælmənæk]
Spalding's Official Athletic Almanac
斯伯丁的 官方的 运动 年鉴

斯伯丁官方体育年鉴

[noʊ] . 17R . [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] , ['stɑːkhoʊm] , -
No . 17R . Olympic Games , Stockholm , 1912
不 . 17R . 奥林匹克 游戏 , 斯德哥尔摩 , -

第17R号。1912年斯德哥尔摩奥运会

[noʊ] . 45R . [ˌɪntərkə'liːdʒiət] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hændbʊk]
No . 45R . Intercollegiate Official Handbook
不 . 45R . 校际比赛 官方的 手册

第45R号。大学校际官方手册

[noʊ] . 48R . ['dɪstəns] [ænd; ənd] [krɔːs] ['kʌntri] ['rʌnɪŋ]
No . 48R . Distance and Cross Country Running
不 . 48R . 距离 和 叉 国家 跑步

第 48R 期。长跑和越野跑

[noʊ] . 70R .
No . 70R .
不 . 70R .

70R号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [weɪt] [ˈθroʊər]
How **to** **Become** **a** **Weight** **Thrower**
如何 到 变得 一个 重量 投掷者

如何成为一名掷重物运动员

[gruːp] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Group **VIII** **.**
团体 八 .

第八组

[skuːl] [æθˈletɪks]
School **Athletics**
学校 竞技

学校体育运动

“ [bluː] [ˈkʌvər] ” [ˈsɪriːz] , [iːtʃ] [ˈnʌmbər] 10c .
“ **Blue** **Cover** **”** **Series** **,** **each** **number** **10c** **.**
“ 蓝色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 10c .

“蓝色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . - [æθˈletɪk] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [sˈkuːlbɔɪz]
No **.** **246** **Athletic** **Training** **for** **Schoolboys**
不 . - 运动 训练 为了 男学生

第246号 中小学生体育训练

“ [red] [ˈkʌvər] ” [ˈsɪriːz] , [iːtʃ] [ˈnʌmbər] 25c .
“ **Red** **Cover** **”** **Series** **,** **each** **number** **25c** **.**
“ 红色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 25c .

“红色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 61R . [skuːl] [ˈtæktɪks][ænd; ənd] [meɪz] [ˈrʌnɪŋ] ; [ˈtʃɪldrənz] [geɪmz]
No **.** **61R** **.** **School** **Tactics** **and** **Maze** **Running** **;** **Children's** **Games**
不 . 61R . 学校 策略 和 迷宫 跑步 ; 孩子们的 游戏

第61R号。学校战术和迷宫跑；儿童游戏

[noʊ] . 66R . [ˌkæləsˈθenɪk] [drɪlz] [ænd; ənd] [ˈfænsi] [maːtʃiŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l]
No **.** **66R** **.** **Calisthenic** **Drills** **and** **Fancy** **Marching** **and** **Physical**
不 . 66R . 徒手健身 演习 和 想要 行军 和 身体的

第66R号。徒手体操、花式行进和体能训练

[ˈtreɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [klæs] [ruːm]
Training **for** **the** **School** **and** **Class** **Room**
训练 为了 这 学校 和 班级 房间

学校和课堂培训

[noʊ] . 71R . [ˈpʌblɪk] [skuːlz] [æθˈletɪk] [liːg] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈhændbʊk]
No **.** **71R** **.** **Public** **Schools** **Athletic** **League** **Official** **Handbook**
不 . 71R . 民众 学校 运动 联盟 官方的 手册

第71R号。公立学校体育联盟官方手册

[noʊ] . 74R . [ˈskuːljɑːrd] [æθˈletɪks]
No **.** **74R** **.** **Schoolyard** **Athletics**
不 . 74R . 校园 竞技

74R号。校园运动

[gruːp] [ˌaɪˈɛks] .
Group **IX** **.**
团体 第九章 .

第九组。

[ˈwɔːtər] [spɔːrts]
Water **Sports**
水 运动的

水上运动

“ [bluː] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 10c .
“ Blue Cover ” Series , each number 10c .
“ 蓝色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 10c .

“蓝色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [roʊ]
No . 128 How to Row
不 . - 如何 到 排

第128期 如何划船

[noʊ] . - ['wɔːtər]['poʊloʊ]
No . 129 Water Polo
不 . - 水 马球

第129号水球队

[noʊ] . - [ˌɪntərkə'liːdʒiət] ['swɪmɪŋ] [gaɪd]
No . 361 Intercollegiate Swimming Guide
不 . - 校际比赛 游泳 指导

第361期校际游泳指南

“ [red] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 25c .
“ Red Cover ” Series , each number 25c .
“ 红色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 25c .

“红色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 36R . [spiːd] ['swɪmɪŋ]
No . 36R . Speed Swimming
不 . 36R . 速度 游泳

36R号。速度游泳

[noʊ] . 37R . [haʊ] [tuː; tə] [swɪm]
No . 37R . How to Swim
不 . 37R . 如何 到 游泳

第37R号。如何游泳

[noʊ] . 60R . [kə'nuːɪŋ] [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ]
No . 60R . Canoeing and Camping
不 . 60R . 划独木舟 和 野营

第60R号。划独木舟和露营

[gruːp] [eks] . [æθ'letɪk] [geɪmz] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz]
Group X . Athletic Games for Women and Girls
团体 X . 运动 游戏 为了 女性 和 女孩们

第十组：女子和女孩运动会

“ [bluː] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 10c .
“ Blue Cover ” Series , each number 10c .
“ 蓝色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 10c .

“蓝色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . 7a ['spɔːldɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['wɪmənz] ['bæskɪt] [bɔːl] [gaɪd]
No . 7a Spalding's Official Women's Basket Ball Guide
不 . 7a 斯伯丁的 官方的 女性的 篮子 球 指导

第 7a 号 斯伯丁官方女子篮球指南

“ [bluː] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 25c .
“ Blue Cover ” Series , each number 25c .
“ 蓝色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 25c .

“蓝色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . - ['gɝːlz] - [æθ'letɪks]
No . 314 Girls ' Athletics
不 . - 女孩们 - 竞技

第314名 女子田径

“ [red] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 25c .
“ Red Cover ” Series , each number 25c .
“ 红色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 25c .

“红色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 38R . [fiːld] ['hɑːkɪ]
No . 38R . Field Hockey
不 . 38R . 场地 曲棍球

38R号曲棍球

[noʊ] . 41R . ['nuːkəm]
No . 41R . Newcomb
不 . 41R . 纽科姆

41R号。纽科姆

[noʊ] . 63R .
No . 63R .
不 . 63R .

63R号。

[gɑːlf] [fɔːr; fər]['gɝːlz]
Golf for Girls
高尔夫球 为了 女孩们

女子高尔夫

[noʊ] . 69R . ['gɝːlz][ænd; ənd] [æθ'letɪks]
No . 69R . Girls and Athletics
不 . 69R . 女孩们 和 竞技

第69R号。女子与体育运动

[gruːp] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [lɔːn] [ænd; ənd] [fiːld] [geɪmz]
Group XI . Lawn and Field Games
团体 十一 . 草地 和 场地 游戏

第十一组：草地和田径运动

“ [bluː] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 10c .
“ Blue Cover ” Series , each number 10c .
“ 蓝色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 10c .

“蓝色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . - ['kɔɪts]
No . 167 Quoits
不 . - 掷环

第167号掷环

[noʊ] . - [pʊʃ] [bɔːl]
No . 170 Push Ball
不 . - 推 球

170号推球

[noʊ] . - [rɪŋ] ['hɑːkɪ]
No . 180 Ring Hockey
不 . - 戒指 曲棍球

第180号环形曲棍球

[noʊ] . - [ɪ'kwestriən] ['poʊloʊ]
No . 199 Equestrian Polo
不 . - 马术 马球

第199号 马术马球

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [lə'krɔːs]
No . 201 How to Play Lacrosse
不 . - 如何 到 玩 长曲棍球

第201期 如何打长曲棍球

[noʊ] . - [lɔːn] [boʊlz]
No . **207** **Lawn** **Bowls**
不 . - 草地 碗

第207期 草地滚球

“ [red] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] , 25c .
“ Red Cover ” Series , each number , 25c .
“ 红色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 , 25c .

“红色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 6R . ['krɪkɪt] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː]
No . 6R . Cricket , and How to Play It
不 . 6R . 蟋蟀 , 和 如何 到 玩 它

第6R章 板球及其玩法

[noʊ] . 43R . ['ɑːrtʃəri] , [roʊk] , [kroʊ'keɪ] , ['ɪŋglɪʃ] [kroʊ'keɪ] , [lɔːn] ['hɑːkɪ] ,
No . 43R . Archery , Roque , Croquet , English Croquet , Lawn Hockey ,
不 . 43R . 射箭 , 罗克 , 槌球 , 英语 槌球 , 草地 曲棍球 ,

43R号。射箭、罗克球、槌球、英式槌球、草地曲棍球

['teðər] [bɔːl] , [klɑːk] [gɑːlf] , [gɑːlf] - [kroʊ'keɪ] , [hænd] ['tenɪs] ,
Tether Ball , Clock Golf , Golf - Croquet , Hand Tennis ,
系绳 球 , 钟 高尔夫球 , 高尔夫球 - 槌球 , 手 网球 ,

系绳球、时钟高尔夫、高尔夫槌球、手网球

[hænd]['poʊloʊ] , ['wɪkɪt] ['poʊloʊ] , ['bædmɪntən] , ['drɔːɪŋ] [ruːm]
Hand Polo , Wicket Polo , Badminton , Drawing Room
手 马球 , 便门 马球 , 羽毛球 , 绘画 房间

手球、板球、羽毛球、客厅

['hɑːkɪ] , ['gɑːrdn] ['hɑːkɪ] , ['bæskɪt] [goʊl] , ['vɑːli] [bɔːl]
Hockey , Garden Hockey , Basket Goal , Volley Ball
曲棍球 , 花园 曲棍球 , 篮子 目标 , 截击 球

曲棍球、室内曲棍球、篮球架、排球

[ruːlz] [ænd; ənd][pɪn] [bɔːl]
Rules and Pin Ball
规则 和 别针 球

规则和弹珠台

[gruːp] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Group XII .
团体 十二 .

第十二组

[ˌmɪsə'leɪniəs] [geɪmz]
Miscellaneous Games
各种各样的 游戏

杂项游戏

“ [bluː] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 10c .
“ Blue Cover ” Series , each number 10c .
“ 蓝色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 10c .

“蓝色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . - [ə'merɪkən] [geɪm] [ʌv; əv][hænd] [bɔːl]
No . 13 American Game of Hand Ball
不 . - 美国人 游戏 的 手 球

第13名 美国手球比赛

[noʊ] . - ['vɑːli] [bɔːl]
No . 364 Volley Ball
不 . - 截击 球

364号排球

“ [red] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] ， [iːtʃ] ['nʌmbər] 25c .
“ Red Cover ” Series , each number 25c .
“ 红色的 覆盖 ” 系列 ， 每个 数字 25c .

“红色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 49R . [haʊ] [tuː; tə] [boʊl]
No . 49R . How to Bowl
不 . 49R . 如何 到 碗

第49R号。如何打保龄球

[noʊ] . 50R . [kɔːrt] [geɪmz]
No . 50R . Court Games
不 . 50R . 法庭 游戏

第50R号。宫廷游戏

[gruːp] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Group XIII .
团体 十三 .

第十三组

['mænli] [spɔːrts]
Manly Sports
曼利 运动的

曼利体育

“ [bluː] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] ， [iːtʃ] ['nʌmbər] 10c .
“ Blue Cover ” Series , each number 10c .
“ 蓝色的 覆盖 ” 系列 ， 每个 数字 10c .

“蓝色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [pʌntʃ] [ðə; ði][bæg]
No . 191 How to Punch the Bag
不 . - 如何 到 冲床 这 包

第191期 如何击打沙袋

[noʊ] . - ['roʊlər] ['skeɪtɪŋ] [gaɪd]
No . 282 Roller Skating Guide
不 . - 滚筒 溜冰 指导

第282号 轮滑指南

“ [red] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] ， [iːtʃ] ['nʌmbər] 25c .
“ Red Cover ” Series , each number 25c .
“ 红色的 覆盖 ” 系列 ， 每个 数字 25c .

“红色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 11R . ['fensɪŋ] [fɔɪl] [wɜːrk] ['ɪləstreɪtɪd]
No . 11R . Fencing Foil Work Illustrated
不 . 11R . 击剑 挫败 工作 插图

第11R号。击剑花剑技法图解

[noʊ] . 19R . [prə'feʃən(ə)l] ['reslɪŋ]
No . 19R . Professional Wrestling
不 . 19R . 专业的 摔角

第19R号。职业摔跤

[noʊ] . 21R . [ˌdʒe aɪ 'ju]['dʒɪtsuː]
No . 21R . Jiu Jitsu
不 . 21R . 九 柔术

21R 号。柔术

[noʊ] . 25R . ['bɑːksɪŋ]
No . 25R . Boxing
不 . 25R . 拳击

第25R号拳击

[noʊ] . 30R . [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['fensɪŋ]
No . **30R** . **The** **Art** **of** **Fencing**
不 . 30R . 这 艺术 的 击剑

第30R号。击剑艺术

[noʊ] . 65R . [haʊ] [tuː; tə] ['res(ə)l]
No . **65R** . **How** **to** **Wrestle**
不 . 65R . 如何 到 搏斗

第65R期。如何摔跤

[gruːp] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Group **XIV** .
团体 十四 .

第十四组

[ˌkælɪs'θenɪks]
Calisthenics
徒手体操

徒手健身

“ [red] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 25c .
“ **Red** **Cover** **”** **Series** **,** **each** **number** **25c** **.**
“ 红色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 25c .

“红色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 10R . ['sɪŋg(ə)l] [stɪk] [drɪl]
No . **10R** . **Single** **Stick** **Drill**
不 . 10R . 单身的 戳 钻头

10R号单杆钻

[noʊ] . 16R . [tiːm] [wɑːnd] [drɪl]
No . **16R** . **Team** **Wand** **Drill**
不 . 16R . 团队 魔杖 钻头

第16R号。团队魔杖练习

[noʊ] . 22R . ['ɪndiən] [klʌbz] [ænd; ənd] [dʌm] ['belz] [ænd; ənd] ['pʊli] [weɪts]
No . **22R** . **Indian** **Clubs** **and** **Dumb** **Bells** **and** **Pulley** **Weights**
不 . 22R . 印度 俱乐部 和 哑的 钟声 和 滑轮 重量

第22R号。印度棍棒、哑铃和滑轮配重

[noʊ] . 24R . [dʌm] [bel] ['eksərsaɪzɪz]
No . **24R** . **Dumb** **Bell** **Exercises**
不 . 24R . 哑的 钟 练习

第24R号。哑铃练习

[noʊ] . 73R . ['greɪdɪd] [ˌkælɪs'θenɪks] [ænd; ənd] [dʌm] [bel] [drɪlz]
No . **73R** . **Graded** **Calisthenics** **and** **Dumb** **Bell** **Drills**
不 . 73R . 已评分 徒手体操 和 哑的 钟 演习

第73R号。分级徒手体操和哑铃训练

[gruːp] ['ɛks'viː] .
Group **XV** .
团体 十五 .

第十五组

[dʒɪm'næstɪks]
Gymnastics
体操

体操

“ [bluː] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 10c .
“ **Blue** **Cover** **”** **Series** **,** **each** **number** **10c** **.**
“ 蓝色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 10c .

“蓝色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈdʒɪmnæst]
No . **124** **How** **to** **Become** **a** **Gymnast**
不 . - 如何 到 变得 一个 体操运动员

第124期 如何成为一名体操运动员

[noʊ] . - - [bɑːr] [bel] [drɪl]
No . **254** **Barnjum** **Bar** **Bell** **Drill**
不 . - - 酒吧 钟 钻头

第254号 Barnjum 杠铃训练

[noʊ] . -
No . **287**
不 . -

第287号

[ˈfænsi] [dʌm] [bel] [ænd; ənd] [maːtʃɪŋ] [drɪlz]
Fancy **Dumb** **Bell** **and** **Marching** **Drills**
想要 哑的 钟 和 行军 演习

花式哑铃和行进训练

“ [red] [ˈkʌvər] ” [ˈsɪriːz] , [iːtʃ] [ˈnʌmbər] 25c .
“ **Red** **Cover** **”** **Series** **,** **each** **number** **25c** **.**
“ 红色的 覆盖 ” 系列 , 每个 数字 25c .

“红色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 14R . [trəˈpiːz] , [lɔːŋ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊp] [ˈeksərsaɪzɪz]
No . **14R** . **Trapeze** **,** **Long** **Horse** **and** **Rope** **Exercises**
不 . 14R . 空中飞人 , 长的 马 和 绳索 练习

第14R号。空中飞人、长马和绳索练习

[noʊ] . 34R . [ˈgreɪdɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪm] .
No . **34R** . **Grading** **of** **Gym** **.**
不 . 34R . 等级 的 健身房 .

第34R号。体育馆评分。

[ˈeksərsaɪzɪz]
Exercises
练习

练习

[noʊ] . 40R . [ˈɪndɔːr] [ænd; ənd] [ˈaʊtdɔːr] [dʒɪmˈnæstɪk] [geɪmz]
No . **40R** . **Indoor** **and** **Outdoor** **Gymnastic** **Games**
不 . 40R . 室内的 和 户外的 体操 游戏

第40R号。室内外体操比赛

[noʊ] . 52R .
No . **52R** .
不 . 52R .

52R号。

[ˈpɪrəmɪd] [ˈbɪldɪŋ]
Pyramid **Building**
金字塔 建筑

金字塔建筑

[noʊ] . 56R . [ˈtʌmblɪŋ] [fɔːr; fər][ˈæməˌtʃɝːz, ˈæməˌtɝːz][ænd; ənd] [graʊnd] [ˈtʌmblɪŋ]
No . **56R** . **Tumbling** **for** **Amateurs** **and** **Ground** **Tumbling**
不 . 56R . 翻滚 为了 业余爱好者 和 地面 翻滚

第56R号。业余体操和地面体操

[noʊ] . 67R . [ˈeksərsaɪzɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [hɔːrs] ; [ˈeksərsaɪzɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [rɪŋz] .
No . **67R** . **Exercises** **on** **the** **Side** **Horse** **;** **Exercises** **on** **the** **Flying** **Rings** **.**
不 . 67R . 练习 在 这 边 马 ; 练习 在 这 飞行 戒指 .

第 67R 号。侧马练习； 飞环练习。

[noʊ] . 68R . [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][bɑːr]['eksərsaɪzɪz] ; ['eksərsaɪzɪz][ɑːn]['pærəlel][baːz]

No	.	68R	.	Horizontal	Bar	Exercises	;	Exercises	on	Parallel	Bars
不	.	68R	.	水平的	酒吧	练习	;	练习	在	平行线	酒吧

第68R号练习：单杠练习；双杠练习

[gruːp] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

Group	XVI	.
团体	十六	.

第十六组。

[hoʊm] ['eksəsaɪzɪŋ]

Home	Exercising
家	锻炼

居家锻炼

“ [bluː] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 10c .

“	Blue	Cover	”	Series	,	each	number	10c	.
“	蓝色的	覆盖	”	系列	,	每个	数字	10c	.

“蓝色封面”系列，每期 10c。

[noʊ] . - [ten] ['mɪnɪts] - ['eksərsaɪz][fɔːr; fər] ['bɪzi] [men]

No	.	161	Ten	Minutes	'	Exercise	for	Busy	Men
不	.	-	十	分钟	-	锻炼	为了	忙碌的	男人

第161号 忙碌男士的十分钟锻炼

[noʊ] . - [hɪnts] [ɑːn] [helθ]

No	.	185	Hints	on	Health
不	.	-	提示	在	健康

第185条健康小贴士

[noʊ] . - ['twenti] - ['mɪnɪt] ['eksərsaɪzɪz]

No	.	325	Twenty	-	Minute	Exercises
不	.	-	二十	-	分钟	练习

第325号 二十分钟练习

“ [red] ['kʌvər] ” ['sɪriːz] , [iːtʃ] ['nʌmbər] 25c .

“	Red	Cover	”	Series	,	each	number	25c	.
“	红色的	覆盖	”	系列	,	每个	数字	25c	.

“红色封面”系列，每期 25 美分。

[noʊ] . 7R . ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ['sɪmplɪfaɪd]

No	.	7R	.	Physical	Training	Simplified
不	.	7R	.	身体的	训练	简化

第7R号. 简化体能训练

[noʊ] . 9R .

No	.	9R	.
不	.	9R	.

9R号。

[haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] - ['jɪrz]

How	to	Live	100	Years
如何	到	居住	-	年

如何活到100岁

[noʊ] . 23R .

No	.	23R	.
不	.	23R	.

23R号。

[get] [wel] ; [kiːp] [wel]

Get	Well	;	Keep	Well
得到	出色地	;	保持	出色地

祝您早日康复；保持健康

[noʊ] . 33R . ['tɛnsɪŋ] ['eksərsaɪzɪz]
No . 33R . Tensing Exercises
不 . 33R . 紧张 练习

第33R号练习：肌肉紧张练习

[noʊ] . 51R . - [helθ] ['ænsər]
No . 51R . 285 Health Answers
不 . 51R . - 健康 答案

第 51R 号。285 健康问答

[noʊ] . 54R . ['medɪs(ə)n] [bɔ:l] ['eksərsaɪzɪz] , [ˌɪndɪ'dʒestʃən] ['tri:tɪd] [baɪ] [dʒɪm'næstɪks] ,
No . 54R . Medicine Ball Exercises , Indigestion Treated by Gymnastics ,
不 . 54R . 药品 球 练习 , 消化不良 治疗 经过 体操 ,

第54R号。药球练习，体操治疗消化不良

['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['haɪdʒi:n]
Physical Education and Hygiene
身体的 教育 和 卫生

体育与卫生

[noʊ] . 62R .
No . 62R .
不 . 62R .

62R号。

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di]
The Care of the Body
这 关心 的 这 身体

身体护理

[noʊ] . 64R . ['mʌs(ə)l] ['bɪldɪŋ] ; [helθ] [baɪ] ['mʌskjələr] [dʒɪm'næstɪks]
No . 64R . Muscle Building ; Health by Muscular Gymnastics
不 . 64R . 肌肉 建筑 ; 健康 经过 肌肉发达的 体操

第64R期。肌肉锻炼；肌肉体操带来的健康

['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [meɪld] [ˌpoʊst'peɪd] [ə'pɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs]
ANY OF THE ABOVE BOOKS MAILED POSTPAID UPON RECEIPT OF PRICE
任何 的 这 多于 图书 邮寄 后付费 之上 收据 的 价格

以上任何书籍均在收到价款后包邮寄出。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . ['waɪtmən] ,
GEORGE W . WIGHTMAN ,
乔治 W . 怀特曼 ,

乔治·W·怀特曼

(['heɪz(ə)l] ['hɔtʃ,kis])
(Hazel Hotchkiss)
(榛 霍奇基斯)

（海泽尔·霍奇基斯）

[fɔ:r] [taɪmz] ['næʃ(ə)nəl] ['tʃæmpiən] .
Four Times National Champion .
四 《时代周刊》 国家的 冠军 .

四届全国冠军。

['spɔ:ldiŋ] “ [red] ['kʌvər] ” ['sɪri:z] [ʌv; əv]
Spalding “ Red Cover ” Series of
斯伯丁 “ 红色的 覆盖 ” 系列 的

斯伯丁“红皮”系列

[æθ'letɪk] ['hændbuks]
Athletic **Handbooks**
运动 手册

体育手册

[noʊ] . 76R
No **.** **76R**
不 . 76R

76R号

['tenɪs]
TENNIS
网球

网球

[fɔːr; fər] ['gɜːlz]
FOR **GIRLS**
为了 女孩们

致女孩们

[baɪ]
BY
经过

经过

['flɔrəns] [ə; eɪ] . ['bælɪn]
FLORENCE **A** **.** **BALLIN**
佛罗伦萨 一个 . 球

弗洛伦斯·A·巴林

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

[ə'merɪkən] [spɔːrts] ['pʌblɪʃɪŋ]
AMERICAN **SPORTS** **PUBLISHING**
美国人 运动的 出版

美国体育出版

['kʌmpəni]
COMPANY
公司

公司

- [roʊz] [striːt] , [nuː] [jɔːk]
45 **Rose** **Street** **,** **New** **York**
- 玫瑰 街道 , 新的 约克

纽约罗斯街45号

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [ə'merɪkən] [spɔːrts] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Copyright **,** **1919** **,** **by** **American** **Sports** **Publishing** **Company** **.**
版权 , - , 经过 美国人 运动的 出版 公司 .

版权所有，1919 年，美国体育出版公司。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] .
HOW **THE** **GAME** **IS** **PLAYED** .
如何 这 游戏 是 玩 .

游戏玩法。

[prəˈfeʃən(ə)l] [ˈtiːtʃɪŋ] .
PROFESSIONAL **TEACHING** .
专业的 教学 .

专业教学。

[grɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrækɪt] .
GRIP **OF** **THE** **RACKET** .
紧握 的 这 球拍 .

握拍方式。

[stroʊks] — [ðə; ði] [draɪv] .
STROKES **—** **THE** **DRIVE** .
笔画 一 这 驾驶 .

STROKES——驱动力。

[ˈsɜːrvɪs] .
SERVICE .
服务 .

服务。

[ðə; ði] [lɑːb] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɑːli] .
THE **LOB** **AND** **THE** **VOLLEY** .
这 高球 和 这 截击 .

高吊球和凌空抽射。

[ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .
PLAYING **THE** **GAME** .
玩耍 这 游戏 .

玩游戏。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtæktɪks] .
GENERAL **TACTICS** .
一般的 策略 .

一般战术。

[mɪkst] [ˈdʌbəlz] .
MIXED **DOUBLES** .
混合 双打 .

混合双打。

[ˈtʊrnəmənt] [pleɪ] .
TOURNAMENT **PLAY** .
比赛 玩 .

锦标赛比赛。

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] [ɑːn] [ˈtenɪs] ,
There **are** **a** **number** **of** **books** **on** **tennis** **,**
那里 是 一个 数字 的 图书 在 网球 ,

有很多关于网球的书籍，

[bʌt; bət] [nʌn] [hæz; həz] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][dʒʌst] [ˈstaːtiŋ] [ɪn][tuː; tə]

but	none	has	heretofore	been	written	for	the	young	girl	just	starting	in	to
但	没有任何	有	此前	到过	书面	为了	这	年轻的	女孩	只是	开始	在	到

[pleɪ] .

play	.
玩	.

但此前还没有为刚开始学习打球的小女孩写过这样的书。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][bəuθ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ,

It	may	be	argued	that	the	game	is	the	same	for	both	boy	and	girl	,
它	可能	是	争论	那	这	游戏	是	这	相同的	为了	两个都	男生	和	女孩	,

有人可能会说，男孩和女孩玩的是一样的游戏。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [bʊk] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][bəuθ] .

therefore	the	same	book	will	do	for	both	.
所以	这	相同的	书	将要	做	为了	两个都	.

因此，同一本书就可以满足这两个需求。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪkˈstent] .

This	is	true	to	a	certain	extent	.
这	是	真的	到	一个	肯定	程度	.

这在某种程度上是正确的。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [geɪm] ,

But	just	as	there	is	a	difference	in	the	finished	game	,
但	只是	作为	那里	是	一个	不同之处	在	这	完成的	游戏	,

但正如最终的游戏结果存在差异一样，

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] , ['prɑːpərli]

so	there	is	a	difference	in	the	early	training	;	and	I	believe	that	,	properly
所以	那里	是	一个	不同之处	在	这	早期的	训练	;	和	我	相信	那	,	适当地

['stɑːrtɪd] ,

started	,
开始	,

所以早期训练是有区别的；而且我相信，如果开始得当，

[ə; eɪ]['gɝːlz] [geɪm] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk][ðə; ði]

a	girl's	game	may	be	developed	to	the	point	where	it	is	much	more	like	the
一个	女孩们	游戏	可能	是	发达	到	这	观点	在哪里	它	是	很多	更多的	喜欢	这

['bɔɪz] [geɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] .

boy's	game	than	it	is	at	present	.
男孩们	游戏	比	它	是	在	展示	.

女孩的游戏可能会发展到比现在更像男孩的游戏的程度。

['tenɪs] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [riˈkwaiərɪŋ][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] .

Tennis	is	a	game	requiring	a	quick	eye	and	good	judgment	.
网球	是	一个	游戏	需要	一个	快的	眼睛	和	好的	判断	.

网球是一项需要眼疾手快和判断力强的运动。

[naʊ] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [aɪ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [treɪnd] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ə; eɪ][bɔːl][ɪn] [flaɪt] ;

Now	a	boy's	eye	is	naturally	trained	to	judge	a	ball	in	flight	;
现在	一个	男孩们	眼睛	是	自然	受过训练	到	法官	一个	球	在	航班	;

现在，男孩的眼睛天生就能判断飞行中的球的轨迹；

[hiː; hi] [pleɪz] [æt; ət][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][bɔːl] [geɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][ɪz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf]

he	plays	at	some	kind	of	ball	game	from	the	day	he	is	strong	enough
他	演出	在	一些	种类	的	球	游戏	从	这	天	他	是	强的	足够的

[tuː; tə] [tɔːs] [wʌn] .

to	toss	one	.
到	折腾	一	.

从他能投掷球的那一天起，他就开始参加各种球类运动。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [tuː] , [ri'spɔndz] [mɔːr] ['redɪli] [tuː; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][hiː; hi][mʌst; məst]

His	body	,	too	,	responds	more	readily	to	what	his	eye	tells	him	he	must
他的	身体	,	也	,	回应	更多的	容易	到	什么	他的	眼睛	讲述	他	他	必须

[duː] .

do	.
做	.

他的身体也会更迅速地对眼睛告诉他必须做的事情做出反应。

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ][gɜːrl][hæz; həz][tuː; tə][spend] [mɔːr] [taɪm][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [hɜːr; hər]

Therefore	,	a	girl	has	to	spend	more	time	and	attention	in	developing	her
所以	,	一个	女孩	有	到	花费	更多的	时间	和	注意力	在	发展	她

“ [aɪ] ,

“	eye	,
“	眼睛	,

因此，女孩需要花费更多的时间和精力来培养她的“眼光”，

” [ænd; ənd][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][get] [kwɪk] [ænd; ənd] ['ækjərət] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌslz] .

”	and	in	learning	to	get	quick	and	accurate	response	from	her	muscles	.
”	和	在	学习	到	得到	快的	和	准确的	回复	从	她	肌肉	.

并学习如何让她的肌肉做出快速而准确的反应。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ][gɜːrl][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər]

There	is	no	good	reason	why	a	girl	should	not	be	as	quick	as	her	brother
那里	是	不	好的	原因	为什么	一个	女孩	应该	不是	是	作为	快的	作为	她	兄弟

;

;
;

没有理由说女孩不应该像哥哥一样敏捷；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] .

it	is	merely	a	matter	of	training	.
它	是	仅仅	一个	事情	的	训练	.

这只是训练的问题。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] .

HOW	THE	GAME	IS	PLAYED	.
如何	这	游戏	是	玩	.

游戏玩法。

['tenɪs] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [fɔːr] ['pɜ˞ːsənz] .

Tennis	is	a	game	to	be	played	by	two	or	four	persons	.
网球	是	一个	游戏	到	是	玩	经过	二	或者	四	人	.

网球是一项由两人或四人进行的运动。

[θriː] [meɪ] [pleɪ] , [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [geɪmz] ,

Three	may	play	,	by	combining	the	two	games	,
三	可能	玩	,	经过	结合	这	二	游戏	,

三个人可以同时玩这两个游戏。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌn] [pleɪ] “ ['siŋgles] ” [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['pleɪɪŋ] “ ['dʌbəlz] .

and	having	one	play	“	singles	”	against	the	other	two	playing	“	doubles	.
和	拥有	一	玩	“	单打	”	反对	这	其他	二	玩耍	“	双打	.

其中一人打“单打”，另外两人打“双打”。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] ['prɑːpərli][hæz; həz] [tuː] [fɔːrmz] : “ ['siŋgles] , ” [wer'ɪn] [tuː] ['pɜ˞ːsənz] [pleɪ] ,

”	But	the	game	properly	has	two	forms	:	“	singles	,	”	wherein	two	persons	play	,
”	但	这	游戏	适当地	有	二	表格	:	“	单打	,	”	其中	二	人	玩	,

但这项游戏严格意义上有两种形式：“单人赛”，即两人对战；

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][net] ; [ænd; ənd] “ ['dʌbəlz] ,

one	on	each	side	of	the	net	;	and	“	doubles	,
一	在	每个	边	的	这	网	;	和	“	双打	,

球网两侧各一人；以及“双打，

” [wɪð; wɪθ] [tuː] ['piːp(ə)l][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][net] .

”	with	two	people	on	each	side	of	the	net	.
”	和	二	人们	在	每个	边	的	这	网	.

“球网两侧各站两个人。”

[ðɪs] [net] ,

This	net	,
这	网	,

这张网，

[wɪtʃ] [ɪz][θriː] [fiːt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd][θriː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ,

which	is	3	feet	high	in	the	center	and	3	feet	6	inches	at	the	sides	,
哪个	是	3	脚	高的	在	这	中心	和	3	脚	6	英寸	在	这	侧面	,

中心高度为3英尺，两侧高度为3英尺6英寸。

[ɪz] [stretʃt] [tɔːt] [frʌm; frəm] [tuː] [poʊsts] , [wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

is	stretched	taut	from	two	posts	,	one	at	each	side	of	the	court	,
是	拉伸	紧绷	从	二	帖子	,	一	在	每个	边	的	这	法庭	,

绳索由球场两侧的两根柱子绷紧。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

across	the	middle	of	the	court	.
穿过	这	中间	的	这	法庭	.

穿过球场中央。

[ðə; ði] [kɔːrt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] , ['lev(ə)l] ['sɜːrfɪs] , [ʌv; əv] [kleɪ] , [dɜːrt] , [tɜːrf] , [ɔːr]

The	court	has	a	perfectly	smooth	,	level	surface	,	of	clay	,	dirt	,	turf	,	or
这	法庭	有	一个	完美	光滑的	,	等级	表面	,	的	黏土	,	污垢	,	草皮	,	或者

[sɪ'ment] ,

cement	,
水泥	,

球场拥有非常光滑平整的表面，材质可以是黏土、泥土、草皮或水泥。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

as	the	case	may	be	.
作为	这	案件	可能	是	.

视情况而定。

([ˌɪn'dɔːrz] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [flɔːrz] .)

(	Indoors	the	game	is	played	on	board	floors	.	)
(	室内	这	游戏	是	玩	在	木板	楼层	.	)

（室内游戏是在木板地板上进行的。）

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒərz] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [fɔːr; fər]['siŋgles] ;

It	measures	78	feet	in	length	and	27	feet	in	width	,	for	singles	;
它	措施	-	脚	在	长度	和	-	脚	在	宽度	,	为了	单打	;

单人房长 78 英尺，宽 27 英尺；

- [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][fɔːr; fər] ['dʌbəlz] .

36	feet	in	width	for	doubles	.
-	脚	在	宽度	为了	双打	.

双人间宽度为 36 英尺。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz][leɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [waɪt] [laɪnz][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] ['baʊndriz] .

The	court	is	laid	out	with	white	lines	to	mark	the	boundaries	.
这	法庭	是	铺设	出去	和	白色的	线条	到	标记	这	边界	.

球场上用白线标出了边界。

[ðiːz] [laɪnz][ɑːr; ər] [drɔːn] [wɪð; wɪθ] [slækt] [laɪm][ɔːr] ['waɪtwɑːʃ] ,
These lines are drawn with slacked lime or whitewash ,
这些 线条 是 绘制 和 松懈 酸橙 或者 粉刷 ,

这些线条是用熟石灰或石灰水画的，

[ɔːr] [els] [mɑːrkt] [aʊt][baɪ] [teɪps] [wɪtʃ] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .
or else marked out by tapes which come for the purpose .
或者 别的 标记 出去 经过 磁带 哪个 来 为了 这 目的 .

或者用专门的胶带标记出来。

['twenti] - [wʌn]
Twenty - one
二十 - 一

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][net] , [ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [ə; eɪ][laɪn][ɪz] [drɔːn] , ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði][net] ,
feet from the net , on both sides , a line is drawn , parallel to the net ,
脚 从 这 网 , 在 两个都 侧面 , 一个 线 是 绘制 , 平行线 到 这 网 ,

在距离球网几英尺的地方，两侧各画一条与球网平行的线。

[tuː; tə][ðə; ði]['saɪdlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['siŋgles] [kɔːrt] .
to the sidelines of the singles court .
到 这 场边 的 这 单打 法庭 .

到单打场地边线。

[ðɪs] [speɪs] [ɪz][ɪn][tɜːrn] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][laɪn] [θruː] [ðə; ði]['sentər] ,
This space is in turn evenly divided by a line through the center ,
这 空间 是 在 转动 均匀地 分割 经过 一个 线 通过 这 中心 ,

这个空间又被穿过中心的一条线均匀地分割开来。

['rʌnɪŋ] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði]['saɪdlaɪnz] , ['pæsɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][net] .
running parallel to the sidelines , passing under the center of the net .
跑步 平行线 到 这 场边 , 通过 在下面 这 中心 的 这 网 .

与边线平行，从球网中心下方穿过。

[ðə; ði] [fɔːr] [smɔːl]['speɪsɪz] [ðʌs] [meɪd] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['sɜːrvɪs] [kɔːrts] .
The four small spaces thus made are called the “ service courts .
这 四 小的 空间 因此 制成 是 称为 这 “ 服务 法院 .

由此形成的四个小空间被称为“服务区”。

” [ðə; ði] ['nærəʊ] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['saɪdlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['siŋgles][ænd; ənd] ['dʌbəlz] [kɔːrt]
” The narrow spaces between the sidelines of the singles and doubles court
” 这 狭窄的 空间 之间 这 场边 的 这 单打 和 双打 法庭
[ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['æliz] .
are called the “ alleys .
是 称为 这 “ 小巷 .

单打和双打球场边线之间的狭窄空间被称为“巷道”。

” [ðə; ði] [geɪm] [ɪt'self] [kən'sɪsts][ɪn][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ([ðə; ði]['sɜːrvər]) ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][bɔːl][ɪn] [pleɪ] [baɪ]
” The game itself consists in one person (the server) putting the ball in play by
” 这 游戏 本身 由 在 一 人 (这 服务器) 推杆 这 球 在 玩 经过
['hɪtɪŋ] (['sɜːrvɪŋ]) [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['prɑːpər] ['sɜːrvɪs] [kɔːrt] ,
hitting (serving) it into the proper service court ,
击中 (服务) 它 进入 这 恰当的 服务 法庭 ,

“比赛本身由一人（发球者）通过将球击打（发球）到正确的发球区内来使球进入比赛状态组成。”

[ænd; ənd][bəuθ] ['pleɪɜ-z] [ðen] ['nɔkiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [net] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

and	both	players	then	knocking	it	back	and	forth	across	the	net	until	it	is
和	两个都	玩家	然后	敲门	它	后退	和	前进	穿过	这	网	直到	它	是

[sent] ['iːðər] ['ɪntuː][ðə; ði][net][ɔːr][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪnz] ,

sent	either	into	the	net	or	outside	the	boundary	lines	,
发送	任何一个	进入	这	网	或者	外部	这	边界	线条	,

然后两名球员在球网上来回击球，直到球落入网内或出界。

[ɔːr] [mɪst] [ˌɔːltə'geðər] .

or	missed	altogether	.
或者	错过	共	.

或者完全错过了。

[ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [teɪk] [tɜːrnz] ['sɜːrvɪŋ] , [iːtʃ] ['sɜːrvɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [geɪm] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

The	players	take	turns	serving	,	each	serving	an	entire	game	at	a	time	.
这	玩家	拿	转弯	服务	,	每个	服务	一个	全部的	游戏	在	一个	时间	.

球员们轮流发球，每次一人发完一局。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sɜːrv] [fɜːrst][ɪz][wʌn][baɪ][ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [kɔːlz][ðə; ði] [tɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt]

The	right	to	serve	first	is	won	by	the	player	who	calls	the	toss	of	the	racket
这	正确的	到	服务	第一的	是	韩元	经过	这	玩家	WHO	呼叫	这	折腾	的	这	球拍

[kə'rektli] .

correctly	.
正确	.

正确猜中抛球拍的球员赢得先发球权。

[ðə; ði] ['rækɪt] [ɪz] [spʌn] [ə'baʊt] , [wʌn] ['pleɪər] ['kɔːlɪŋ] “ [rʌf] ” [ɔːr] “ [smuːð] ” ; [ðæt] [ɪz] ,

The	racket	is	spun	about	,	one	player	calling	“	rough	”	or	“	smooth	”	;	that	is	,
这	球拍	是	旋转	关于	,	一	玩家	呼叫	“	粗糙的	”	或者	“	光滑的	”	;	那	是	,

球拍被旋转着，一名球员喊着“粗糙”或“光滑”；也就是说，

['weðər] [ðə; ði] ['leɪsɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [gʌt] [ɪz] [smuːð] [saɪd] [ʌp] [ɔːr] [nɑːt] .

whether	the	lacing	of	colored	gut	is	smooth	side	up	or	not	.
无论	这	系带	的	有色	肠道	是	光滑的	边	向上	或者	不是	.

彩色肠线的编织面光滑面是否朝上。

[ðə; ði] ['wɪnər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃuːziz] [tuː; tə] [sɜːrv] [fɜːrst] ([ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði]

The	winner	,	if	she	chooses	to	serve	first	(	instead	she	may	take	the
这	优胜者	,	如果	她	选择	到	服务	第一的	(	反而	她	可能	拿	这

获胜者如果选择先发球（或者她也可以选择先发球），

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[tʃɔɪs] [ʌv; əv] [kɔːrts] , ['letɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'poʊnənt] [sɜːrv] [fɜːrst]) , [ðen] [stændz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər]

choice	of	courts	,	letting	her	opponent	serve	first	)	,	then	stands	behind	her
选择	的	法院	,	出租	她	对手	服务	第一的	)	,	然后	站立	在后面	她

['beɪslaɪn] ,

baseline	,
基线	,

选择场地（让对手先发球），然后站在底线后方，

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər] , [ænd; ənd] , ['tɔːsɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɔːl] ,

to	the	right	of	the	center	,	and	,	tossing	up	the	ball	,
到	这	正确的	的	这	中心	,	和	,	抛掷	向上	这	球	,

在中路右侧，并将球抛向空中，

[nɔks] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːr; hər] [ə'poʊnənts] [raɪt] - [hænd] ['sɜːrvɪs] [kɔːrt] .

knocks	it	into	her	opponent's	right	-	hand	service	court	.
敲门声	它	进入	她	对手的	正确的	-	手	服务	法庭	.

把球击到对手的右手发球区。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['sekənd][bɔːl][tuː; tə][traɪ] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ] “ [fɔːlt] ,

She	has	a	second	ball	to	try	,	provided	the	first	is	a	“	fault	,
她	有	一个	第二	球	到	尝试	,	假如	这	第一的	是	一个	“	过错	,

如果第一球“失误”，她还有第二次机会。

” [ðæt] [ɪz] , [fɔːlz]['ɪntuː][ðə; ði][net][ɔːr][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [kə'rekt] ['sɜːrvɪs] [kɔːrt] .

”	that	is	,	falls	into	the	net	or	outside	the	correct	service	court	.
”	那	是	,	瀑布	进入	这	网	或者	外部	这	正确的	服务	法庭	.

也就是说，落入网中或落在正确的发球区外。

['meni] ['pleɪɝz] [hoʊld][ə; eɪ][θɜːrd][bɔːl][ɪn][ðer; ðər][hænd] , [ɔːr][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr]

Many	players	hold	a	third	ball	in	their	hand	,	or	have	it	on	the	ground	near
许多	玩家	抓住	一个	第三	球	在	他们的	手	,	或者	有	它	在	这	地面	靠近

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

许多球员手里会拿着第三个球，或者把它放在附近的地上。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][bɔːl] [straɪks] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][net][ænd; ənd][fɔːlz]['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [kɔːrt] ,

for	if	the	ball	strikes	the	top	of	the	net	and	falls	into	the	right	court	,
为了	如果	这	球	罢工	这	顶部	的	这	网	和	瀑布	进入	这	正确的	法庭	,

如果球击中球网顶部并落入右侧场地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [let] ” [bɔːl][ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][kaʊnt][wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

it	is	called	a	“	let	”	ball	and	does	not	count	one	way	or	the	other	.
它	是	称为	一个	“	让	”	球	和	做	不是	数数	一	方式	或者	这	其他	.

这被称为“放回球”，无论输赢都不算数。

[ðɪs] [ɪz] [truː] ['oʊnli][ɪn] ['sɜːrvɪŋ] , [æt; ət][ɔːl] ['ʌðər] [taɪmz][ə; eɪ] “ [let] ” [bɔːl][ɪz][ɪn] [pleɪ] .

This	is	true	only	in	serving	,	at	all	other	times	a	“	let	”	ball	is	in	play	.
这	是	真的	仅有的	在	服务	,	在	全部	其他	时代	一个	“	让	”	球	是	在	玩	.

这仅适用于发球，其他所有情况下均判“重发球”。

[ðə; ði] [ə'poʊnənt] , ['stændɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɜːrvɪs] [laɪn] ,

The	opponent	,	standing	back	of	her	service	line	,
这	对手	,	常设	后退	的	她	服务	线	,

对手站在她的发球线后方，

[traɪz][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ðə; ði][bɔːl]['æftər][ɪts][fɜːrst] [baʊns] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [kɔːrt] .

tries	to	return	the	ball	after	its	first	bounce	in	the	service	court	.
尝试	到	返回	这	球	后	它是	第一的	弹跳	在	这	服务	法庭	.

试图在球落地第一次弹跳后将其回击。

[ðə; ði][bɔːl][ɪz] [naʊ] [ɪn] [pleɪ] , ['biːɪŋ] [nɑːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

The	ball	is	now	in	play	,	being	knocked	back	and	forth	,
这	球	是	现在	在	玩	,	存在	敲门	后退	和	前进	,

球现在处于比赛状态，双方球员来回击打。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sent] [aʊt][ʌv; əv] [kɔːrt] , [ɔːr]['ɪntuː][ðə; ði][net] , [ɔːr] ['baʊnsɪz] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [strʌk]

until	it	is	sent	out	of	court	,	or	into	the	net	,	or	bounces	twice	before	being	struck
直到	它	是	发送	出去	的	法庭	,	或者	进入	这	网	,	或者	弹跳	两次	前	存在	击

.

:
.

直到球被击出场外，或落入网中，或弹跳两次后才被击中。

[wʌns] [ðə; ði][bɔːl][ɪz][ɪn] [pleɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] “ ['vɔlid] , ” [ðæt] [ɪz] ,

Once	the	ball	is	in	play	,	it	may	be	“	volleyed	,	”	that	is	,
一次	这	球	是	在	玩	,	它	可能	是	“	凌空抽射	,	”	那	是	,

球一旦进入比赛状态，就可以进行“凌空抽射”，即

[hɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['baʊnsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [bɔːl][mʌst; məst][fɜːrst] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌɪn'saɪd]
hit **before** **it** **bounces** **,** **but** **the** **service** **ball** **must** **first** **strike** **the** **ground** **inside**
打 前 它 弹跳 , 但 这 服务 球 必须 第一的 罢工 这 地面 里面
[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [kɔːrt] .
the **service** **court** **.**
这 服务 法庭 .

发球必须在球弹跳前击球，但发球必须先落地。

[ðɪs] [ɪz]
This **is**
这 是

这是

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[rɪ'piːtɪd] , [ðə; ði]['sɜːrvər] ['sendɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] ['ɔːltərnətli] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][left] -
repeated **,** **the** **server** **sending** **the** **ball** **alternately** **into** **the** **right** **and** **the** **left** **-**
重复 , 这 服务器 发送 这 球 交替 进入 这 正确的 和 这 左边 -
[hænd] [kɔːrts] ,
hand **courts** **,**
手 法院 ,

重复进行，发球者交替地将球发向右侧和左侧场地。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][left] [saɪdz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['beɪslaɪn] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [geɪm]
from **behind** **the** **right** **and** **the** **left** **sides** **of** **her** **baseline** **,** **until** **the** **game**
从 在后面 这 正确的 和 这 左边 侧面 的 她 基线 , 直到 这 游戏
[ɪz] [wʌn] .
is **won** **.**
是 韩元 .

从她底线左右两侧后方发起进攻，直到赢得比赛。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [skɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [hæz; həz][læst][hɪt][ðə; ði][bɔːl]['ɪntuː] [kɔːrt] .
The **point** **is** **scored** **by** **the** **player** **who** **has** **last** **hit** **the** **ball** **into** **court** **.**
这 观点 是 得分 经过 这 玩家 WHO 有 最后的 打 这 球 进入 法庭 .

最后将球击入场内的球员得分。

[ɪf] [ðə; ði]['sɜːrvər][feɪlz][tuː; tə][send] ['iːðər] [bɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['prɑːpər] [kɔːrt] , [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] “
If **the** **server** **fails** **to** **send** **either** **ball** **into** **the** **proper** **court** **,** **she** **makes** **a** **“**
如果 这 服务器 失败 到 发送 任何一个 球 进入 这 恰当的 法庭 , 她 制作 一个 “
['dʌb(ə)l] [fɔːlt] ,
double **fault** **,**
双倍的 过错 ,

如果发球方未能将任何一个球打入正确的场地，她就会犯“双误”。

” [ænd; ənd]['luːzɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] .
” **and** **loses** **the** **point** **.**
” 和 失败 这 观点 .

并因此失去得分机会。

[ðə; ði] [skɔːr] [ɪz] [kɔːld] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [kaʊnts] - ,
The **score** **is** **called** **as** **follows** **:** **the** **first** **point** **counts** **15** **,**
这 分数 是 称为 作为 跟随 : 这 第一的 观点 计数 - ,

得分规则如下：第一分计15分，

[ðə; ði] ['pleɪɚz] [skɔːr] [wɪtʃ] [ɪz]['zɪroʊ] (-) ['biːɪŋ] [kɔːld] “ [lʌv] ” ; [ðə; ði][nekst] [skɔːr] ,
the **player's** **score** **which** **is** **zero** **(** **0** **)** **being** **called** **“** **love** **”** **;** **the** **next** **score** **,**
这 球员的 分数 哪个 是 零 (-) 存在 称为 “ 爱 ” ; 这 下一个 分数 ,

玩家的得分，即零分（0），被称为“爱”；下一个得分，

[ɪf] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pleɪər] , [ɪz] [kɔːld] “ - - [lʌv] , ” [ðə; ði][nekst] “ - - [lʌv] ,
if **the** **point** **is** **won** **by** **the** **same** **player** **,** **is** **called** **“** **30** **-** **love** **,** **”** **the** **next** **“** **40** **-** **love** **,**
如果 这 观点 是 韩元 经过 这 相同的 玩家 , 是 称为 “ - - 爱 , ” 这 下一个 “ - - 爱 ,

如果该分由同一名球员赢得，则称为“30-love”，下一分称为“40-love”。

” [ðen] “ [geɪm] .
” **then** **“** **game** **.**
” 然后 “ 游戏 .

然后是“游戏”。

” [ɪf] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [skɔːrz] , [hɜːr; hər] [pɔɪnt] [ɪz] [kɔːld] [æz; əz] - - - ,
” **If** **the** **opponent** **,** **in** **the** **meantime** **,** **scores** **,** **her** **point** **is** **called** **as** **30** **-** **15** **,**
” 如果 这 对手 , 在 这 与此同时 , 得分 , 她 观点 是 称为 作为 - - - ,

“如果对手在此期间得分，则该分判为30-15，

- - - , [ðə; ði] ['sɜːrvərz] [skɔːr] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [kɔːld] [fɜːrst] .
40 **-** **30** **,** **the** **server's** **score** **always** **being** **called** **first** **.**
- - - , 这 服务器的 分数 总是 存在 称为 第一的 .

40-30，服务器的比分总是先报。

[ɪf] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] , [ðə; ði][kɔːl][ɪz] “ - - [ɔːl] ” [ɔːr] “ - - [ɔːl] , ” [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ]
If **the** **points** **are** **even** **,** **the** **call** **is** **“** **15** **-** **all** **”** **or** **“** **30** **-** **all** **,** **”** **as** **the** **case** **may**
如果 这 积分 是 甚至 , 这 称呼 是 “ - - 全部 ” 或者 “ - - 全部 , ” 作为 这 案件 可能
[biː; bi] ,
be **,**
是 ,

如果双方比分相同，则根据情况宣布比分“15平”或“30平”。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] “ - - - , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
instead **of** **“** **15** **-** **15** **,** **”** **etc** **.**
反而 的 “ - - - , ” ETC .

而不是“15-15”等等。

[ɪf] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] ['iːvənd] [æt; ət] - - [ɔːl] , [ðə; ði] [skɔːr] [ɪz] [kɔːld] “ [duːs] .
If **the** **points** **are** **evened** **at** **40** **-** **all** **,** **the** **score** **is** **called** **“** **deuce** **.**
如果 这 积分 是 甚至 在 - - 全部 , 这 分数 是 称为 “ 二 .

如果双方比分打成 40 平，则该比分称为“平分”。

” [ðen] [wʌn] ['pleɪər] [hæz; həz][tuː; tə][wɪn] [tuː] [pɔɪnts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duːs] [pɔɪnt] ,
” **Then** **one** **player** **has** **to** **win** **two** **points** **in** **succession** **from** **the** **deuce** **point** **,**
” 然后 一 玩家 有 到 赢 二 积分 在 演替 从 这 二 观点 ,

“然后，一名球员必须从平分点开始连续赢得两分，

[ðə; ði] [skɔːr] ['goʊɪŋ] “ [duːs] , ”
the **score** **going** **“** **deuce** **,** **”**
这 分数 去 “ 二 , ”

比分变为“二”。

“ [əd'væntɪdʒ] ['sɜːrvər] ” ([ɔːr] “ ['straɪkər] ”) , “ [duːs] , ”
“ **advantage** **server** **”** **(** **or** **“** **striker** **”** **)** **,** **“** **deuce** **,** **”**
“ 优势 服务器 ” (或者 “ 前锋 ”) , “ 二 , ”

“优势服务器”（或“前锋”），“二”

“ [əd'væntɪdʒ] ,
“ **advantage** **,**
“ 优势 ,

“优势，

” [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]
” **until** **the** **player** **who** **has** **the**
” 直到 这 玩家 WHO 有 这

直到拥有该球员的玩家

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[əd'væntɪdʒ] [pɔɪnt] [wɪnz] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm] .
advantage point wins the next one , and the game .
优势 观点 胜利 这 下一个 一 , 和 这 游戏 .

优势分领先者赢得下一局，并最终赢得比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sɪks] [geɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [set] , [ən'les] [ðə; ði] [geɪmz] [goʊ] [tuː; tə] “ [faɪv] - [ɔːl] .
It takes six games to make a set , unless the games go to “ 5 - all .
它 需要 六 游戏 到 制作 一个 放 , 除非 这 游戏 去 到 “ 5 - 全部 .

一局比赛需要六局才能组成一盘，除非比赛打成“5-5平”。

” [ðɪs] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] “ [duːs] ” [ɪn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [skɔːr] ,
” This is equivalent to “ deuce ” in the point score ,
” 这 是 相等的 到 “ 二 ” 在 这 观点 分数 ,

“这相当于积分榜上的‘二分’。”

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [tuː] [kən'sekjətɪv] [geɪmz] [tuː; tə] [meɪk] “ [set] ” — [æz; əz] ['sɛvən] / [faɪv] , [eɪt] / [sɪks] ,
and requires two consecutive games to make “ set ” — as 7 / 5 , 8 / 6 ,
和 需要 二 连续的 游戏 到 制作 “ 放 ” — 作为 7 / 5 , 8 / 6 ,
[naɪn] / ['sɛvən] .
9 / 7 .
9 / 7 .

需要连续两局比赛才能组成“定局”——例如 7/5、8/6、9/7。

[ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['gɝːlz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [θriː] [sets] .
A match for girls is always the best two out of three sets .
一个 匹配 为了 女孩们 是 总是 这 最好的 二 出去 的 三 套 .

女子比赛总是采用三局两胜制。

[ðə; ði] [bɔːl] [ɑːn] ['sɜːrvɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tɔːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [strʌk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [baʊndz] ;
The ball on service is always tossed into the air and struck before it bounds ;
这 球 在 服务 是 总是 抛掷 进入 这 空气 和 击 前 它 界限 ;

发球时，球总是被抛向空中，并在落地前击打；

[ə; eɪ] [graʊnd] [stroʊk] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [bɔːl] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [baʊnst] ;
a ground stroke is used to return the ball after it has bounced ;
一个 地面 中风 是 用过的 到 返回 这 球 后 它 有 弹跳 ;

地面击球是指在球落地反弹后将其击回；

[ə; eɪ] “ ['vɑːli] , ” [wʌn] [wer'ɪn] [ðə; ði] [bɔːl] [hæz; həz] [nɑːt] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] ;
a “ volley , ” one wherein the ball has not struck the ground ;
一个 “ 截击 , ” 一 其中 这 球 有 不是 击 这 地面 ;

“凌空抽射”，即球没有落地的击球；

[ə; eɪ] “ [lɑːb] ” [ɪz] [ə; eɪ] [bɔːl] [nɑːkt] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [net] ;
a “ lob ” is a ball knocked high into the air across the net ;
一个 “ 高球 ” 是 一个 球 敲门 高的 进入 这 空气 穿过 这 网 ;

“高吊球”是指将球高高击向空中，越过球网；

[ə; eɪ] “ [smæʃ] ” [ɪz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔbd] [bɔːl] .
a “ smash ” is a severe return of a lobbed ball .
一个 “ 粉碎 ” 是 一个 严重 返回 的 一个 抛掷 球 .

“扣杀”是指对高吊球的猛烈回击。

[ðiːz] [stroʊks] , [ðer; ðər]['juːzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm] , [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ʌp][ɪn]

These	strokes	,	their	uses	,	and	the	way	to	play	them	,	will	be	taken	up	in
这些	笔画	,	他们的	用途	,	和	这	方式	到	玩	他们	,	将要	是	已采取	向上	在

['sʌbsɪkwənt] ['tʃæptərz] .

subsequent	chapters	.
随后的	章节	.

这些击球方式、它们的用途以及演奏方法将在后续章节中介绍。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[prə'feʃən(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] .

PROFESSIONAL	TEACHING	.
专业的	教学	.

专业教学。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][meɪn]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['tenɪs] [ɪz][tuː; tə] [kiːp]

It	has	been	seen	that	the	main	object	of	the	game	of	tennis	is	to	keep
它	有	到过	已见	那	这	主要的	目的	的	这	游戏	的	网球	是	到	保持

[ðə; ði][bɔːl][ɪn] [pleɪ] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n]['kænɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	ball	in	play	and	put	it	where	the	other	person	cannot	reach	it	.
这	球	在	玩	和	放	它	在哪里	这	其他	人	不能	抵达	它	.

人们已经看到，网球比赛的主要目标是让球保持在场内，并将球打到对方无法触及的地方。

[ðɪs] [in'teilz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [skɪl] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʃɑːts] .

This	entails	more	or	less	skill	and	accuracy	in	making	shots	.
这	包含	更多的	或者	较少的	技能	和	准确性	在	制作	镜头	.

这意味着在投篮方面需要一定的技巧和准确度。

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tuː; tə][geɪn] [ðɪs] [skɪl] [ɪz] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [tuː; tə][stɑːrt][ɪn] [raɪt] .

The	quickest	way	to	gain	this	skill	is	,	as	in	all	things	,	to	start	in	right	.
这	最快	方式	到	获得	这	技能	是	,	作为	在	全部	事物	,	到	开始	在	正确的	.

掌握这项技能最快的方法，就像所有事情一样，就是从一开始就做对。

[lɜːrn] [ðə; ði] [kə'rekt] [wei] [ænd; ənd][fɔːrm] , [wer'baɪ] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ]

Learn	the	correct	way	and	form	,	whereby	the	best	results	are	obtained	with
学习	这	正确的	方式	和	形式	,	由此	这	最好的	结果	是	获得	和

[ðə; ði] [liːst] ['efərt] .

the	least	effort	.
这	至少	努力	.

学习正确的方法和技巧，从而以最小的努力获得最大的成果。

[ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] [prə'feʃən(ə)l] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,

If	a	good	professional	is	within	reach	,
如果	一个	好的	专业的	是	之内	抵达	,

如果能找到一位优秀的专业人士，

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] ['kwɪkɪst] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz]

the	simplest	and	quickest	method	is	to	take	a	number	of	lessons
这	最简单的	和	最快	方法	是	到	拿	一个	数字	的	课程

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊks] ;

from	him	to	get	the	fundamental	principles	of	the	strokes	;
从	他	到	得到	这	基本的	原则	的	这	笔画	;

最简单快捷的方法是跟他上几节课，掌握击球的基本原理；

[ðen] [stɑ:rt] ['pleɪɪŋ] , ['ki:pɪŋ] [ði:z] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['æktɪvli] [ɪn][maɪnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ɔ:r]
then **start** **playing** **,** **keeping** **these** **instructions** **actively** **in** **mind** **until** **they** **become** **more** **or**
然后 开始 玩耍 , 保持 这些 指示 积极 在 头脑 直到 他们 变得 更多的 或者
[les] [ɪn'stɪŋktɪv] .
less **instinctive** **.**
较少的 本能 .

然后开始游戏，牢记这些说明，直到它们变得或多或少成为一种本能反应。

[ə; eɪ][gɜ:rl]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæz; həz][tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:nʃəs] ['efərt] [tu:; tə][ə'kwaɪər]
A **girl** **usually** **has** **to** **make** **more** **of** **a** **conscious** **effort** **to** **acquire**
一个 女孩 通常 有 到 制作 更多的 的 一个 有意识的 努力 到 获得
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] [ðæn; ðən] [dʌz] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,
some **of** **the** **fundamentals** **than** **does** **her** **brother** **,**
一些 的 这 基本面 比 做 她 兄弟 ,

与哥哥相比，女孩通常需要付出更多有意识的努力才能掌握一些基本技能。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [geɪmz] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ][bɔ:l][ɪn] [flaɪt] ,
for **she** **is** **not** **accustomed** **to** **games** **involving** **a** **ball** **in** **flight** **,**
为了 她 是 不是 习惯 到 游戏 涉及 一个 球 在 航班 ,

因为她不习惯玩有球在空中飞舞的游戏。

[nɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] ['mʌskjələr] [rɪ'spɑ:ns] [rɪ'kweɪərd] .
nor **to** **the** **quick** **muscular** **response** **required** **.**
也不 到 这 快的 肌肉发达的 回复 必需的 .

也无法做出所需的快速肌肉反应。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə][treɪn][bəuθ] [aɪ] [ænd; ənd][maɪnd][tu:; tə][ðer; ðər]['prɑ:pər]['ju:zɪz] .
She **has** **to** **train** **both** **eye** **and** **mind** **to** **their** **proper** **uses** **.**
她 有 到 火车 两个都 眼睛 和 头脑 到 他们的 恰当的 用途 .

她必须训练自己的眼睛和思维，使其发挥应有的作用。

[laɪnz] [em][en][ænd; ənd][oʊ][pi:][ʃʊd; ʃəd][ɪk'stend]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [laɪnz][aɪ][dʒeɪ][ænd; ənd][keɪ]
Lines **M** **N** **and** **O** **P** **should** **extend** **only** **to** **the** **service** **lines** **I** **J** **and** **K**
线条 M N 和 哦 P 应该 延长 仅有的 到 这 服务 线条 我 J 和 K
[el] ,
L **,**
L ,

MN线和OP线应仅延伸至IJ线和KL线，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑ:tɪd] [laɪnz] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [saɪd] [laɪnz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
but **the** **dotted** **lines** **show** **that** **the** **service** **side** **lines** **may** **be** **extended** **to** **the**
但 这 虚线 线条 展示 那 这 服务 边 线条 可能 是 扩展 到 这
[beɪs] [laɪnz] ,
base **lines** **,**
根据 线条 ,

但虚线表示服务侧线可以延伸到基线。

[æz; əz][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['pærəgræf] [ʌv; əv] [lɔ:] - .
as **provided** **in** **the** **second** **paragraph** **of** **Law** **27** **.**
作为 假如 在 这 第二 段落 的 法律 - .

根据第27号法律第二款的规定。

[pleɪt] [aɪ] .
PLATE **I** **.**
盘子 我 .

图版一。

['bækhænd] [grɪp] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [θʌm] [daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , ['helpɪŋ] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]
Backhand grip , showing the thumb diagonally across the handle , helping support the
反手 紧握 , 显示 这 拇指 对角线 穿过 这 处理 , 帮助 支持 这
[fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊk] ;
force of the stroke ;
力量 的 这 中风 ;

反手握拍，拇指斜跨握拍柄，有助于支撑击球力量；

[ðə; ði] [rɪst] [wel] “ [bɪ'haɪnd] ” [ðə; ði] ['rækɪt] .
the wrist well “ behind ” the racket .
这 手腕 出色地 “ 在后面 ” 这 球拍 .

手腕位于球拍的“后方”。

[pleɪt] [iː] .
PLATE II .
盘子 二 .

图版二。

[kə'rekt] ['bækhænd] [grɪp] — [hed] [ʌv; əv] ['rækɪt] ['slaɪtli] [ʌp] ,
Correct backhand grip — head of racket slightly up ,
正确的 反手 紧握 — 头 的 球拍 轻微地 向上 ,

正确的反手握拍姿势——球拍头略微上翘，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rækɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði][ɑːrm] .
but the racket is in the same plane as the arm .
但 这 球拍 是 在 这 相同的 飞机 作为 这 手臂 .

但球拍与手臂处于同一平面。

([siː] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
(See Plate III .)
(看 盘子 三、 .)

（见图版三。）

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE III .
盘子 三、 .

图版三。

[ˌɪnkə'rekt] ['bækhænd] [pə'zɪʃ(ə)n] — [ðə; ði][hænd][ænd; ənd][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] [ɑːr; ər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
Incorrect backhand position — the hand and end of the racket are leading
错误 反手 位置 — 这 手 和 结尾 的 这 球拍 是 领导
[ðə; ði] [stroʊk] ,
the stroke ,
这 中风 ,

反手击球姿势不正确——手和球拍末端在击球动作中起先作用。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] ['rækɪt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd][viː] ,
the line of the arm and racket being that of a wide V ,
这 线 的 这 手臂 和 球拍 存在 那 的 一个 宽的 V ,

手臂和球拍的线条呈宽V字形，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
instead of a straight line .
反而 的 一个 直的 线 .

而不是一条直线。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
PLATE IV .
盘子 第四 .

图版四。

['fɔ:rhænd] [grɪp] — [pɑ:m][ʌv; əv][hænd][bɪ'haɪnd] ['rækɪt] , [hed] [ʌv; əv] ['rækɪt] [ʌp] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪst]
Forehand grip — palm of hand behind racket , head of racket up , showing the wrist
正手 紧握 — 棕榈 的 手 在后面 球拍 , 头 的 球拍 向上 , 显示 这 手腕
[ɪn][æn; ən] ['i:zi] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
in an easy position ,
在 一个 简单的 位置 ,

正手握拍——手掌置于球拍后方，拍头向上，手腕处于放松位置。

[noʊ] [streɪn] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [vi:] .
no strain as shown in Plate V .
不 拉紧 作为 所示 在 盘子 V .

如图 V 所示，没有应力。

[pleɪt] [vi:] . [ˌɪnkə'rekt] ['fɔ:rhænd] [grɪp] — [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] [ɪz] [drɑ:pt] , ['streɪnɪŋ]
PLATE V . Incorrect forehand grip — the head of the racket is dropped , straining
盘子 V . 错误 正手 紧握 — 这 头 的 这 球拍 是 掉落 , 紧张
[ðə; ði] [rɪst] [æt; ət] “ [ə; eɪ] .
the wrist at “ A .
这 手腕 在 “ 一个 .

图版 V. 错误的正手握拍——球拍头下垂，导致手腕在“A”处受力过大。

” [pleɪt] ['vaɪ, 'vi:] .
” PLATE VI .
” 盘子 六年级 .

“图版 VI。

['fɔ:rhænd] [grɪp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] .
Forehand grip from the back .
正手 紧握 从 这 后退 .

反手握拍。

['meni] ['oʊldər] ['pleɪɝz] , [hu:] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp]
Many older players , who have taken up
许多 老 玩家 , WHO 有 已采取 向上

许多年纪较大的球员也开始参与这项运动。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] [geɪm] “ ['eni] [oʊld] [wei] ” [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ɪn] “ [dʒʌst] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
the game “ any old way ” and believe in “ just doing the best they can ,
这 游戏 “ 任何 老的 方式 ” 和 相信 在 “ 只是 正在做 这 最好的 他们 能 ,

比赛“不拘泥于形式”，并且相信“尽力而为”。

” [kleɪm] [ðæt] [prə'feʃən(ə)l] ['ti:tʃɪŋ] [ɪz] ['ju:sləs] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] ['pleɪər] “ [ɔ:l][fɔ:rm]
” claim that professional teaching is useless , as it makes a player “ all form
” 宣称 那 专业的 教学 是 无用 , 作为 它 制作 一个 玩家 “ 全部 形式
[ænd; ənd][noʊ] [pleɪ] .
and no play .
和 不 玩 .

有人声称专业教学毫无用处，因为它会让球员“只有形式而没有实战”。

” [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['kænɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ][stɑ:r] ['pleɪər] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] ['pju:p(ə)l] ,
” Of course , a professional cannot make a star player out of every pupil ,
” 的 课程 , 一个 专业的 不能 制作 一个 星星 玩家 出去 的 每一个 瞳孔 ,

“当然，职业教练不可能把每个学生都培养成明星球员。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ðer; ðər][best] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv]

but	he	can	make	their	best	much	better	than	it	would	otherwise	have
但	他	能	制作	他们的	最好的	很多	更好的	比	它	会	否则	有

[bɪn] ,

been	,
到过	,

但他能让他们的成果比原本更好。

[mʌtʃ] [les] ['taɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['pleʒərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnlʊkər] ,

much	less	tiring	to	the	player	,	and	more	pleasurable	to	the	onlooker	,
很多	较少的	令人疲惫	到	这	玩家	,	和	更多的	令人愉悦的	到	这	旁观者	,

对玩家来说疲劳感大大降低，对观众来说也更加赏心悦目。

[baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kə'rekt] [fɔːrm] , [ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

by	teaching	them	the	correct	form	,	the	right	way	to	handle	themselves	and
经过	教学	他们	这	正确的	形式	,	这	正确的	方式	到	处理	他们自己	和

[ðer; ðər] ['rækɪt] .

their	racket	.
他们的	球拍	.

通过教导他们正确的姿势，以及正确对待自己和球拍的方法。

[fjuː] [stɑːrt] ['pleɪɪŋ] [gɑːlf] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] , [pʌt] ,

Few	start	playing	golf	without	taking	lessons	on	how	to	drive	,	putt	,
很少	开始	玩耍	高尔夫球	没有	采取	课程	在	如何	到	驾驶	,	推杆	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

很少有人不经过学习如何开球、推杆等技巧就开始打高尔夫。

[ɔːr] [els] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] .

or	else	reading	the	various	articles	that	have	been	written	on	how	to	play	.
或者	别的	阅读	这	各种各样的	文章	那	有	到过	书面	在	如何	到	玩	.

或者阅读各种关于如何玩这款游戏的文章。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [stroʊks] [ɪn] ['tenɪs] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['defɪnət] [weɪz]

There	are	just	as	many	different	strokes	in	tennis	and	just	as	definite	ways
那里	是	只是	作为	许多	不同的	笔画	在	网球	和	只是	作为	定	方式

[tuː; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] [kən'sɪstənt] [rɪ'zʌlts] .

to	play	them	in	order	to	attain	the	best	and	most	consistent	results	.
到	玩	他们	在	命令	到	达到	这	最好的	和	最多	持续的	结果	.

网球中有很多不同的击球方式，也有很多明确的打法，才能取得最好、最稳定的成绩。

[ɪf] [ðə; ði] ['pleɪər] [noʊz] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊks] ,

If	the	player	knows	the	science	of	the	strokes	,
如果	这	玩家	知道	这	科学	的	这	笔画	,

如果球员了解击球的科学原理，

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːf][hɜːr; hər] [geɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [wɪl] [suːn] [faɪnd][hɜːr; hər] ['erər] ;

when	she	is	off	her	game	a	little	thought	will	soon	find	her	error	;
什么时候	她	是	离开	她	游戏	一个	小的	想法	将要	很快	寻找	她	错误	;

当她状态不佳时，只要稍加思考就能发现自己的错误；

[ˌwer'æz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pleɪɪŋ] “ [hɪt][ɔːr] [mɪs] ,

whereas	if	she	is	playing	“	hit	or	miss	,
然而	如果	她	是	玩耍	“	打	或者	错过	,

而如果她玩的是“碰运气”的游戏，

” [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['mɪrli] [biː; bi] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] “ [ɔːf][hɜːr; hər] [geɪm] ,

”	she	will	merely	be	disgusted	at	being	“	off	her	game	,
”	她	将要	仅仅	是	厌恶	在	存在	“	离开	她	游戏	,

她只会因为自己“不在状态”而感到厌恶，

” [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌki] ['prɑːvɪdəns] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] “ [ɑːn] ” [ə'gen]
” and have to trust to her lucky Providence to get her “ on ” again
” 和 有 到 相信 到 她 幸运的 普罗维登斯 到 得到 她 “ 在 ” 再次
.
:
.

然后只能寄希望于上天的眷顾，让她再次“上位”。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ə; eɪ] ['pleɪər] [huː] [ɪz] “ [ɔːl][fɔːrm] ” [hæz; həz] ['mɪrli] [nɑːt] ['kærid] [hɜːr; hər] [geɪm] [fɑːr] [ɪ'nʌf] ,
A player who is “ all form ” has merely not carried her game far enough ,
一个 玩家 WHO 是 “ 全部 形式 ” 有 仅仅 不是 携带 她 游戏 远的 足够的 ,

一位“状态正佳”的球员，只是还没有将她的竞技状态发挥到极致而已。

['iːðər] [hæz; həz][nɑːt] [pleɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɔːr] [els] [hæz; həz][nɑːt][ɪn][hɜːr'self][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ʌv; əv]
either has not played long enough or else has not in herself the makings of
任何一个 有 不是 玩 长的 足够的 或者 别的 有 不是 在 她自己 这 气质 的
[ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['pleɪər] .
a first - class player .
一个 第一的 - 班级 玩家 .

要么是打球时间不够长，要么是她本身不具备成为一流球员的潜质。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] ,
But at least she looks well on the court ,
但 在 至少 她 看起来 出色地 在 这 法庭 ,

但至少她在球场上看起来状态不错。

[pleɪz] [ə; eɪ] ['ferli] [kən'sɪstənt] [geɪm] [ænd; ənd] ['riːəli] [feɪlz] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [kræk]
plays a fairly consistent game and really fails only when it comes to crack
演出 一个 相当 持续的 游戏 和 真的 失败 仅有的 什么时候 它 来 到 裂缝
['tʊrnəmənt] [pleɪ] .
tournament play .
比赛 玩 .

他的比赛发挥相当稳定，只有在参加高水平比赛时才会真正失利。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['pleɪər] [huːm] [fɜːrst] - [klæs] ['pleɪɜ-z] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'genst] ,
she is a player whom first - class players are always willing to play against ,
她 是 一个 玩家 谁 第一的 - 班级 玩家 是 总是 愿意的 到 玩 反对 ,

她是一位令一流球员都乐意与之交手的球员。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] ['stedi] [ænd; ənd][hæz; həz]['riːz(ə)nəb(ə)l] [peɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɔːlz] ,
for she is steady and has reasonable pace to her balls ,
为了 她 是 稳定的 和 有 合理的 步伐 到 她 球 ,

因为她的球很稳，节奏也相当不错。

['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [ə'poʊnənt] [ɪn] ['præktɪs] .
making her a good opponent in practise .
制作 她 一个 好的 对手 在 实践 .

这使她在实战中成为一名优秀的对手。

[ðen] , [tuː] , ['meni] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['teɪkɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] ,
Then , too , many people make this criticism of someone who is taking lessons ,
然后 , 也 , 许多 人们 制作 这 批评 的 某人 WHO 是 采取 课程 ,

此外，很多人也会对正在上课的人提出类似的批评。

[wen] [ðə; ðiˈ]['pju:p(ə)l][ɪz] ['ri:əli] ['oʊnli][dʒʌst] ['sta:tiŋ] [ɪn] ,

when	the	pupil	is	really	only	just	starting	in	,
什么时候	这	瞳孔	是	真的	仅有的	只是	开始	在	,

当学生真正开始学习的时候，

[ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n] [haʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['hɪtɪŋ] [ðə; ðiˈ][bɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

and	has	to	concentrate	so	much	on	how	she	is	hitting	the	ball	that	she
和	有	到	集中	所以	很多	在	如何	她	是	击中	这	球	那	她

[hæz; həz]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [left][fɔ:r; fər]['strætədʒi] .

has	little	thought	left	for	strategy	.
有	小的	想法	左边	为了	战略	.

她必须把全部精力都集中在如何击球上，以至于几乎没有时间考虑策略。

[wʌns] , [haʊˈevər] ,

Once	,	however	,
一次	,	然而	,

然而，曾经有一次，

[ə; eɪ] ['pleɪər] [lə:nz] [haʊ] [tu:; tə] [stroʊk] [ðə; ðiˈ][bɔ:l] [kə'rektli] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][hɜ:r'self]

a	player	learns	how	to	stroke	the	ball	correctly	and	how	to	handle	herself
一个	玩家	学习	如何	到	中风	这	球	正确	和	如何	到	处理	她自己

[ɑ:n][ðə; ðiˈ] [kɔ:rt] ,

on	the	court	,
在	这	法庭	,

球员学习如何正确击球以及如何在球场上保护自己。

[ðə; ðiˈ][rest] [kʌmz] ['ræpɪdli] .

the	rest	comes	rapidly	.
这	休息	来	快速	.

其余部分很快就来了。

[bʌt; bət][ðə; ðiˈ] [ˌfʌndə'mentlz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] ['θɜ:rəli] ,

But	the	fundamentals	have	to	be	learned	first	,	and	learned	thoroughly	,
但	这	基本面	有	到	是	学习	第一的	,	和	学习	彻底	,

但首先必须掌握基本原理，而且要彻底掌握。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['sekənd] ['neɪtʃər] [tu:; tə][ðə; ðiˈ] ['pleɪər] ,

so	that	they	become	second	nature	to	the	player	,
所以	那	他们	变得	第二	自然	到	这	玩家	,

这样一来，它们就成了玩家的第二天性。

[bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] [mʌtʃ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ðiˈ]['tæktɪks][ʌv; əv] [pleɪ] .

before	there	can	be	much	thought	of	studying	the	tactics	of	play	.
前	那里	能	是	很多	想法	的	学习	这	策略	的	玩	.

在深入思考研究比赛战术之前。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ,

A	professional	,
一个	专业的	,

一位专业人士，

[bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l][ðə; ðiˈ][rɪ'kwaɪərd][bɔ:l] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔ:r; fər]

besides	being	able	to	give	his	pupil	the	required	ball	again	and	again	for
除了	存在	有能力的	到	给	他的	瞳孔	这	必需的	球	再次	和	再次	为了

[ðə; ðiˈ] [stroʊk] ['ʌndər] ['stʌdi] ,

the	stroke	under	study	,
这	中风	在下面	学习	,

除了能够反复给学生提供练习击球所需的球之外，

[kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['duːɪŋ] [ˌɪnkə'rektli] .

can	**also**	**watch**	**and**	**tell**	**her**	**what**	**she**	**is**	**doing**	**incorrectly**	**.**
能	还	手表	和	告诉	她	什么	她	是	正在做	错误地	.

还可以观察并告诉她她哪里做得不对。

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [geɪm] [ə'loʊn][ɪz] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ,

To	**pick**	**up**	**the**	**game**	**alone**	**is**	**,**	**as**	**in**	**all**	**things**	**,**
到	挑选	向上	这	游戏	独自的	是	,	作为	在	全部	事物	,

独自拿起游戏，就像做所有事情一样，

[mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

more	**difficult**	**than**	**to**	**have**	**someone**	**pointing**	**the**	**way**	**.**
更多的	难的	比	到	有	某人	指向	这	方式	.

比有人指路要难得多。

[haʊ'evər] , ['lɜːrnɪŋ] [baɪ][wʌn'self] [rɪ'kwaɪrz] ['greɪtər] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [θɔːt] [ɑːn] [wʌt] [wʌn][ɪz] ['duːɪŋ] ,

However	**,**	**learning**	**by**	**oneself**	**requires**	**greater**	**concentration**	**and**	**thought**	**on**	**what**	**one**	**is**	**doing**	**,**
然而	,	学习	经过	自己	需要	更大的	专注	和	想法	在	什么	一	是	正在做	,

然而，自学需要更高的专注力和更深入的思考。

[ænd; ənd][ˌɪnsə'fɑːr][ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['betər] ['treɪnɪŋ] .

and	**insofar**	**is**	**all**	**the**	**better**	**training**	**.**
和	就目前而言	是	全部	这	更好的	训练	.

而且就目前而言，这都是更好的训练方式。

[ðə; ði][best] [weɪ] [tuː; tə][bɪ'gɪn] [wɪ'ðaʊt] [prə'feʃən(ə)l] [eɪd][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [smuːð] [bɔːrd] [wɔːl] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔːl] [meɪ] [biː; bi][hɪt] ,

The	**best**	**way**	**to**	**begin**	**without**	**professional**	**aid**	**is**	**to**	**find**	**a**	**smooth**	**board**	**wall**	**against**	**which**	**the**	**ball**	**may**	**be**	**hit**	**,**
这	最好的	方式	到	开始	没有	专业的	援助	是	到	寻找	一个	光滑的	木板	墙	反对	哪个	这	球	可能	是	打	,

如果没有专业人士的帮助，最好的入门方法是找到一面光滑的木板墙，用来击打球。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lev(ə)l] [klɪrd] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	**a**	**level**	**cleared**	**space**	**in**	**front**	**of**	**it**	**.**
和	一个	等级	已清除	空间	在	正面	的	它	.

前面有一块平整的空地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [tʃɔːk] [laɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][net] ,

It	**is**	**well**	**to**	**draw**	**a**	**chalk**	**line**	**the**	**height**	**of**	**the**	**net**	**,**
它	是	出色地	到	画	一个	粉笔	线	这	高度	的	这	网	,

最好用粉笔画一条线，高度与球网的高度相同。

[θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

3	**feet**	**from**	**the**	**ground**	**,**
3	脚	从	这	地面	,

离地3英尺，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪər] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [haɪ] [ɪ'nʌf] .

so	**that**	**the**	**player**	**may**	**become**	**accustomed**	**to**	**hitting**	**the**	**ball**	**high**	**enough**	**.**
所以	那	这	玩家	可能	变得	习惯	到	击中	这	球	高的	足够的	.

这样球员就可以习惯于把球打得足够高。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女子网球(Tennis for girls)
第2/3页

[baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ə'genst] [ðɪs] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] ['pleɪɪŋ] ['eni] [geɪmz] ,
By **practising** **against** **this** **board** **for** **a** **while** **before** **playing** **any** **games** **,**
经过 练习 反对 这 木板 为了 一个 尽管 前 玩耍 任何 游戏 ,

在正式下棋之前，先用这副棋盘练习一段时间。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [kæn; kən][pʊt][ɔ:l][hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑ:n] [haʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l] .
the **beginner** **can** **put** **all** **her** **attention** **on** **how** **she** **is** **hitting** **the** **ball** **.**
这 初学者 能 放 全部 她 注意力 在 如何 她 是 击中 这 球 .

初学者可以将全部注意力集中在如何击球上。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][noʊ] [ə'poʊnənt] , [noʊ] [skɔ:r] , [tu:; tə] ['wɜ:ri] [hɜ:r; hər] ,
She **has** **no** **opponent** **,** **no** **score** **,** **to** **worry** **her** **,**
她 有 不 对手 , 不 分数 , 到 担心 她 ,

她没有对手，没有比分，无需为此担忧。

[ænd; ənd][kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['θɜ:rəli] [æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]
and **can** **become** **thoroughly** **at** **home** **with** **the** **fundamental** **principles** **of**
和 能 变得 彻底 在 家 和 这 基本的 原则 的
[ðə; ði] [stroʊks] .
the **strokes** **.**
这 笔画 .

并能完全掌握击球的基本原理。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [ðæt] [ə; eɪ][gɜ:rl] [ni:dz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
This **is** **the** **practise** **that** **a** **girl** **needs** **more** **than** **a** **boy** **,**
这 是 这 实践 那 一个 女孩 需求 更多的 比 一个 男生 ,

这是女孩比男孩更需要的练习。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

[第12页]

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['nesəseri] ['treɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [aɪ] [ænd; ənd]['bɑ:di] .
for **it** **will** **give** **her** **the** **necessary** **training** **for** **eye** **and** **body** **.**
为了 它 将要 给 她 这 必要的 训练 为了 眼睛 和 身体 .

因为这将为她提供必要的眼部和身体训练。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði][bɔ:l] , [tu:; tə][taɪm][hɜ:r; hər] [stroʊks] [kə'rektli] ,
She **will** **learn** **to** **keep** **her** **eye** **on** **the** **ball** **,** **to** **time** **her** **strokes** **correctly** **,**
她 将要 学习 到 保持 她 眼睛 在 这 球 , 到 时间 她 笔画 正确 ,

她会学会盯紧球，掌握好击球时机。

[ænd; ənd][tu:; tə][ju:z][hɜ:r; hər]['bɑ:di] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'mændz]
and **to** **use** **her** **body** **easily** **and** **quickly** **in** **response** **to** **the** **demands**
和 到 使用 她 身体 容易地 和 迅速地 在 回复 到 这 需求
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪ] .
of **her** **eye** **.**
的 她 眼睛 .

并且能够轻松迅速地运用身体来回应眼睛的渴望。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['hæbɪt]

Above	all	,	she	will	be	acquiring	the	habit	of	concentration	,	a	habit
多于	全部	,	她	将要	是	收购	这	习惯	的	专注	,	一个	习惯

[moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn] ['tenɪs] ,

most	important	in	tennis	,
最多	重要的	在	网球	,

最重要的是，她将养成专注的习惯，这在网球运动中至关重要。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [ti:tʃ] .

and	something	that	no	one	can	teach	.
和	某物	那	不	一	能	教	.

这是任何人都无法传授的东西。

[ðə; ði] ['i:zɪɪst] [ænd; ənd] ['kwɪkɪst] [wei] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][ɔ:r]

The	easiest	and	quickest	way	to	learn	to	serve	is	to	take	a	half	dozen	or
这	最容易	和	最快	方式	到	学习	到	服务	是	到	拿	一个	一半	打	或者

[soʊ][ʌv; əv][bɔ:lz] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['hɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] ['ɪntu:]

so	of	balls	out	on	the	court	and	practise	hitting	them	in	the	right	way	into
所以	的	球	出去	在	这	法庭	和	实践	击中	他们	在	这	正确的	方式	进入

[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['sɜ:rvɪs] [kɔ:rt] ,

the	opposite	service	court	,
这	对面的	服务	法庭	,

学习发球最简单快捷的方法是带上六七个球到球场上，练习以正确的方式将球击到对方的发球区。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [geɪm] [wɜ:r; wər][ɪn] ['prɑ:gres] .

just	as	if	a	game	were	in	progress	.
只是	作为	如果	一个	游戏	是	在	进步	.

就像比赛正在进行一样。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

In	a	very	short	time	,
在	一个	非常	短的	时间	,

在很短的时间内，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['redi] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hoʊld][hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'genst]

the	beginner	will	find	that	she	is	ready	to	go	out	and	hold	her	own	against
这	初学者	将要	寻找	那	她	是	准备好	到	去	出去	和	抓住	她	自己的	反对

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frendz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] “ ['bætɪŋ] [ə'raʊnd] ” [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bʌt; bət]

those	of	her	friends	who	have	been	“	batting	around	”	for	some	time	but
那些	的	她	朋友们	WHO	有	到过	“	击球	大约	”	为了	一些	时间	但

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ri:əl] [θɔ:t] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] .

without	any	real	thought	as	to	what	they	were	doing	.
没有	任何	真实的	想法	作为	到	什么	他们	是	正在做	.

初学者会发现，她已经准备好走出去，与那些“瞎练”了一段时间，但却没有真正思考过自己在做什么的朋友们一较高下。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [graʊnd] [stroʊks] [fɜ:rst] ,

It	is	best	to	learn	the	ground	strokes	first	,
它	是	最好的	到	学习	这	地面	笔画	第一的	,

最好先学习底线击球技巧。

[ðə; ði] [stroʊks] [ju:st] [ə'genst] [ə; eɪ][bɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [baʊnst] [wʌns] .

the	strokes	used	against	a	ball	that	has	bounced	once	.
这	笔画	用过的	反对	一个	球	那	有	弹跳	一次	.

对着已经弹跳一次的球所进行的击球。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['i:zəli] ['præktɪst] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm] [kə'rektli] ,

They	are	more	easily	practised	alone	,	and	in	learning	to	play	them	correctly	,
他们	是	更多的	容易地	已实践	独自的	,	和	在	学习	到	玩	他们	正确	,

它们更容易独自练习，也更容易学会正确演奏。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [truː] [fɔːr; fər][ɔːl] [stroʊks] [wɪl] [biː; bi]

the	fundamental	principles	which	are	true	for	all	strokes	will	be
这	基本的	原则	哪个	是	真的	为了	全部	笔画	将要	是

适用于所有击球动作的基本原则是：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['mæstərd] .

mastered	.
精通	.

掌握了。

[ðə; ði] ['pleɪər] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['duːɪŋ] ,

The	player	will	learn	to	concentrate	on	what	she	is	doing	,
这	玩家	将要	学习	到	集中	在	什么	她	是	正在做	,

玩家将学会专注于自己正在做的事情。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl] , [tuː; tə][taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [flaɪt] ,

to	keep	her	eye	on	the	ball	,	to	time	it	in	its	flight	,
到	保持	她	眼睛	在	这	球	,	到	时间	它	在	它是	航班	,

时刻关注球的飞行轨迹，把握好击球时机。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [θruː] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi]['ɪntuː][ðə; ði] [stroʊk] .

and	to	follow	through	,	putting	the	weight	of	her	body	into	the	stroke	.
和	到	跟随	通过	,	推杆	这	重量	的	她	身体	进入	这	中风	.

然后继续推进，将身体的重量投入到划水动作中。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl] , [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ɪts] [flaɪt]

The	habit	of	keeping	the	eye	on	the	ball	,	of	watching	it	throughout	its	flight
这	习惯	的	保持	这	眼睛	在	这	球	,	的	观看	它	自始至终	它是	航班

,

,

,

养成时刻关注球的习惯，全程注视着球的飞行轨迹。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nesəseri] [wʌn][tuː; tə][ə'kwaɪər] ,

is	a	very	necessary	one	to	acquire	,
是	一个	非常	必要的	一	到	获得	,

是必须掌握的技能。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'poʊnənt] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] [aɪ] [ə'weɪ] .

and	now	is	the	time	while	there	is	no	opponent	to	tempt	the	eye	away	.
和	现在	是	这	时间	尽管	那里	是	不	对手	到	诱惑	这	眼睛	离开	.

趁现在没有对手分散注意力，正是好时机。

['meni] ['pleɪɝz] [ɑːr; ər][soʊ] ['bɪzi] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['ædvərseri] ,

Many	players	are	so	busy	watching	their	adversary	,
许多	玩家	是	所以	忙碌的	观看	他们的	对手	,

许多玩家都忙于观察对手，

[tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [kɔːrt] ,

to	know	just	where	she	is	in	the	opposite	court	,
到	知道	只是	在哪里	她	是	在	这	对面的	法庭	,

想知道她在对方球场的具体位置，

[ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði][bɔːl][ɪz] ,

that	they	do	not	know	exactly	where	the	ball	is	,
那	他们	做	不是	知道	确切地	在哪里	这	球	是	,

他们并不清楚球的确切位置，

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['skwerli] .

and	have	to	take	a	chance	at	hitting	it	squarely	.
和	有	到	拿	一个	机会	在	击中	它	完全	.

必须冒险一搏，争取击中要害。

['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər][bɔːl] ,

After	all	,	it	is	much	more	important	to	be	sure	of	your	ball	,
后	全部	,	它	是	很多	更多的	重要的	到	是	当然	的	你的	球	,

毕竟，确保你的球安全才是最重要的。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][send][ðə; ði][bɔːl] [truː] ,

for	if	you	do	not	send	the	ball	true	,
为了	如果	你	做	不是	发送	这	球	真的	,

如果你不能把球投正，

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [jʊr; jər] [ə'poʊnənt] [ɪz] .

of	what	use	to	know	just	where	your	opponent	is	.
的	什么	使用	到	知道	只是	在哪里	你的	对手	是	.

曾经可以准确地知道对手在哪里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] “ [skrætʃ] ” [ʃɑːts] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrts] ,

This	is	the	cause	of	the	many	“	scratch	”	shots	made	on	the	courts	,
这	是	这	原因	的	这	许多	“	划痕	”	镜头	制成	在	这	法院	,

这就是球场上出现许多“擦边球”的原因。

[bɔːlz] [hɪt][wɪð; wɪθ]['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] , [strɪŋz] [ɔːr]['iːv(ə)n] [freɪm] ,

balls	hit	with	any	part	of	the	racket	,	strings	or	even	frame	,
球	打	和	任何	部分	的	这	球拍	,	字符串	或者	甚至	框架	,

用球拍的任何部分击球，包括球拍的拍线甚至拍框。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɪŋɪŋ] .

instead	of	with	the	center	of	the	stringing	.
反而	的	和	这	中心	的	这	串	.

而不是用线绳的中心。

[ə; eɪ] ['pleɪər] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

A	player	must	learn	to	keep	her	eye	on	the	ball	all	the	time	,
一个	玩家	必须	学习	到	保持	她	眼睛	在	这	球	全部	这	时间	,

球员必须学会时刻关注球。

[ɪn][ɔːrdər] [ðæt] [hɜːr; hər] [ʃɑːts] [meɪ] [biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] [truː] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪməm] [spiːd] ,

in	order	that	her	shots	may	be	clean	and	true	,	and	of	the	maximum	speed	,
在	命令	那	她	镜头	可能	是	干净的	和	真的	,	和	的	这	最大限度	速度	,

为了使她的投篮干净利落、精准到位，并达到最大速度，

[θruː] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] ['rækɪt]

through	having	her	racket
通过	拥有	她	球拍

通过她拥有的球拍

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

['skwerli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɔːl] .

squarely	behind	the	ball	.
完全	在后面	这	球	.

正好在球的正后方。

[ðɪs] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl] [di'veləps] [ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]

This	habit	of	keeping	the	eye	on	the	ball	develops	and	includes	the	habit	of
这	习惯	的	保持	这	眼睛	在	这	球	发展	和	包括	这	习惯	的

[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ,

concentration	,
专注	,

这种时刻关注球的习惯会逐渐养成，并包括专注的习惯。

[ə'nʌðər] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] ['hæbɪt][tuː; tə][fɔːrm] [ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [fɜːrst] - [klæs] ['tenɪs] .

another	very	essential	habit	to	form	if	one	is	to	play	first	-	class	tennis	.
其他	非常	基本的	习惯	到	形式	如果	一	是	到	玩	第一的	-	班级	网球	.

要想打出一流的网球水平，养成另一个非常重要的习惯。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][duː][hɜːr; hər] [geɪm] ['dʒʌstɪs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊz] [hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə]['wɑːndər][ðə; ði]

No	one	can	do	her	game	justice	if	she	allows	her	mind	to	wander	the
不	一	能	做	她	游戏	正义	如果	她	允许	她	头脑	到	漫步	这

[liːst] [bɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][hænd] .

least	bit	from	the	matter	at	hand	.
至少	少量	从	这	事情	在	手	.

如果她稍有心神不宁，就没人能真正发挥出她的水平。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [brˈgɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ɔːr][ðə; ði]['ʌmpaɪər] ,

If	she	begins	to	think	of	the	audience	,	or	the	umpire	,
如果	她	开始	到	思考	的	这	观众	,	或者	这	裁判	,

如果她开始想着观众，或者裁判，

[ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'stræktˈ][ə; eɪ] ['pleɪər]

or	any	of	the	thousand	and	one	things	that	are	liable	to	distract	a	player
或者	任何	的	这	千	和	一	事物	那	是	容易	到	转移	一个	玩家

,

,

,

或者其他任何可能分散球员注意力的事情，

[hɜːr; hər][maɪnd][ɪz][nɑːt] ['hoʊlli] [ɑːn][hɜːr; hər] [stroʊk] , [hɜːr; hər] [aɪ] [wɪl] ['weɪvər] ,

her	mind	is	not	wholly	on	her	stroke	,	her	eye	will	waver	,
她	头脑	是	不是	完全	在	她	中风	,	她	眼睛	将要	动摇	,

她心不在焉，目光会涣散。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skrætʃ] [ʃɑːt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

and	a	scratch	shot	is	the	almost	inevitable	result	.
和	一个	划痕	射击	是	这	几乎	不可避免的	结果	.

结果几乎必然是打出一杆失误。

['prɑːpər] ['fʊtwɜːrk] [tuː] ,

Proper	footwork	too	,
恰当的	步法	也	,

正确的步法也很重要。

[wɪtʃ] [pleɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['prɑːpər] [swɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrm][ænd; ənd]

which	plays	such	an	important	part	in	getting	the	proper	swing	of	arm	and
哪个	演出	这样的	一个	重要的	部分	在	获得	这	恰当的	摇摆	的	手臂	和

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

这对于获得正确的挥臂和身体姿势至关重要。

[kʌmz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]['kɑːnstənt] [θɔːt] .

comes	only	with	constant	thought	.
来	仅有的	和	持续的	想法	.

只有通过不断思考才能获得。

[ɪn] [taɪm] [ðɪs] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl] ,

In	time	this	keeping	the	eye	on	the	ball	,
在	时间	这	保持	这	眼睛	在	这	球	,

随着时间的推移，要始终关注球的轨迹。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ]['prɑːpər] ['fʊtwɜːrk] [bɪ'kʌmz] [soʊ] ['nɪrli] ['sekənd] ['neɪtʃər] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪər] [meɪ] [juːz]

and	using	proper	footwork	becomes	so	nearly	second	nature	that	the	player	may	use
和	使用	恰当的	步法	变成	所以	几乎	第二	自然	那	这	玩家	可能	使用

[hɜːr; hər] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv]['strætədʒi] [wɪtʃ] [əd'vænst] [pleɪ]

her	powers	of	concentration	on	the	problems	of	strategy	which	advanced	play
她	权力	的	专注	在	这	问题	的	战略	哪个	先进的	玩

[rɪ'kwaɪər] .

require	.
要求	.

运用正确的步法几乎成为一种本能，球员可以将注意力集中在高级比赛所需的战略问题上。

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kiːp] [hɜːr; hər][maɪnd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

But	at	all	times	she	must	keep	her	mind	as	it	were	within	the
但	在	全部	时代	她	必须	保持	她	头脑	作为	它	是	之内	这

['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['wɑːndər] .

boundaries	of	the	court	and	not	allow	it	to	wander	.
边界	的	这	法庭	和	不是	允许	它	到	漫步	.

但她必须始终将自己的思想牢记在法庭之内，不能让它游离。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[grɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] .

GRIP	OF	THE	RACKET	.
紧握	的	这	球拍	.

握拍方式。

[fɜːrst] , [ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

First	,	the	grip	of	the	racket	must	be	considered	.
第一的	,	这	紧握	的	这	球拍	必须	是	经过考虑的	.

首先，必须考虑球拍的握柄。

[ɪf] [ðə; ði] ['pleɪər] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðæt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hɜːr; hər]

If	the	player	will	realize	that	,	as	far	as	possible	,	she	must	have	her
如果	这	玩家	将要	意识到	那	,	作为	远的	作为	可能的	,	她	必须	有	她

['rækɪt] ,

racket	,
球拍	,

如果球员意识到，她必须尽可能地带着球拍，

[wɪð; wɪθ] [feɪs] [tɜːrnd] ['slaɪtli] [ʌp] , ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði][net] [wen] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] ,

with	face	turned	slightly	up	,	parallel	to	the	net	when	hitting	the	ball	,
和	脸	转向	轻微地	向上	,	平行线	到	这	网	什么时候	击中	这	球	,

击球时脸部略微上扬，与球网平行。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['prɑːbəbli][hoʊld][ðə; ði] ['rækɪt] [ɪn][ðə; ði][grɪp][moʊst]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

she	will	probably	hold	the	racket	in	the	grip	most	suitable	for	herself	.
她	将要	大概	抓住	这	球拍	在	这	紧握	最多	合适的	为了	她自己	.

她可能会选择最适合自己的握拍方式来握球拍。

[leɪ] [ðə; ði] ['rækɪt] ['slæntɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːm] ,

Lay	the	racket	slanting	across	the	palm	,
莱	这	球拍	斜	穿过	这	棕榈	,

将球拍斜放在手掌上，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bʌt] [rests] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːm] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

so	that	the	butt	rests	at	the	base	of	the	palm	,	a	little	to	the	left	,
所以	那	这	屁股	休息	在	这	根据	的	这	棕榈	,	一个	小的	到	这	左边	,

使枪托底部位于手掌根部，略偏左侧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [krɔsiz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['nʌkl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['fɪŋgər] .

and	the	handle	crosses	the	first	knuckle	of	the	first	finger	.
和	这	处理	十字架	这	第一的	指关节	的	这	第一的	手指	.

手柄越过食指的第一个指节。

[kloʊz] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [fɜːrm] [grɪp] [ɪz] [əb'teɪnd] .

Close	the	fingers	about	the	handle	,	and	a	comfortable	,	firm	grip	is	obtained	.
关闭	这	手指	关于	这	处理	,	和	一个	舒服的	,	公司	紧握	是	获得	.

手指并拢握住手柄，即可获得舒适牢固的握持感。

[ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [ʃɪft] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [moʊst] ['pleɪɝz] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bækhænd] [ʃɑːt] ,

A	very	slight	shift	is	made	by	most	players	in	taking	a	backhand	shot	,
一个	非常	轻微	转移	是	制成	经过	最多	玩家	在	采取	一个	反手	射击	,

大多数球员在反手击球时都会做出非常轻微的重心移动。

[ðə; ði] [θʌm] ['biːɪŋ] [slɪpt] [daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [kən'troʊl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rækɪt] .

the	thumb	being	slipped	diagonally	across	the	handle	,	giving	a	better	control	over	the	racket	.
这	拇指	存在	滑倒了	对角线	穿过	这	处理	,	给予	一个	更好的	控制	超过	这	球拍	.

拇指斜跨握拍柄，可以更好地控制球拍。

[ðə; ði] ['rækɪt] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,

The	racket	,	as	mentioned	above	,
这	球拍	,	作为	提及	多于	,

如上文所述，球拍

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] [net] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði] [bɔːl] ,

should	always	be	parallel	to	the	net	at	the	time	that	it	meets	the	ball	,
应该	总是	是	平行线	到	这	网	在	这	时间	那	它	满足	这	球	,

球杆在击球瞬间应始终与球网平行。

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rækɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [laɪn] [ʌv; əv] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] .

direction	being	given	to	the	ball	by	following	through	with	the	racket	in	the	desired	line	of	flight	of	the	ball	.
方向	存在	给定	到	这	球	经过	下列的	通过	和	这	球拍	在	这	想要的	线	的	航班	的	这	球	.

通过挥动球拍沿球的预期飞行路线控制球的方向。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rækɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

The	face	of	the	racket	should	be
这	脸	的	这	球拍	应该	是

球拍的拍面应该是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['slaɪtli] “ ['oʊpən] ” ; [ðæt] [ɪz] , [tɜːrnd] ['ʌpwərd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [nɑːt] [tɪpt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

slightly	“	open	”	;	that	is	,	turned	upward	a	little	,	not	tipped	towards	the	ground	,
轻微地	“	打开	”	;	那	是	,	转向	向上	一个	小的	,	不是	倾斜	向	这	地面	,

略微“打开”；也就是说，稍微向上翘起，而不是向下倾斜。

[wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] “ [kloʊzd] ， ” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rækɪt] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] ['pærəlel]

which	position	is	called	“	closed	，	”	and	the	racket	itself	should	be	almost	parallel
哪个	位置	是	称为	“	关闭	，	”	和	这	球拍	本身	应该	是	几乎	平行线

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

这种姿势称为“闭合式”，球拍本身应该几乎与地面平行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðɪs] [læst] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

It	is	well	for	the	beginner	to	exaggerate	this	last	and	keep	the	head	of
它	是	出色地	为了	这	初学者	到	夸大	这	最后的	和	保持	这	头	的

[hɜːr; hər] ['rækɪt] [wel] [ʌp] ，

her	racket	well	up	，
她	球拍	出色地	向上	，

对于初学者来说，最好夸大最后这一点，并保持球拍头部高高抬起。

[tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːp] [tuː] [loʊ] .

to	overcome	a	natural	tendency	to	let	it	drop	too	low	.
到	克服	一个	自然的	趋势	到	让	它	降低	也	低的	.

克服让它降得太低的自然倾向。

[ɪf] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rækɪt] ['veriz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ，

If	the	position	of	the	racket	varies	all	the	time	，
如果	这	位置	的	这	球拍	变化	全部	这	时间	，

如果球拍的位置一直变化不定，

[ðə; ði] ['pleɪər] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [ðə; ði] [hed] [ɪz] ['haɪər] [ɔːr] ['loʊər] [ðæn; ðən]

the	player	will	have	to	consider	whether	the	head	is	higher	or	lower	than
这	玩家	将要	有	到	考虑	无论	这	头	是	更高	或者	降低	比

['juːʒuəl] [ænd; ənd] [meɪk] [duː] [ə'laʊəns] [ɪn] [hɜːr; hər] [stroʊks] .

usual	and	make	due	allowance	in	her	strokes	.
通常	和	制作	到期的	津贴	在	她	笔画	.

球员需要考虑球头是比平时高还是低，并在击球时做出相应的调整。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ，

But	if	she	always	keeps	it	about	the	same	，
但	如果	她	总是	保持	它	关于	这	相同的	，

但如果她一直保持大致相同的水平，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [noʊ] [frʌm; frəm] ['hæbɪt] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

she	will	know	from	habit	just	where	it	is	.
她	将要	知道	从	习惯	只是	在哪里	它	是	.

她凭习惯就能知道它在哪里。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'stɪŋktɪv] [ə; eɪ] ['pleɪər] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] [pɑːrts] [ʌv; əv]

The	more	instinctive	a	player	can	become	as	to	the	elemental	parts	of
这	更多的	本能	一个	玩家	能	变得	作为	到	这	元素	部分	的

[ðə; ði] [geɪm] ，

the	game	，
这	游戏	，

玩家对游戏基本要素的理解越发本能，

[ðə; ði] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [peɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪnər] [pɔɪnts] .

the	more	attention	she	can	pay	to	the	finer	points	.
这	更多的	注意力	她	能	支付	到	这	更精细	积分	.

她越能注意到细节。

['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [stɑːrt] [traɪ] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['rækɪt] [kə'rektli] ，

Therefore	，	from	the	very	start	try	to	hold	the	racket	correctly	，
所以	，	从	这	非常	开始	尝试	到	抓住	这	球拍	正确	，

因此，从一开始就要努力正确握拍。

[bəuθ][æz; əz][tu:; tə][grɪp][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n] ,

both	as	to	grip	and	general	position	,
两个都	作为	到	紧握	和	一般的	位置	,

无论是握法还是整体姿势，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [θɪŋk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [grɪp] [æt; ət] [ɔ:l] .

so	that	in	time	you	need	not	think	about	your	grip	at	all	.
所以	那	在	时间	你	需要	不是	思考	关于	你的	紧握	在	全部	.

这样，久而久之，你就完全不需要考虑你的握力了。

[mɪs] ['elənə; -nɔ:] [gɑ:s] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑ:rt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['sɜ:rvɪs] .

Miss	Eleanor	Goss	at	the	start	of	her	service	.
错过	埃莉诺	戈斯	在	这	开始	的	她	服务	.

埃莉诺·戈斯小姐在就职之初。

['mɪsɪz] . ['reɪmənd] ['sɜ:rvɪŋ] .

Mrs	.	Raymond	serving	.
太太	.	雷蒙德	服务	.

雷蒙德夫人正在服务。

[nəʊt] [ðə; ði] [haɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔ:l] [ɪz] [θrəʊn] , ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] .

Note	the	height	to	which	the	ball	is	thrown	,	also	the	general	balance	of	the	body	.
笔记	这	高度	到	哪个	这	球	是	抛掷	,	还	这	一般的	平衡	的	这	身体	.

注意球被抛出的高度，以及身体的整体平衡。

[i:] . ['lɛvɪk] , [en] . [waɪ] . , ['fəʊtəʊ] .

E	.	Levick	,	N	.	Y	.	,	Photo	.
E	.	莱维克	,	N	.	是	.	,	照片	.

E. Levick，纽约，照片。

['mɪsɪz] . ['edwərd] ['reɪmənd] [æt; ət] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] .

Mrs	.	Edward	Raymond	at	finish	of	service	.
太太	.	爱德华	雷蒙德	在	结束	的	服务	.

爱德华·雷蒙德夫人在服务结束时。

[nəʊt] [haʊ] [ðə; ði] [weɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['ʃɪftɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [fʊt] .

Note	how	the	weight	has	been	shifted	to	the	left	foot	.
笔记	如何	这	重量	有	到过	转移	到	这	左边	脚	.

注意重心是如何转移到左脚上的。

[i:] . ['lɛvɪk] , [en] . [waɪ] . , ['fəʊtəʊ] .

E	.	Levick	,	N	.	Y	.	,	Photo	.
E	.	莱维克	,	N	.	是	.	,	照片	.

E. Levick，纽约，照片。

['mɪs] .

MLLE	.
mlle	.

MLLE。

[su'zæn] ['lɛŋglən] ,

SUZANNE	LENGLEN	,
苏珊娜	朗格伦	,

苏珊娜·伦格伦

['feɪməs] [jʌŋ] [frentʃ] ['pleɪər] .

Famous	Young	French	Player	.
著名的	年轻的	法语	玩家	.

法国著名青年球员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[stroʊks] — [ðə; ði] [draɪv] .
STROKES — THE DRIVE .
笔画 — 这 驾驶 .

STROKES——驱动力。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm] , [bʌt; bət][nɑːt] [taɪt] , [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] ,
Having a firm , but not tight , hold of the racket ,
拥有 一个 公司 , 但 不是 紧的 , 抓住 的 这 球拍 ,

握拍要稳固，但不要过紧。

[traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [swɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [er] .
try to make a full swing with it through the air .
尝试 到 制作 一个 满的 摇摆 和 它 通过 这 空气 .

试着在空中充分挥动它。

[stænd] ['saɪdweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [bɔːrd] , [ɔːr][ðə; ði][net] , [pʊt][ðə; ði][ɑːrm][aʊt] [streɪt] ,
Stand sideways to the practise board , or the net , put the arm out straight ,
站立 侧身 到 这 实践 木板 , 或者 这 网 , 放 这 手臂 出去 直的 ,

侧身面对练习板或球网，伸直手臂，

['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði][net] , [ðen] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
parallel to the net , then swing it up and back as far as possible ,
平行线 到 这 网 , 然后 摇摆 它 向上 和 后退 作为 远的 作为 可能的 ,

与球网平行，然后尽可能向上向后挥动球。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [er] .
and then down and forward , describing a circle through the air .
和 然后 向下 和 向前 , 描述 一个 圆圈 通过 这 空气 .

然后向下向前，在空中画出一个圆圈。

['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [swɪŋ] [æz; əz][fɑːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
Finish the swing as far in front of the body as possible ,
结束 这 摇摆 作为 远的 在 正面 的 这 身体 作为 可能的 ,

尽可能将挥杆动作完成于身体前方。

['letɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] [biː; bi][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pɔɪnt] .
letting the head of the racket be the leading point .
出租 这 头 的 这 球拍 是 这 领导 观点 .

以球拍头部为主要击球点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪŋ] [ðæt] [kən'troʊlz][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] ,
It is this last part of the swing that controls the flight of the ball ,
它 是 这 最后的 部分 的 这 摇摆 那 控制 这 航班 的 这 球 ,

挥杆的最后阶段控制着球的飞行轨迹。

[bəuθ][æz; əz][tuː; tə][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][tuː; tə][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
both as to direction and to length , and so is most important .
两个都 作为 到 方向 和 到 长度 , 和 所以 是 最多 重要的 .

无论是方向还是长度，都至关重要。

['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] [θruː] .
Always follow through .
总是 跟随 通过 .

一定要坚持到底。

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [swɪŋ] ['gɪvz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [spiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] ['efərt] ,
The preliminary swing gives the greatest amount of speed with the least effort ,
这 初步的 摇摆 给予 这 最 数量 的 速度 和 这 至少 努力 ,

预备挥杆动作能以最小的力气获得最大的速度。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊˈmentəm] [wɪtʃ] [ɪz] [geɪnd] .

because	**of**	**the**	**momentum**	**which**	**is**	**gained**	**.**
因为	的	这	势头	哪个	是	获得	.

因为已经获得了势头。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈfɑːloʊ] [θruː] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [diːp] [bɔːl] ([wʌn][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpoʊnənts] [kɔːrt]

A	**long**	**follow**	**through**	**gives**	**a**	**deep**	**ball**	**(**	**one**	**in**	**the**	**back**	**of**	**the**	**opponent's**	**court**
一个	长的	跟随	通过	给予	一个	深的	球	(	一	在	这	后退	的	这	对手的	法庭

) ,

) ,

) ,

较长的后续动作可以打出很深的球（打到对方后场的球），

[ænd; ənd][kənˈtroʊlz][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [mɔːr] [ˈʃʊrli] [ðæn; ðən] [dʌz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [snæp] [ʃɑːt] .

and	**controls**	**the**	**direction**	**more**	**surely**	**than**	**does**	**a**	**short**	**snap**	**shot**	**.**
和	控制	这	方向	更多的	一定	比	做	一个	短的	折断	射击	.

比起短片拍摄，它能更准确地控制方向。

[ðə; ði] [bɪˈgɪnər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈðerfɔːr] [spend] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ,

The	**beginner**	**should**	**therefore**	**spend**	**plenty**	**of**	**time**	**and**	**attention**	**getting**	**a**	**full**	**,**
这	初学者	应该	所以	花费	很多	的	时间	和	注意力	获得	一个	满的	,

[friː] [swɪŋ] .

free	**swing**	**.**
自由的	摇摆	.

因此，初学者应该花大量的时间和精力去练习完整、自由的挥杆动作。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**18**	**]**
[	页	-	]

[第18页]

[swɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [ˈrækɪt] [əˈraʊnd][ænd; ənd][ˈfɔːrwərd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [bɔːl] .

Swing	**the**	**arm**	**and**	**racket**	**around**	**and**	**forward**	**several**	**times**	**without**	**any**	**ball**	**.**
摇摆	这	手臂	和	球拍	大约	和	向前	一些	时代	没有	任何	球	.

不带球，将手臂和球拍向前挥动几次。

[ðen] , [ˈstændɪŋ] [ˈsaɪdweɪz] [tuː; tə][ðə; ði][net][ɔːr] [bɔːrd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][left] [fʊt] [ˈfɔːrwərd] ,

Then	**,**	**standing**	**sideways**	**to**	**the**	**net**	**or**	**board**	**,**	**with**	**the**	**left**	**foot**	**forward**	**,**
然后	,	常设	侧身	到	这	网	或者	木板	,	和	这	左边	脚	向前	,

然后，侧身面对球网或板站立，左脚在前，

[drɑːp][ə; eɪ][bɔːl] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [swɪŋ] [ðə; ði] [ˈrækɪt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː]

drop	**a**	**ball**	**opposite**	**the**	**body**	**and**	**swing**	**the**	**racket**	**so**	**as**	**to**	**meet**	**it**
降低	一个	球	对面的	这	身体	和	摇摆	这	球拍	所以	作为	到	见面	它

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ɪts] [baʊnd] ,

at	**the**	**top**	**of**	**its**	**bound**	**,**
在	这	顶部	的	它是	边界	,

将球从身体对面扔下，挥动球拍在球弹起的最高点击球。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrækɪt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [ðə; ði][bɔːl][ɪz][tuː; tə] [teɪk] .

following	**forward**	**with**	**the**	**racket**	**in**	**the**	**direction**	**that**	**the**	**ball**	**is**	**to**	**take**	**.**
下列的	向前	和	这	球拍	在	这	方向	那	这	球	是	到	拿	.

挥动球拍，朝着球的运动方向前进。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi][ʃʊd; ʃəd] [swɪŋ] [ˈfɔːrwərd][frʌm; frəm][ðə; ði][hɪps] ,

The	**whole**	**body**	**should**	**swing**	**forward**	**from**	**the**	**hips**	**,**
这	所有的	身体	应该	摇摆	向前	从	这	臀部	,

整个身体应该从臀部向前摆动，

[ðə; ði] [weɪt] ['biːɪŋ] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði][left][æz; əz][ðə; ði][ɑːrm][goʊz]
the weight being shifted from the right foot to the left as the arm goes
这 重量 存在 转移 从 这 正确的 脚 到 这 左边 作为 这 手臂 去
['fɔːrwərd] .
forward .
向前 .

手臂向前摆动时，重心从右脚转移到左脚。

[fjuː] ['gɝːlz] , [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] , [juːst] [ðɪs] [fʊl] [swɪŋ] ,
Few girls , until recently , used this full swing ,
很少 女孩们 , 直到 最近 , 用过的 这 满的 摇摆 ,

直到最近，很少有女孩使用这种全尺寸秋千。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
although it is very important that they should use it ,
虽然 它 是 非常 重要的 那 他们 应该 使用 它 ,

虽然他们使用它非常重要，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['seɪvər][ʌv; əv]['enərdʒi] , [spiːd] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ,
as it is a great saver of energy , speed being given to the ball ,
作为 它 是 一个 伟大的 省钱 的 活力 , 速度 存在 给定 到 这 球 ,

因为它能极大地节省能量，同时还能提高球的速度。

[nɑːt][baɪ] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] ,
not by hitting it hard ,
不是 经过 击中 它 难的 ,

不是用力击打，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [geɪnd] [θruː] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [swɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but by the impetus gained through the preliminary swing together with the
但 经过 这 动力 获得 通过 这 初步的 摇摆 一起 和 这
[weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stroʊk] .
weight of the body which is behind the stroke .
重量 的 这 身体 哪个 是 在后面 这 中风 .

但凭借预备挥杆所获得的冲力以及击球时身体的重量。

[ə; eɪ] [streɪt] ['fɔːrhænd] [draɪv] , [juːst] ['prɪnsəpli] [ə'genst] [ə; eɪ] [loʊ] ['baʊnsɪŋ] [bɔːl] ,
A straight forehand drive , used principally against a low bouncing ball ,
一个 直的 正手 驾驶 , 用过的 主要 反对 一个 低的 弹跳 球 ,

正手直线击球，主要用于对付低弹跳的球。

['stɑːrts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [swɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪz] [aʊt][ænd; ənd][ʌp] ,
starts with the full swing and finishes out and up ,
开始 和 这 满的 摇摆 和 完成 出去 和 向上 ,

以全力挥杆开始，以向上挥杆结束。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] ['oʊpən][ænd; ənd] [drɔːn] ['slaɪtli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ]
the face of the racket open and drawn slightly across the ball at the finish
这 脸 的 这 球拍 打开 和 绘制 轻微地 穿过 这 球 在 这 结束
[ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊk] .
of the stroke .
的 这 中风 .

击球结束时，球拍面打开并略微向球的方向拉动。

[ə; eɪ] ['tɑːpt] [draɪv] ['fɪnɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd] ['rækɪt] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] , [soʊ] [ðæt]
A topped drive finishes with the wrist and racket turning over , so that
一个 顶峰 驾驶 完成 和 这 手腕 和 球拍 转弯 超过 , 所以 那

一个漂亮的击球动作以手腕和球拍翻转结束，因此

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] [ɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [graʊnd] .
face of the racket is towards the ground .
脸 的 这 球拍 是 向 这 地面 .

球拍面朝下。

[ðɪs] ['tɜːrnoʊvər]['stɑːrts][ðə; ði][bɔːl] ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd][ɑːn][ɪts] [oʊn] ['æksɪs] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] “ [drɑːp] ” ;
This turnover starts the ball spinning around on its own axis , giving it “ drop ” ;
这 周转 开始 这 球 旋转 大约 在 它是自己的 轴 , 给予 它 “ 降低 ” ;
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

这种失误使球开始绕自身轴线旋转，从而产生“下坠”效果；也就是说，

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][drɑːp] ['ræðər] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði]
causing it to drop rather sharply to the ground when it has reached the
导致 它 到 降低 相当 尖锐地 到 这 地面 什么时候 它 有 达到 这
['lɪmɪt][ʌv; əv][ɪts] ['aʊtwərd] [flaɪt] .
limit of its outward flight .
限制 的 它是 向外 航班 .

当它飞到极限位置时，就会急剧坠落到地面。

[ðɪs] [mɑːrkt] ['daʊnˌkɜːrv] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits]
This marked downcurve makes it much easier to keep the ball within the limits
这 标记 下降曲线 制作 它 很多 更轻松 到 保持 这 球 之内 这 限制
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][soʊ][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] .
of the court and so is very useful .
的 这 法庭 和 所以 是 非常 有用 .

这种明显的下弧线使得球更容易保持在球场范围内，因此非常有用。

[ðə; ði] ['bækhænd] [draɪv] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [nɪ'glektɪd] ,
The backhand drive , which should not be neglected ,
这 反手 驾驶 , 哪个 应该 不是 是 被忽视的 ,

反手抽球，这一点不容忽视。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
but rather should receive more attention at the beginning because it is a
但 相当 应该 收到 更多的 注意力 在 这 开始 因为 它 是 一个
['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] ,
little more difficult to make ,
小的 更多的 难的 到 制作 ,

但是，由于制作起来稍微困难一些，因此在初期应该给予更多关注。

[ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .
is based on the same general principles .
是 基于 在 这 相同的 一般的 原则 .

均基于相同的基本原则。

[grɪp][ðə; ði] ['rækɪt] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [θʌm] [daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ,
Grip the racket , having the thumb diagonally across the handle ,
紧握 这 球拍 , 拥有 这 拇指 对角线 穿过 这 处理 ,

握拍时，拇指斜放在拍柄上。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [wel] [ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði]['bɑːdi] — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tendənsi] [ɑːn][ðə; ði]['bækhænd]
keeping the wrist well in towards the body — there is a tendency on the backhand
保持 这 手腕 出色地 在 向 这 身体 — 那里 是 一个 趋势 在 这 反手
[tuː; tə][let][ðə; ði] [rɪst] [breɪk] ,
to let the wrist break ,
到 让 这 手腕 休息 ,

保持手腕向身体内侧倾斜——反手击球时容易出现手腕外展的趋势。

[pɔɪnt] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði][net] , [ænd; ənd][soʊ] [liːd] [ðə; ði] [swɪŋ] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['gɑːrdɪd]
point out towards the net , and so lead the swing , which must be guarded
观点 出去 向 这 网 , 和 所以 带领 这 摇摆 , 哪个 必须 是 守卫
[ə'genst] .
against .
反对 .

指向球网方向，从而引导挥杆，必须加以防范。

[stænd] ['saɪdweɪz] [tuː; tə][ðə; ði][net] , [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm] ,
Stand sideways to the net , the right foot forward , and swing the arm ,
站立 侧身 到 这 网 , 这 正确的 脚 向前 , 和 摇摆 这 手臂 ,

侧身对着球网站立，右脚在前，摆臂投篮。

[rɪst] [ɪn][ænd; ənd]['elboʊ] ['nɪrli] [streɪt] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɑːdi] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][æz; əz] [bɪ'fɔːr]
wrist in and elbow nearly straight , across the body , making a circle as before
手腕 在 和 弯头 几乎 直的 , 穿过 这 身体 , 制作 一个 圆圈 作为 前
,
,
,

手腕内扣，肘部几乎伸直，横跨身体，像之前那样画圈。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] [æz; əz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pɔɪnt] .
with the head of the racket as the leading point .
和 这 头 的 这 球拍 作为 这 领导 观点 .

以球拍头部为主要击球点。

[ðen] ['fɑːloʊ] [θruː] ['fɔːrwərd] , ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði]
Then follow through forward , shifting the
然后 跟随 通过 向前 , 转变 这

然后继续向前，转移

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]['ɑːntə][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd][frʌm; frəm][ðə; ði][hɪps]
weight of the body onto the right foot and swinging forward from the hips
重量 的 这 身体 到 这 正确的 脚 和 摇摆 向前 从 这 臀部
.
:
.

身体重心落在右脚上，从臀部向前摆动。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrhænd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [swɪŋ] , [prə'djʊsɪŋ] [tuː]
As in the forehand , there are two ways of finishing the swing , producing two
作为 在 这 正手 , 那里 是 二 方式 的 精加工 这 摇摆 , 生产 二
['dɪfrənt] ['draɪvz] :
different drives :
不同的 驱动 :

与正手击球一样，挥杆结束的方式有两种，产生两种不同的击球效果：

[wʌn] , [ðə; ði] [streɪt] [draɪv] , [wer] [ðə; ði] ['rækɪt] [goʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp] , ['slaɪdɪŋ] ['slaɪtli] [ə'krɔːs]

one	,	the	straight	drive	,	where	the	racket	goes	out	and	up	,	sliding	slightly	across
一	,	这	直的	驾驶	,	在哪里	这	球拍	去	出去	和	向上	,	滑动	轻微地	穿过

[ðə; ði] [bɔːl] ;

the	ball	;
这	球	;

第一种是直线击球，球拍向外向上挥动，略微滑过球面；

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['tɑːpt] [stroʊk] , [wer] [ðə; ði] ['rækɪt] [ænd; ənd] [rɪst] [tɜːrn] ['oʊvər] [æz; əz] [ðə; ði]

the	other	,	the	topped	stroke	,	where	the	racket	and	wrist	turn	over	as	the
这	其他	,	这	顶峰	中风	,	在哪里	这	球拍	和	手腕	转动	超过	作为	这

[ɑːrm] [swɪŋz] ['fɔːrwərd] .

arm	swings	forward	.
手臂	摇摆	向前	.

另一种是上旋击球，即手臂向前摆动时球拍和手腕翻转。

[fɜːrst] ['præktɪs] [ðə; ði] [swɪŋ] [ə'loʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] .

First	practise	the	swing	alone	until	it	feels	free	and	easy	.
第一的	实践	这	摇摆	独自的	直到	它	感觉	自由的	和	简单的	.

首先独自练习挥杆，直到感觉轻松自如为止。

[ðen] [drɑːp] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

Then	drop	the	ball	in	front	of	you	,
然后	降低	这	球	在	正面	的	你	,

然后把球扔到你面前，

[bʌt; bət] ['slaɪtli] ['nɪrər] [ðə; ði] [net] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrhænd] [draɪv] ,

but	slightly	nearer	the	net	than	in	the	forehand	drive	,
但	轻微地	更近	这	网	比	在	这	正手	驾驶	,

但比正手击球时略微靠近球网。

[wer] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] ['teɪkən] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [stroʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

where	the	ball	is	taken	opposite	the	body	,	and	stroke	it	,
在哪里	这	球	是	已采取	对面的	这	身体	,	和	中风	它	,

击球时，球要放在身体的反方向，然后击球。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [swɪŋ] [æz; əz] [ɪn] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [θruː] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

making	the	full	swing	as	in	practise	and	following	through	in	the	direction
制作	这	满的	摇摆	作为	在	实践	和	下列的	通过	在	这	方向

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] .

in	which	the	ball	is	to	go	.
在	哪个	这	球	是	到	去	.

像练习时那样充分挥杆，并朝着球要飞的方向完成后续动作。

[ɪn] ['præktɪsɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['draɪvz] , [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [stænd] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔːl] .

In	practising	all	these	drives	,	be	sure	to	stand	far	enough	away	from	the	ball	.
在	练习	全部	这些	驱动	,	是	当然	到	站立	远的	足够的	离开	从	这	球	.

练习这些击球动作时，务必与球保持足够的距离。

[ðə; ði] ['elboʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['oʊnli] ['slaɪtli] [bent] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fʊl] [swɪŋ] — [ɪf] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] ['teɪkən]

The	elbow	should	be	only	slightly	bent	to	get	a	full	swing	—	if	the	ball	is	taken
这	弯头	应该	是	仅有的	轻微地	弯曲	到	得到	一个	满的	摇摆	—	如果	这	球	是	已采取

[tuː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ðə; ði] ['elboʊ] [wɪl] [biː; bi] [kræmpt] ,

too	close	to	the	body	the	elbow	will	be	cramped	,
也	关闭	到	这	身体	这	弯头	将要	是	狭窄	,

挥杆时肘部只需略微弯曲即可——如果击球时离身体太近，肘部就会感到痉挛。

[ænd; ənd] [soʊ] ['hæmpər] [ðə; ði] [swɪŋ] .

and	so	hamper	the	swing	.
和	所以	阻碍	这	摇摆	.

从而阻碍挥杆。

[mɪs] [ˌɛliə'nɔrə] [sɪrz] [æt; ət] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'hed] [smæʃ] .
Miss Eleonora Sears at finish of overhead smash .
错过 埃莉奥诺拉 西尔斯 在 结束 的 开销 粉碎 .

埃莉诺拉·西尔斯小姐在扣杀结束时。

© [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [fɪlm] ['sɜ:rvɪs] , [en] . [waɪ] .
© International Film Service , N . Y .
© 国际的 电影 服务 , N . 是 .

© 纽约国际电影服务公司

[mɪs] ['elənə; -nɔ:] [gɑ:s] ['rʌnɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [bɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] [swi:p] [ʌv; əv]
Miss Eleanor Goss running forward to meet the ball with a full sweep of
错过 埃莉诺 戈斯 跑步 向前 到 见面 这 球 和 一个 满的 扫 的
[hɜ:r; hər] ['rækɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rhænd] [draɪv] .
her racket in a forehand drive .
她 球拍 在 一个 正手 驾驶 .

埃莉诺·戈斯小姐向前奔跑，用球拍全力挥拍，打出一记正手击球。

[ɔ:l] [hɜ:r; hər] [weɪt] [ɪz] ['goʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stroʊk] .
All her weight is going into the stroke .
全部 她 重量 是 去 进入 这 中风 .

她全身的重量都集中在了击球上。

[mɪs] ['mɑ:rθə] [ə; eɪ] . ['gʌθri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rhænd] [draɪv] .
Miss Martha A . Guthrie beginning a forehand drive .
错过 玛莎 一个 . 格思里 开始 一个 正手 驾驶 .

玛莎·A·格思里小姐开始正手击球。

© [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [fɪlm] ['sɜ:rvɪs] , [ɪŋk] . , [en] . [waɪ] .
© International Film Service , Inc . , N . Y .
© 国际的 电影 服务 , 公司 . , N . 是 .

© 纽约国际电影服务公司

['mɪsɪz] . ['bɑ:rdʒɝ] - ['wɔlək] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] ['fɔ:rhænd] [draɪv] .
Mrs . Barger - Wallach finishing a straight forehand drive .
太太 . 巴格尔 - 瓦拉赫 精加工 一个 直的 正手 驾驶 .

巴格-瓦拉赫夫人完成了一记直球正手击球。

[i:] . ['levɪk] , [en] . [waɪ] . , ['foʊtoʊ] .
E . Levick , N . Y . , Photo .
E . 莱维克 , N . 是 . , 照片 .

E. Levick，纽约，照片。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['sɜ:rvɪs] .
SERVICE .
服务 .

服务。

['hævɪŋ] ['prektɪst] [ðə; ði] [graʊnd] [stroʊks] [tɪl] [ðə; ði] [swɪŋ] [fi:lz] ['i:zi] ,
Having practised the ground strokes till the swing feels easy ,
拥有 已实践 这 地面 笔画 直到 这 摇摆 感觉 简单的 ,

练习底线击球直到挥杆感觉轻松自如后，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔ:lz] .
the beginner should go on the court with a number of balls .
这 初学者 应该 去 在 这 法庭 和 一个 数字 的 球 .

初学者应该带一些球上场。

['stændɪŋ] ['saɪdweɪz] [tuː; tə][ðə; ði][net] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['beɪslaɪn] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ][hæf]

Standing	sideways	to	the	net	,	behind	the	baseline	,	she	should	make	a	half
常设	侧身	到	这	网	,	在后面	这	基线	,	她	应该	制作	一个	一半

['sɜːrk(ə)l] [bæk] ,

circle	back	,
圆圈	后退	,

她侧身站在球网后方，底线之后，应该向后绕半圈。

[wɪð; wɪθ][ɑːrm][ænd; ənd] ['rækɪt] [ɪk'stendɪd] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['rækɪt] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [hed] .

with	arm	and	racket	extended	,	bringing	the	racket	up	over	the	head	.
和	手臂	和	球拍	扩展	,	带来	这	球拍	向上	超过	这	头	.

手臂和球拍伸直，将球拍举过头顶。

[hɪr] [ðə; ði] ['rækɪt] [ɪz] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl]['sɜːrk(ə)l]

Here	the	racket	is	dropped	behind	the	head	and	swung	in	a	small	circle
这里	这	球拍	是	掉落	在后面	这	头	和	摇摆	在	一个	小的	圆圈

[frʌm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] — [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən]['ɪndiən] [klʌb][ɪz] [swʌŋ] — [ðen] [ʌp][ænd; ənd][aʊt]

from	left	to	right	—	much	as	an	Indian	club	is	swung	—	then	up	and	out
从	左边	到	正确的	—	很多	作为	一个	印度	俱乐部	是	摇摆	—	然后	向上	和	出去

[ɪn][ðə; ði]['fɑːloʊ] [θruː] .

in	the	follow	through	.
在	这	跟随	通过	.

击球时，球拍从头部后方垂下，从左向右画一个小圆圈——就像挥动印度棍棒一样——然后向上向外挥动完成随挥动作。

[ðə; ði][bɔːl][ɪz] [tɔːst] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][er] [ænd; ənd] [strʌk] [æz; əz][ðə; ði] ['rækɪt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][tɑːp]

The	ball	is	tossed	high	in	the	air	and	struck	as	the	racket	reaches	the	top
这	球	是	抛掷	高的	在	这	空气	和	击	作为	这	球拍	到达	这	顶部

[ʌv; əv][ɪts] [swɪŋ] .

of	its	swing	.
的	它是	摇摆	.

球被高高抛向空中，在球拍挥至最高点时击打。

[ðen] [ðə; ði] ['rækɪt] ['fɑːloʊz] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːl][dʒʌst][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Then	the	racket	follows	out	with	the	ball	just	as	far	as	possible	,
然后	这	球拍	跟随	出去	和	这	球	只是	作为	远的	作为	可能的	,

然后球拍尽可能远地跟随球挥出。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [stroʊks] .

as	in	the	ground	strokes	.
作为	在	这	地面	笔画	.

就像底线击球一样。

[ðə; ði] ['veriəs] [kʌt] ['sɜːrvɪsɪz] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] [miːts] [ðə; ði][bɔːl]

The	various	cut	services	depend	on	the	way	the	face	of	the	racket	meets	the	ball
这	各种各样的	切	服务	依赖	在	这	方式	这	脸	的	这	球拍	满足	这	球

,

,

,

各种切球方式取决于球拍面与球的接触方式。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [ə'raʊnd] [ɔːr]['oʊvər][ðə; ði][bɔːl] .

how	it	cuts	around	or	over	the	ball	.
如何	它	削减	大约	或者	超过	这	球	.

它如何绕过或越过球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] , [haʊ'evər] ,

It	is	best	,	however	,
它	是	最好的	,	然而	,

不过，最好的做法是.....

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə; eɪ] [streɪt] ['sɜːrvɪs] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]

for	the	beginner	to	practise	a	straight	service	until	she	is	well	grounded	in	the
为了	这	初学者	到	实践	一个	直的	服务	直到	她	是	出色地	接地	在	这

[ˌfʌndə'mentlz] .

fundamentals	.
基本面	.

让初学者练习直线发球，直到她掌握了基本功。

['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [sɜːrv] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [kə'rekt] [kɔːrt] [bʌt; bət]

Meanwhile	she	should	try	to	place	the	serve	not	only	in	the	correct	court	but
同时	她	应该	尝试	到	地方	这	服务	不是	仅有的	在	这	正确的	法庭	但

与此同时，她应该努力将发球不仅发到正确的场地，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['ɔːlsoʊ][ɪn][sʌm; səm] ['defɪnət] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [kɔːrt] .

also	in	some	definite	part	of	that	court	.
还	在	一些	定	部分	的	那	法庭	.

也在该法院的某些特定部分。

[ə; eɪ] [wel] - [pleɪst] ['sɜːrvɪs] [wɪl] [pruːv] [æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz] ['eni] ['fænsi] [sɜːrv] [fɔːr; fər]

A	well	-	placed	service	will	prove	as	effective	as	any	fancy	serve	for
一个	出色地	-	放置	服务	将要	证明	作为	有效的	作为	任何	想要	服务	为了

['ɔːrd(ə)neri] [pleɪ] .

ordinary	play	.
普通的	玩	.

在普通比赛中，一个位置恰当的发球和任何花哨的发球一样有效。

[rɪ'membər] [ðiːz] [pɔɪnts] [waɪl] ['præktɪsɪŋ] : [get][ə; eɪ] [fʊl] [swɪŋ] , [hɪt][ðə; ði][bɔːl][æt; ət][ðə; ði]

Remember	these	points	while	practising	:	get	a	full	swing	,	hit	the	ball	at	the
记住	这些	积分	尽管	练习	:	得到	一个	满的	摇摆	,	打	这	球	在	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] ['pɑːsəb(ə)l] ,

highest	point	possible	,
最高	观点	可能的	,

练习时请记住以下几点：充分挥杆，尽可能在最高点击球。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [θruː] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][draɪv] , [hɪr] , [tuː] ,

and	follow	through	as	in	the	drive	,	here	,	too	,
和	跟随	通过	作为	在	这	驾驶	,	这里	,	也	,

就像开车时那样，在这里也要继续下去。

['getɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]['ɪntuː][ðə; ði] [stroʊk] .

getting	the	weight	of	the	body	into	the	stroke	.
获得	这	重量	的	这	身体	进入	这	中风	.

将身体的重量融入划水动作中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ðə; ði] [lɑːb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːli] .

THE	LOB	AND	THE	VOLLEY	.
这	高球	和	这	截击	.

高吊球和凌空抽射。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ʃɑːts] [wel] [ɪn][hænd] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [hæz; həz][ɔːl][ʃiː; ʃi] [niːdz] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn]

With	these	shots	well	in	hand	,	the	beginner	has	all	she	needs	to	start	in
和	这些	镜头	出色地	在	手	,	这	初学者	有	全部	她	需求	到	开始	在

['pleɪɪŋ] .

playing	.
玩耍	.

掌握了这些技巧，初学者就拥有了开始打球所需的一切。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði][lɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːli] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] .

But	there	are	still	the	lob	and	the	volley	to	take	up	.
但	那里	是	仍然	这	高球	和	这	截击	到	拿	向上	.

但还有高吊球和截击球需要掌握。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frend] ,

If	she	is	starting	to	learn	with	some	friend	,
如果	她	是	开始	到	学习	和	一些	朋友	,

如果她开始和朋友一起学习，

[ˌaɪ 'tiːɪz] [wel] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [iːtʃ] [deɪ] ['præktɪsɪŋ] ['lɑːbɪŋ] , [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]

it	is	well	to	spend	a	little	while	each	day	practising	lobbing	,	the	one	to	the
它	是	出色地	到	花费	一个	小的	尽管	每个	天	练习	抛掷	,	这	一	到	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

每天花一点时间练习抛球，互相抛接，是很有好处的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['gɜːlz] ['fɔːrmərli] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] ['lɑːbɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] ,

Because	girls	formerly	spent	most	of	their	time	lobbing	the	ball	,
因为	女孩们	以前	花费	最多	的	他们的	时间	抛掷	这	球	,

因为以前女孩们大部分时间都花在抛球上，

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'striːm] [ænd; ənd][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər]

now	they	have	gone	to	the	other	extreme	and	consider	it	beneath	their
现在	他们	有	已消失	到	这	其他	极端	和	考虑	它	下面	他们的

['dɪgnəti][tuː; tə][lɑːb][æt; ət][ɔːl] ,

dignity	to	lob	at	all	,
尊严	到	高球	在	全部	,

现在他们走向了另一个极端，认为投掷任何东西都有损他们的尊严。

[ðæt] “ ['lɑːbɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .

that	“	lobbing	is	not	playing	the	game	.
那	“	抛掷	是	不是	玩耍	这	游戏	.

“投掷高球不是在玩游戏。”

” [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːb][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] “ ['laɪfseɪvər] .

”	However	,	a	good	lob	at	the	right	time	is	often	a	“	lifesaver	.
”	然而	,	一个	好的	高球	在	这	正确的	时间	是	经常	一个	“	救生员	.

然而，在合适的时机打出一记漂亮的吊球往往能“救命”。

” [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði] ['pleɪər] [taɪm][tuː; tə][get] [bæk] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [drɔːn] [fɑːr]

”	It	gives	the	player	time	to	get	back	into	position	if	she	has	been	drawn	far
”	它	给予	这	玩家	时间	到	得到	后退	进入	位置	如果	她	有	到过	绘制	远的

[aʊt][ʌv; əv] [kɔːrt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] ,

out	of	court	returning	the	ball	,
出去	的	法庭	返回	这	球	,

“如果球员在回球时被拉出场外很远，这给了她时间回到自己的位置。”

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][get][hɜ:r; hər] [breθ] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['bi:ɪŋ] [hɑ:rd]
and 和 **also** 还 **it** 它 **gives** 给予 **her** 她 **a** 一个 **chance** 机会 **to** 到 **get** 得到 **her** 她 **breath** 气息 **if** 如果 **she** 她 **is** 是 **being** 存在 **hard** 难的

[prest] .
pressed . 按下 .

而且，如果她感到压力很大，这也能让她有机会喘口气。

[ɪn] ['dʌbəlz] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ][net] ['pleɪər] [ɪn]['siŋgles] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [æz; əz] [wɪl]
In 在 **doubles** 双打 **,** , **and** 和 **against** 反对 **a** 一个 **net** 网 **player** 玩家 **in** 在 **singles** 单打 **,** , **it** 它 **is** 是 **indispensable** 必不可少 **,** , **as** 作为 **will** 将要

[bi:; bi] [ʃoʊn] ['leɪtər] .
be 是 **shown** 所示 **later** 之后 **.** .

在双打比赛中，以及在单打比赛中对阵网前型选手时，这一点至关重要，这一点稍后会说明。

[ə; eɪ][lɑ:b][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ][bɔ:l] [nɑ:kt] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][er] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['fɔ:rwərd]
A 一个 **lob** 高球 **is** 是 **merely** 仅仅 **a** 一个 **ball** 球 **knocked** 敲门 **up** 向上 **into** 进入 **the** 这 **air** 空气 **,** , **with** 和 **a** 一个 **slight** 轻微 **forward** 向前

['mu:vmənt] .
movement . 移动 .

高抛球只是将球轻轻地击向空中，并略微向前移动。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ]
It 它 **should** 应该 **be** 是 **high** 高的 **enough** 足够的 **to** 到 **be** 是 **out** 出去 **of** 的 **reach** 抵达

它应该足够高，高到够不着。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ʌv; əv][ðə; ði][net] ['pleɪər] [ænd; ənd] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɜ:r; hər][tu:; tə][rʌn] [ə'weɪ] [bæk] [fɔ:r; fər]
of 的 **the** 这 **net** 网 **player** 玩家 **and** 和 **deep** 深的 **enough** 足够的 **to** 到 **force** 力量 **her** 她 **to** 到 **run** 跑步 **away** 离开 **back** 后退 **for** 为了

[ˌaɪ 'ti:] .
it 它 **.** .

网前球员的球要足够深，足以迫使她跑回追球。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [ʃɔ:rt] — [ðæt] [ɪz] , [tu:] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][net] — [ðə; ði] [ə'poʊnənt] [wɪl] “ [kɪl] ” [ˌaɪ 'ti:]
If 如果 **it** 它 **is** 是 **too** 也 **short** 短的 **—** — **that** 那 **is** 是 **,** , **too** 也 **close** 关闭 **to** 到 **the** 这 **net** 网 **—** — **the** 这 **opponent** 对手 **will** 将要 **“** “ **kill** 杀 **”** ” **it** 它

,
, ,

如果球太短——也就是离网太近——对手就会“扣杀”它。

[smæʃ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['hænd(ə)l] ,
smash 粉碎 **it** 它 **back** 后退 **so** 所以 **hard** 难的 **that** 那 **it** 它 **is** 是 **almost** 几乎 **impossible** 不可能的 **to** 到 **handle** 处理 **,** ,

狠狠地把它砸回去，以至于几乎无法控制。

[ɔ:r] [els] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][laɪnz] [nɪr] [ðə; ði][net] ,
or 或者 **else** 别的 **put** 放 **it** 它 **close** 关闭 **to** 到 **the** 这 **side** 边 **lines** 线条 **near** 靠近 **the** 这 **net** 网 **,** ,

或者把它放在靠近球网的边线附近。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [riːtʃ] .

where	it	is	hard	to	reach	.
在哪里	它	是	难的	到	抵达	.

难以到达的地方。

['lɑːbɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [kʌmz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['præktɪs] .

Lobbing	is	an	art	which	comes	only	with	practise	.
抛掷	是	一个	艺术	哪个	来	仅有的	和	实践	.

投掷是一门艺术，只有通过练习才能掌握。

[ðə; ði] ['pleɪər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪt][ðə; ði][bɔːl]['fɜːrmli] ['ʌpwərdz] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

The	player	should	again	and	again	hit	the	ball	firmly	upwards	,	watching	the	result
这	玩家	应该	再次	和	再次	打	这	球	牢牢	向上	,	观看	这	结果

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] ,

of	the	shots	,
的	这	镜头	,

球员应该反复用力向上击球，观察击球结果。

['siːɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [diːp] [ɪ'nʌf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , — ['geɪnɪŋ] [θruː] [ðɪs]

seeing	whether	they	are	deep	enough	,	etc	.	,	—	gaining	through	this
看到	无论	他们	是	深的	足够的	,	ETC	.	,	—	获得	通过	这

['kɑːnstənt] ['præktɪs] [ðə; ði] ['nesəseri] [tʌtʃ] .

constant	practise	the	necessary	touch	.
持续的	实践	这	必要的	触碰	.

看看它们是否足够深等等，——通过不断的练习获得必要的技巧。

[waɪl] [wʌn] ['pleɪər] [ɪz] ['præktɪsɪŋ] ['lɑːbɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]

While	one	player	is	practising	lobbing	,	the	other	will	be	learning	how	to	return	the
尽管	一	玩家	是	练习	抛掷	,	这	其他	将要	是	学习	如何	到	返回	这

[bɔːl] .

ball	.
球	.

当一名球员练习挑球时，另一名球员将学习如何回球。

[tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [stænd] ['saɪdweɪz] [tuː; tə][ðə; ði][net] , [left] [fʊt] ['fɔːrwərd] ,

To	smash	it	,	stand	sideways	to	the	net	,	left	foot	forward	,
到	粉碎	它	,	站立	侧身	到	这	网	,	左边	脚	向前	,

要想扣杀，要侧身对着球网站立，左脚在前。

[ænd; ənd] [swɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][drɑːps] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn] ['sɜːrvɪŋ] .

and	swing	at	the	ball	as	it	drops	,	just	as	in	serving	.
和	摇摆	在	这	球	作为	它	滴	,	只是	作为	在	服务	.

就像发球一样，在球下落时挥杆击球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər][ðə; ði][bɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smæʃ] .

It	is	best	to	be	directly	under	the	ball	for	a	smash	.
它	是	最好的	到	是	直接地	在下面	这	球	为了	一个	粉碎	.

扣杀时，最好站在球的正下方。

[duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːrd][æt; ət][fɜːrst] ,

Do	not	try	to	hit	it	too	hard	at	first	,
做	不是	尝试	到	打	它	也	难的	在	第一的	,

一开始不要用力过猛。

[ænd; ənd][biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl] .

and	be	careful	to	keep	your	eye	on	the	ball	.
和	是	小心	到	保持	你的	眼睛	在	这	球	.

务必集中注意力。

[ðɪs] ['præktɪs] [ɪz] ['splendɪd] ['treɪnɪŋ] ,

This	practise	is	splendid	training	,
这	实践	是	灿烂	训练	,

这种练习是极好的训练方式。

[bəuθ][fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði][bɔ:l][ænd; ənd][fɔ:r; fər]['taɪmɪŋ][ˌaɪ 'ti:][soʊ][ðæt]
both for learning to keep the eye on the ball and for timing it so that
两个都 为了 学习 到 保持 这 眼睛 在 这 球 和 为了 定时 它 所以 那
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [strʌk] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['sekənd] .
it is struck at just the right second .
它 是 击 在 只是 这 正确的 第二 .

既是为了学习如何盯紧球，也是为了掌握击球时机，以便在恰当的瞬间击球。

['veri] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɪs] - [æt; ət] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] “ ['tɑ:pt] ” ['fɔ:rhænd] [draɪv] .
Very good illustration of Miss Bjurstedt at finish of “ topped ” forehand drive .
非常 好的 插图 的 错过 - 在 结束 的 “ 顶峰 ” 正手 驾驶 .

比约斯泰特小姐击出“上旋”正手球的精彩瞬间。

[ə'merɪkən] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]['foʊtoʊ] .
American Press Association Photo .
美国人 按 协会 照片 .

美国新闻协会照片。

[mɪs] ['bælɪn] ['ɪləstreɪts] [ˌɪnkə'rekt] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] ['fɔ:rhænd] [draɪv] .
Miss Ballin illustrates incorrect finish of forehand drive .
错过 巴林 图示 错误 结束 的 正手 驾驶 .

巴林小姐示范了正手击球的错误收尾动作。

[ðə; ði] ['rækɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['bɑ:di] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['fɔ:rwərd] ,
The racket has been carried across the body instead of forward ,
这 球拍 有 到过 携带 穿过 这 身体 反而 的 向前 ,

球拍是横放在身体另一侧而不是向前挥动的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [bæk] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
and the weight has been thrown back on to the right foot instead of
和 这 重量 有 到过 抛掷 后退 在 到 这 正确的 脚 反而 的
['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stroʊk] .
forward with the stroke .
向前 和 这 中风 .

击球时，重心没有向前移，而是向后移到了右脚。

['kɑ:ntræst] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [mɪs] - ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rhænd] [draɪv] .
Contrast this with the picture of Miss Bjurstedt finishing a forehand drive .
对比 这 和 这 图片 的 错过 - 精加工 一个 正手 驾驶 .

对比一下比约斯泰特小姐完成正手击球的画面。

© [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [fɪlm] ['sɜ:rvɪs] , [ɪŋk] . , [en] . [waɪ] .
© International Film Service , Inc . , N . Y .
© 国际的 电影 服务 , 公司 . , N . 是 .

© 纽约国际电影服务公司

[mɪs] ['mɒlə] - ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ][fæst] ['bækhænd] [draɪv] .
Miss Molla Bjurstedt finishing a fast backhand drive .
错过 莫拉 - 精加工 一个 快速地 反手 驾驶 .

莫拉·比约斯泰特小姐完成了一记快速反手击球。

© [ə'merɪkən] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
© American Press Association .
© 美国人 按 协会 .

© 美国新闻协会。

[æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd] “ ['tɑ:pt] ” ['bækhænd] [draɪv] [ʃoʊn] [baɪ] [mɪs] ['bælɪn] .
An exaggerated “ topped ” backhand drive shown by Miss Ballin .
一个 夸张的 “ 顶峰 ” 反手 驾驶 所示 经过 错过 巴林 .

巴林小姐展示了一个夸张的“上旋”反手击球动作。

[iː] . ['lɛvɪk] , [en] . [waɪ] . , ['foʊtoʊ] .
E . Levick , N . Y . , Photo .
E . 莱维克 , N . 是 . , 照片 .

E. Levick，纽约，照片。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['veriəs] ['vɑːli] [ʃɑːts] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .
There remain the various volley shots to consider .
那里 保持 这 各种各样的 截击 镜头 到 考虑 .

还有几种不同的凌空抽射方式需要考虑。

['vɔliŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['tenɪs] [wɪtʃ] ['gɝːlz] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [nɪ'glekt] ,
Volleying is a branch of tennis which girls are apt to neglect ,
截击 是 一个 分支 的 网球 哪个 女孩们 是 易于 到 忽视 ,

截击是网球运动中女孩们容易忽视的一个分支。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ænd; ənd] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
but which is really very important and not at all beyond the powers of a
但 哪个 是 真的 非常 重要的 和 不是 在 全部 超过 这 权力 的 一个
[gɜːrl] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] .
girl to conquer .
女孩 到 征服 .

但这其实非常重要，而且完全不是女孩子无法克服的。

[ɪn] ['dʌbəlz] , [net] [pleɪ] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [ɪf] [hæf] ['aʊər] ['ræliz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
In doubles , net play is indispensable , if half hour rallies are to be avoided ,
在 双打 , 网 玩 是 必不可少 , 如果 一半 小时 集会 是 到 是 避免 ,

在双打比赛中，如果想要避免长达半小时的拉锯战，网前截击是必不可少的。

[ænd; ənd] [ɪn] ['siŋgles] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['wɪnər] .
and in singles it is a great aid as a point winner .
和 在 单打 它 是 一个 伟大的 援助 作为 一个 观点 优胜者 .

在单打比赛中，它能帮助选手得分，非常实用。

[ə; eɪ] [gɜːrl] ['kænɑːt] [rʌʃ] [ðə; ði] [net] [kən'tɪnjuəsli] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɑːt] [ðə; ði] ['nesəseri]
A girl cannot rush the net continuously , for she has not the necessary
一个 女孩 不能 匆忙 这 网 持续 , 为了 她 有 不是 这 必要的
[ɪn'dʊrəns] [ɔːr] [spiːd] .
endurance or speed .
耐力 或者 速度 .

女孩无法持续冲向篮网，因为她没有足够的耐力和速度。

[bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [net] [ɔːr] [els] [ɪz]
But many times she has a chance to finish a point at the net or else is
但 许多 时代 她 有 一个 机会 到 结束 一个 观点 在 这 网 或者 别的 是
[drɔːn] [ɪn] [baɪ] [hɜːr; hər] [ə'poʊnənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bɔːl] .
drawn in by her opponent with a short ball .
绘制 在 经过 她 对手 和 一个 短的 球 .

但很多时候，她有机会在网前结束比赛，或者被对手用短球吸引过来。

[hɪr] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [bæk] ,
Here , with no time to get back ,
这里 , 和 不 时间 到 得到 后退 ,

来不及回去了，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [hɜːr; hər] ['vɑːli] [ʃɑːts] ['prɑːpərli] .
it is necessary that she be able to handle her volley shots properly .
它 是 必要的 那 她 是 有能力的 到 处理 她 截击 镜头 适当地 .

她必须能够正确处理她的截击球。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] , ['lev(ə)l] [hed] [ænd; ənd] ['redi] ['mʌskjələr] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
It **requires** **a** **quick** **eye** **,** **level** **head** **and** **ready** **muscular** **response** **to** **make** **a**
它 需要 一个 快的 眼睛 , 等级 头 和 准备好 肌肉发达的 回复 到 制作 一个
[gʊd] [net] ['pleɪər] .
good **net** **player** **.**
好的 网 玩家 .

要想成为一名优秀的网前球员，需要敏锐的眼光、沉着的头脑和迅速的肌肉反应。

['præktɪs] [æt; ət][ðə; ði][net] , ['ðerfɔːr] , ['hɛlps] [wʌnz] ['ʌðər] [stroʊks] , [θruː] [ðə; ði] ['deftnəs]
Practise **at** **the** **net** **,** **therefore** **,** **helps** **one's** **other** **strokes** **,** **through** **the** **deftness**
实践 在 这 网 , 所以 , 帮助 一个人的 其他 笔画 , 通过 这 灵巧
[ænd; ənd][ə'dʒɪlətɪ] [ə'kwaɪrd] .
and **agility** **acquired** **.**
和 敏捷 获得 .

因此，在网前练习有助于提高其他击球技巧，因为它可以培养灵活性和敏捷性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [stroʊks] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['pleɪər]
But **the** **ground** **strokes** **must** **be** **in** **good** **working** **order** **before** **a** **player**
但 这 地面 笔画 必须 是 在 好的 在职的 命令 前 一个 玩家
[kæn; kən] [dɪ'veləp] [ə; eɪ][net] [geɪm] ,
can **develop** **a** **net** **game** **,**
能 发展 一个 网 游戏 ,

但是，球员必须先掌握良好的底线击球技术，才能发展网前技术。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][bɔːl] [diːp] , [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [spiːd] ,
for **she** **must** **be** **able** **to** **place** **the** **ball** **deep** **,** **with** **sufficient** **speed** **,**
为了 她 必须 是 有能力的 到 地方 这 球 深的 , 和 充足的 速度 ,

因为她必须能够以足够的速度将球打到很深的位置。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr'self][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [tuː; tə][rʌn][ɪn] .
and **in** **the** **right** **place** **,** **in** **order** **to** **give** **herself** **a** **fair** **chance** **to** **run** **in** **.**
和 在 这 正确的 地方 , 在 命令 到 给 她自己 一个 公平的 机会 到 跑步 在 .

而且她身处合适的位置，这样才能给自己一个公平的参赛机会。

[tuː] [bɪ'gɪnərz] [kæn; kən] ,
Two **beginners** **can** **,**
二 初学者 能 ,

两个初学者就可以，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[get] ['splendɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['treɪnɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][wʌn] ['præktɪs] ['vɑːli] [ʃɑːts] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz]
get **splendid** **all** **around** **training** **if** **the** **one** **practises** **volley** **shots** **while** **the** **other** **is**
得到 灿烂 全部 大约 训练 如果 这 一 实践 截击 镜头 尽管 这 其他 是
['draɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [kɔːrt] .
driving **from** **the** **back** **court** **.**
驾驶 从 这 后退 法庭 .

如果一个人练习截击，另一个人练习后场运球，就能进行全面的训练。

[ɪn] ['vɔliŋ] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] [stroʊk] , [ðə; ði] ['pleɪər] [mʌst; məst]['kɑːns(ə)ntreɪt] ;
In **volleying** **,** **more** **than** **in** **any** **other** **stroke** **,** **the** **player** **must** **concentrate** **;**
在 截击 , 更多的 比 在 任何 其他 中风 , 这 玩家 必须 集中 ;

与其他任何击球方式相比，截击更需要球员集中注意力；

[kiːp] [hɜːr; hər] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl] ,
keep her eye on the ball ,
保持 她 眼睛 在 这 球 ,

让她专注于球，

[traɪ][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɜːr; hər] [ə'poʊnənts] [ʃɑːt] — [fɔːr'siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [net] ,
try to anticipate her opponent's shot — foresee where it is going to cross the net ,
尝试 到 预料 她 对手的 射击 — 预见 在哪里 它 是 去 到 叉 这 网 ,

尝试预判对手的击球——预测球会从哪里过网，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt] ['kwɪkli] [bʌt; bət] [dɪ'lɪbərətli] .
and think and act quickly but deliberately .
和 思考 和 行为 迅速地 但 故意地 .

思考和行动要迅速但谨慎。

[ɪn] ['vɔliŋ] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [prɪ'lɪmɪneri] [swɪŋ] ,
In volleying there is very little preliminary swing ,
在 截击 那里 是 非常 小的 初步的 摇摆 ,

截击中几乎没有预先摆动，

[ðə; ði] ['rækɪt] ['biːɪŋ] [reɪzd] [ænd; ənd] [drɔːn] [bæk] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
the racket being raised and drawn back only a little ,
这 球拍 存在 提高 和 绘制 后退 仅有的 一个 小的 ,

球拍被举起并稍稍向后拉动，

[ðen] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['slaɪtli] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] .
then forward and slightly down across the face of the ball .
然后 向前 和 轻微地 向下 穿过 这 脸 的 这 球 .

然后向前并略微向下横扫球的表面。

['nevər] [hɪt] [ʌp] [ɪn] ['vɔliŋ] .
Never hit up in volleying .
绝不 打 向上 在 截击 .

截击时千万不要猛击。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔːl] [hæz; həz] ['fɔːlən] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['levə(l)l] [ʌv; əv][ðə; ði][net] — [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [wer] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ] ['stepɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][drɑːps] — [ðə; ði] ['rækɪt] [ɪz] [drɔːn] [mɔːr] ['ʃɑːrpli] ['ʌndər][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bɔːl] .
If the ball has fallen below the level of the net — a predicament to be avoided where possible by stepping up and hitting the ball before it drops — the racket is drawn more sharply under and across the ball .
如果 这 球 有 倒下 以下 这 等级 的 这 网 — 一个 困境 到 是 避免 在哪里 可能的 经过 步进 向上 和 击中 这 球 前 它 滴 — 这 球拍 是 绘制 更多的 尖锐地 在下面 和 穿过 这 球 .

如果球已经落到球网下方——这种情况应尽可能避免，方法是在球落下之前上前击球——球拍应更猛地从球的下方和侧面挥动。

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['rækɪt] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [laɪn] .
Direction is given by drawing the racket through in the desired line .
方向 是 给定 经过 绘画 这 球拍 通过 在 这 想要的 线 .

方向是通过沿着所需路线画球拍来指示的。

[ðə; ði] [rɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɜːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][prɪ'sɪʒ(ə)n] .
The wrist should be firm , and the shot made with precision .
这 手腕 应该 是 公司 , 和 这 射击 制成 和 精确 .

手腕要保持稳定，投篮要精准。

[ə; eɪ] ['luːsli] [held] ['rækɪt] [ænd; ənd] [luːs] [rɪst] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði][stɑːp] - ['vɑːli] - [ʃɑːt] , [wʌn][ə; eɪ]

A	loosely	held	racket	and	loose	wrist	result	in	the	stop	-	volley	-	shot	,	one	a
一个	松散地	握住	球拍	和	松动的	手腕	结果	在	这	停止	-	截击	-	射击	,	一	一个

[bɪ'gɪnər] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ə'loʊn] ,

beginner	should	leave	alone	,
初学者	应该	离开	独自的	,

握拍不稳、手腕松弛会导致截击失误，初学者最好不要尝试这种击球方式。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['præktɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [kiːn] [tʌtʃ] .

for	it	requires	a	great	deal	of	practise	and	a	very	keen	touch	.
为了	它	需要	一个	伟大的	交易	的	实践	和	一个	非常	敏锐的	触碰	.

因为它需要大量的练习和非常敏锐的技巧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[kʌt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['eni] [stroʊk] [ɪn] ['tenɪs] .

Cut	may	be	used	in	any	stroke	in	tennis	.
切	可能	是	用过的	在	任何	中风	在	网球	.

切球可以用于网球的任何击球动作。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ['mɪrli] [ɪn] ['hɪtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːl] [wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,

It	consists	merely	in	hitting	across	the	surface	of	the	ball	one	way	or	another	,
它	由	仅仅	在	击中	穿过	这	表面	的	这	球	一	方式	或者	其他	,

它仅仅包括以某种方式击打球的表面。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊ] [θruː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌt] [dɪ'zaɪrd] .

during	the	follow	through	,	according	to	the	cut	desired	.
期间	这	跟随	通过	,	根据	到	这	切	想要的	.

在后续操作中，根据所需的切割效果进行切割。

[ðə; ði] [tʃɑːp] [stroʊk] [ɪz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['præktɪkli] [noʊ] [prɪ'lɪmɪneri] [swɪŋ] ,

The	chop	stroke	is	one	in	which	there	is	practically	no	preliminary	swing	,
这	劈	中风	是	一	在	哪个	那里	是	几乎	不	初步的	摇摆	,

切击式击球几乎没有预备挥杆动作。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kʌt] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][bɔːl][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

a	sharp	cut	being	given	the	ball	at	the	moment	of	striking	it	;
一个	锋利的	切	存在	给定	这	球	在	这	片刻	的	引人注目	它	;

击球瞬间给球施加一个急转弯；

[ðə; ði] [ʃɑːt] [ɪz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['vɑːli] [ʃɑːt] .

the	shot	is	very	similar	to	the	ordinary	volley	shot	.
这	射击	是	非常	相似的	到	这	普通的	截击	射击	.

这一击与普通的凌空抽射非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] , [haʊ'evər] ,

It	is	advisable	,	however	,
它	是	建议	,	然而	,

然而，建议这样做：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kʌt] [geɪm] [ə'loʊn][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [gʊd] [draɪv]

for	the	beginner	to	leave	the	cut	game	alone	and	develop	a	good	drive
为了	这	初学者	到	离开	这	切	游戏	独自的	和	发展	一个	好的	驾驶

[ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] .

and	service	.
和	服务	.

对于初学者来说，不要过分在切球上浪费时间，而应该着重培养良好的开球和发球能力。

[wʌns] [ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'kʌm] [ɪn'stɪŋktɪv] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [ɪk'sperɪmənt]

Once	the	fundamentals	of	the	game	become	instinctive	she	can	experiment
一次	这	基本面	的	这	游戏	变得	本能	她	能	实验

[wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [ʃɑ:ts] ,

with	different	shots	,
和	不同的	镜头	,

一旦她对比赛的基本动作成为本能反应，就可以尝试不同的击球方式了。

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [pleɪ] .

and	study	the	science	of	the	actual	play	.
和	学习	这	科学	的	这	实际的	玩	.

并研究实际比赛的科学原理。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [kən'sɪstəntli] [pleɪs] [ðə; ði] [bɔ:l] [wer] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

But	until	she	can	consistently	place	the	ball	where	she	wants	it	,	with	the
但	直到	她	能	始终	地方	这	球	在哪里	她	想要	它	,	和	这

[dɪ'zaɪrd] [spi:d] ,

desired	speed	,
想要的	速度	,

但除非她能稳定地将球以所需的速度投到她想要的位置，否则

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ju:z] ['lɜ:rnɪŋ] [wʌt] ['tæktɪks] [tu:; tə] [ju:z] .

there	is	no	use	learning	what	tactics	to	use	.
那里	是	不	使用	学习	什么	策略	到	使用	.

学习使用哪些战术是没用的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .

PLAYING	THE	GAME	.
玩耍	这	游戏	.

玩游戏。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['pleɪər] , ['weðər] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [tu:; tə] [goʊ] ['ɪntu:] ['tʊrnəmənt] [pleɪ] ['leɪtər] [ɔ:r]

In	the	beginning	a	player	,	whether	she	wants	to	go	into	tournament	play	later	or
在	这	开始	一个	玩家	,	无论	她	想要	到	去	进入	比赛	玩	之后	或者

[nɑ:t] ,

not	,
不是	,

一开始，一名球员，无论她以后是否想参加比赛，

[ʃʊd; ʃəd] [spend] [hɜ:r; hər] [taɪm] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [swɪŋ] ['prɑ:pərli] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [θru:] ;

should	spend	her	time	learning	to	swing	properly	and	to	follow	through	;
应该	花费	她	时间	学习	到	摇摆	适当地	和	到	跟随	通过	;

她应该花时间学习正确的挥杆姿势和后续动作；

[tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [aɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɔ:l] , [ænd; ənd] [taɪm] [hɜ:r; hər] [stroʊk] [kə'rektli] ,

to	keep	her	eye	on	the	ball	,	and	time	her	stroke	correctly	,
到	保持	她	眼睛	在	这	球	,	和	时间	她	中风	正确	,

要时刻关注球，并掌握好击球时机。

['traɪɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [hɪt] [ðə; ði] [bɔ:l] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ɪts] [baʊnd] , [ðʌs] ['seɪvɪŋ] [taɪm] ;

trying	always	to	hit	the	ball	at	the	top	of	its	bound	,	thus	saving	time	;
尝试	总是	到	打	这	球	在	这	顶部	的	它是	边界	,	因此	保存	时间	;

尽量在球弹起的最高点击球，从而节省时间；

[tu:; tə] [get] [hɜ:r; hər] ['fʊtwɜ:rk] [raɪt] , [ðæt] [ɪz] ,

to	get	her	footwork	right	,	that	is	,
到	得到	她	步法	正确的	,	那	是	,

也就是说，要让她的脚步动作正确。

['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [kæn; kən] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði]

always	be	in	such	a	position	that	the	weight	of	the	body	can	go	into	the
总是	是	在	这样的	一个	位置	那	这	重量	的	这	身体	能	去	进入	这

[stroʊk] .

stroke	.
中风	.

始终保持这样的姿势：身体的重量能够传递到划水动作中。

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [bɔ:l] ['ɪntu:] [sʌm; səm] ['defɪnət] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

She	should	try	in	practising	always	to	put	the	ball	into	some	definite	part	of
她	应该	尝试	在	练习	总是	到	放	这	球	进入	一些	定	部分	的

[ðə; ði] [kɔ:rt] ,

the	court	,
这	法庭	,

她应该在练习中尽量把球打到球场上的某个特定区域。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ə'kwaɪər] “ [kən'troʊl] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:l] .

in	order	to	acquire	“	control	”	of	the	ball	.
在	命令	到	获得	“	控制	”	的	这	球	.

为了获得对球的“控制权”。

[dʒʌst] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:rd] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['goʊɪŋ] ,

Just	hitting	it	hard	,	with	very	little	idea	of	where	it	is	going	,
只是	击中	它	难的	,	和	非常	小的	主意	的	在哪里	它	是	去	,

只是用力击打，根本没想过会打到哪里。

[ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [ju:z] [ɪn] ['pleɪɪŋ] .

is	of	no	use	in	playing	.
是	的	不	使用	在	玩耍	.

对游戏毫无用处。

[let] [hɜ:r; hər] [lɜ:rn] [tu:; tə] [pleɪs] [hɜ:r; hər] [bɔ:l] [wel] [ænd; ənd] [get] [gʊd] [leŋkθ; leŋθ] , [ðæt] [ɪz] ,

Let	her	learn	to	place	her	ball	well	and	get	good	length	,	that	is	,
让	她	学习	到	地方	她	球	出色地	和	得到	好的	长度	,	那	是	,

让她学会如何精准落点，打出理想的距离，也就是说，

[ki:p] [ðə; ði] [bɔ:l] [wel] [bæk] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ə'poʊnənts] [kɔ:rt] ,

keep	the	ball	well	back	in	her	opponent's	court	,
保持	这	球	出色地	后退	在	她	对手的	法庭	,

尽量把球控制在对方半场内。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [spi:d] [wen] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'ti:]

and	she	will	soon	find	that	she	can	get	the	desired	speed	when	she	wants	it
和	她	将要	很快	寻找	那	她	能	得到	这	想要的	速度	什么时候	她	想要	它

.

:
.

她很快就会发现，她可以随时随地获得想要的速度。

[moʊst] [bɪ'gɪnərz] [traɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [ʃɑ:t] — “ [eɪs] ” ['evri] [bɔ:l] .

Most	beginners	try	to	make	a	point	out	of	every	shot	—	“	ace	”	every	ball	.
最多	初学者	尝试	到	制作	一个	观点	出去	的	每一个	射击	—	“	高手	”	每一个	球	.

大多数初学者都想在每一次击球中都取得好成绩——“一杆进洞”。

[ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə; eɪ]

This	is	,	of	course	,	impossible	and	results	in	a
这	是	,	的	课程	,	不可能的	和	结果	在	一个

这当然是不可能的，并且会导致.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

['waɪldli] [ɪ'rætɪk] [geɪm] , [ʌv; əv][noʊ] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'poʊnənt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə]

wildly	erratic	game	,	of	no	interest	to	the	opponent	and	little	advantage	to
疯狂地	不稳定的	游戏	,	的	不	兴趣	到	这	对手	和	小的	优势	到

[ðə; ði] ['pleɪər] ,

the	player	,
这	玩家	,

一场极其不稳定的游戏，对手毫无兴趣，玩家也几乎没有任何优势。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][bɔ:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪd] [ɪz][lɔ:st][ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə][hɪt]

for	all	idea	of	how	the	ball	should	be	played	is	lost	in	the	desire	to	hit
为了	全部	主意	的	如何	这	球	应该	是	玩	是	丢失的	在	这	欲望	到	打

[ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd] .

it	hard	.
它	难的	.

因为一心只想用力击球，而忽略了球的正确击球方式。

['ræðər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l][ɪn] [kɔ:rt] ,

Rather	play	with	the	idea	of	keeping	the	ball	in	court	,
相当	玩	和	这	主意	的	保持	这	球	在	法庭	,

不如尝试把球留在场上，

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] .

placing	it	where	it	seems	most	difficult	for	the	other	side	to	return	it	.
放置	它	在哪里	它	似乎	最多	难的	为了	这	其他	边	到	返回	它	.

把它放在对方最难归还的地方。

[baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ði:z] ['efərts] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [wɪl] [su:n] [geɪn][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ]

By	watching	the	result	of	these	efforts	the	beginner	will	soon	gain	a	knowledge
经过	观看	这	结果	的	这些	努力	这	初学者	将要	很快	获得	一个	知识

[ʌv; əv] [kɔ:rt] [pə'ziʃənz] ,

of	court	positions	,
的	法庭	职位	,

通过观察这些努力的结果，初学者很快就能了解法庭上的各种站位。

[wer] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði][bɔ:l][ænd; ənd] [wer] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][hɜ:r'self][fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn] .

where	to	put	the	ball	and	where	she	should	be	herself	for	the	return	.
在哪里	到	放	这	球	和	在哪里	她	应该	是	她自己	为了	这	返回	.

球应该放在哪里，以及她自己接球时应该站在哪里。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [kʌmz] ['ʌndər][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ʌv; əv] [lɔ:n] ['tenɪs] ,

This	,	however	,	comes	under	the	heading	of	science	of	lawn	tennis	,
这	,	然而	,	来	在下面	这	标题	的	科学	的	草地	网球	,

但这属于草地网球科学的范畴。

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['sʌbdʒekt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

on	which	subject	a	number	of	interesting	books	have	been	written	.
在	哪个	主题	一个	数字	的	有趣的	图书	有	到过	书面	.

关于这个主题，已经有很多有趣的书籍出版了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [nɑ:t][tu:; tə]['bɑ:ðər] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

It	is	better	for	the	beginner	not	to	bother	too	much	about	that	,
它	是	更好的	为了	这	初学者	不是	到	打扰	也	很多	关于	那	,

对于初学者来说，最好不要太在意这些。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [hɜ:r; hər] [stroʊks] , ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hɜ:r; hər][toʊz] ['evri]

but	rather	to	develop	her	strokes	,	learning	to	be	on	her	toes	every
但	相当	到	发展	她	笔画	,	学习	到	是	在	她	脚趾	每一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

而是要提高她的划水技巧，学会时刻保持警觉。

[aɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ][bɔːl] , ['evri] [bɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ][wɜːrk][ɪn][hænd] .

eye	**on**	**the**	**ball**	**,**	**every**	**bit**	**of**	**her**	**concentrated**	**on**	**the**	**work**	**in**	**hand**	**.**
眼睛	在	这	球	,	每一个	少量	的	她	集中	在	这	工作	在	手	.

她全神贯注，全身心投入到手头的工作中。

[æz; əz] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ðɪ]['æktʃuəl] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stroʊks] ,

As	**less**	**attention**	**is**	**required**	**by**	**the**	**actual**	**making**	**of**	**the**	**strokes**	**,**
作为	较少的	注意力	是	必需的	经过	这	实际的	制作	的	这	笔画	,

由于实际击球动作所需的注意力较少，

[mɔːr] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['tæktɪks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪm] .

more	**can**	**be**	**given**	**to**	**the**	**tactics**	**of**	**the**	**game**	**.**
更多的	能	是	给定	到	这	策略	的	这	游戏	.

可以把更多精力放在比赛的战术上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [wer] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪk'spɪrɪənst] ['pleɪɜ-z] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kɔːrt] ,

It	**is**	**a**	**good**	**plan**	**,**	**where**	**possible**	**,**	**to**	**watch**	**experienced**	**players**	**on**	**the**	**court**	**,**
它	是	一个	好的	计划	,	在哪里	可能的	,	到	手表	经验丰富的	玩家	在	这	法庭	,

如果条件允许，最好去现场观看经验丰富的球员比赛。

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [plæn][ðer; ðər] [ʃɑːts] , ['kiːpɪŋ]

see	**how**	**they**	**plan**	**their**	**shots**	**,**	**keeping**
看	如何	他们	计划	他们的	镜头	,	保持

看看他们是如何计划投篮的，保持

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**30**	**]**
[	页	-	]

[第30页]

[ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

their	**opponents**	**in**	**trouble**	**and**	**themselves**	**out**	**of**	**it**	**.**
他们的	对手	在	麻烦	和	他们自己	出去	的	它	.

他们的对手陷入困境，而他们自己则摆脱困境。

[ə; eɪ][gɜːrl]['kænɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

A	**girl**	**cannot**	**,**	**of**	**course**	**,**
一个	女孩	不能	,	的	课程	,

女孩当然不能，

[geɪn] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['stʌdiɪŋ] [ðoʊz] [bɔɪz] [huː] [rʌʃ] [ðə; ðɪ][net][ɑːn][ɔːl] [ə'keɪʒn] ,

gain	**much**	**from**	**studying**	**those**	**boys**	**who**	**rush**	**the**	**net**	**on**	**all**	**occasion**	**,**
获得	很多	从	学习	那些	男孩们	WHO	匆忙	这	网	在	全部	场合	,

研究那些总是冲向篮筐的男孩，你会受益匪浅。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['niːðər] [ðə; ðɪ] [spiːd] [nɔːr][ðə; ðɪ] [ɪn'dʊrəns] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv]

for	**she**	**has**	**neither**	**the**	**speed**	**nor**	**the**	**endurance**	**necessary**	**for**	**this**	**style**	**of**
为了	她	有	两者都不	这	速度	也不	这	耐力	必要的	为了	这	风格	的

[pleɪ] .

play	**.**
玩	.

因为她既没有这种比赛风格所需的速度，也没有这种比赛风格所需的耐力。

[bʌt; bət][let][hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [ðoʊz] [men] [huː] [pleɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [geɪm] ,

But	**let**	**her**	**watch**	**those**	**men**	**who**	**play**	**a**	**good**	**all**	**around**	**game**	**,**
但	让	她	手表	那些	男人	WHO	玩	一个	好的	全部	大约	游戏	,

但让她看看那些技术全面的球员吧。

[siː] [wʌt] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [staɪl] [ʌv; əv] [pleɪ] [ɪz] , [wʌt] [bɔːlz] [ðeɪ] [goʊ][ɪn][ɑːn] ,

see	**what**	**their**	**general**	**style**	**of**	**play**	**is**	**,**	**what**	**balls**	**they**	**go**	**in**	**on**	**,**
看	什么	他们的	一般的	风格	的	玩	是	,	什么	球	他们	去	在	在	,

看看他们的整体比赛风格是什么，他们会选择哪些球作为进攻手段，

[wʌt] [ðeɪ] [duː] [wen] [ðeɪ] [get][tuː; tə][ðə; ði][net] , [wen] [ðeɪ] [steɪ] [bæk] ,

what	they	do	when	they	get	to	the	net	,	when	they	stay	back	,
什么	他们	做	什么时候	他们	得到	到	这	网	,	什么时候	他们	停留	后退	,

他们上前防守时会做什么，当他们留在后场时会做什么，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ə'dæpt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [siːz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [staɪl] [ʌv; əv] [pleɪ] .

etc	.	,	and	adapt	what	she	sees	to	her	own	style	of	play	.
ETC	.	,	和	适应	什么	她	看到	到	她	自己的	风格	的	玩	.

等等，并将她所看到的调整到她自己的比赛风格中。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [dɪ'veləp] [ə; eɪ]['sɪmələr][ɔːl] [ə'raʊnd] [geɪm] ,

There	is	no	reason	why	she	should	not	develop	a	similar	all	around	game	,
那里	是	不	原因	为什么	她	应该	不是	发展	一个	相似的	全部	大约	游戏	,

她完全有能力发展出类似的全面型技术。

[ɪ'neɪblɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃoʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɚz] ,

enabling	her	to	make	a	good	showing	against	the	best	of	the	players	,
使能	她	到	制作	一个	好的	显示	反对	这	最好的	的	这	玩家	,

这使她能够在与最优秀球员的较量中取得好成绩。

[prə'vaɪdɪd]['ɔːlweɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

provided	always	that	she	is	well	grounded	in	the	fundamentals	of	the	game	,
假如	总是	那	她	是	出色地	接地	在	这	基本面	的	这	游戏	,

前提是她对比赛的基本功掌握得非常扎实。

[kiːps] [hɜːr; hər] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd][ɪz][ə'lɜːrt] ['mentəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

keeps	her	eye	on	the	ball	and	is	alert	mentally	and	physically	all	the	time	.
保持	她	眼睛	在	这	球	和	是	警报	精神上	和	身体	全部	这	时间	.

她时刻保持专注，精神和身体都高度警觉。

['iːv(ə)n][ɪn] ['dʌbəlz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] , [wɪð; wɪθ] ['præktɪs] , ['gɝːlz]['kænɑːt] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] ,

Even	in	doubles	there	is	no	reason	why	,	with	practise	,	girls	cannot	develop	a	good	game	,
甚至	在	双打	那里	是	不	原因	为什么	,	和	实践	,	女孩们	不能	发展	一个	好的	游戏	,

即使是双打，只要勤加练习，女孩们也完全可以打出好水平。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][net][æz; əz][ðə; ði][men][duː][ænd; ənd][soʊ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]

taking	the	net	as	the	men	do	and	so	putting	an	end	to	the
采取	这	网	作为	这	男人	做	和	所以	推杆	一个	结尾	到	这

[ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] ['ræliz] [wɪtʃ] ['moʊstli] ['kɑːnstɪtuːt] “ ['gɝːlz] - ['dʌbəlz] .

interminable	rallies	which	mostly	constitute	“	girls	-	doubles	.
没完没了	集会	哪个	大多	构成	“	女孩们	-	双打	.

像男选手一样上网，从而结束了通常构成“女子双打”的无休止的拉锯战。

” [ðə; ði][net][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['dʌbəlz] [ɪz] [mɔːr] ['tenəb(ə)l][ðæn; ðən][ɪn]['siŋgles] ,

”	The	net	position	in	doubles	is	more	tenable	than	in	singles	,
”	这	网	位置	在	双打	是	更多的	站得住脚的	比	在	单打	,

“双打比赛中的净胜球优势比单打比赛更容易保持。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʃɑːts] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [fjuːər] [ænd; ənd]

for	the	passing	shots	are	much	fewer	and
为了	这	通过	镜头	是	很多	更少	和

因为传球次数要少得多，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[mɔːr] ['iːzəli] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːb] ,
more **easily** **guarded** **against** **;** **and** **as** **for** **the** **lob** **,**
更多的 容易地 守卫 反对 ; 和 作为 为了 这 高球 ,

更容易防范；至于高吊球，

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'tɜːrənt] ['fæktər][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ,
which **seems** **to** **be** **the** **deterrent** **factor** **in** **most** **cases** **,**
哪个 似乎 到 是 这 威慑 因素 在 最多 案例 ,

这似乎是大多数情况下起到威慑作用的因素。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['gɝːlz]['kænɑːt][goʊ] [bæk] ['ʌndər][ə; eɪ][lɑːb] ,
there **is** **no** **reason** **why** **girls** **cannot** **go** **back** **under** **a** **lob** **,**
那里 是 不 原因 为什么 女孩们 不能 去 后退 在下面 一个 高球 ,

没有理由说女孩子不能再次参加高飞球比赛。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [rʌn] ['bækwərdz] , [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt]
provided **they** **will** **go** **sideways** **and** **not** **try** **to** **run** **backwards** **,** **a** **very** **difficult**
假如 他们 将要 去 侧身 和 不是 尝试 到 跑步 向后 , 一个 非常 难的
[fiːt] .
feat **.**
特技 .

前提是它们会横向移动而不是向后跑，这是一项非常困难的任务。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [tiːmz] [ʌv; əv]['gɝːlz] [huː] [teɪk] [ðə; ði] [net] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː]
There **are** **a** **few** **teams** **of** **girls** **who** **take** **the** **net** **position** **and** **hold** **it**
那里 是 一个 很少 团队 的 女孩们 WHO 拿 这 网 位置 和 抓住 它
[sək'sesfəli] ,
successfully **,**
成功地 ,

有一些女子球队能够胜任网前位置并取得成功。

[ðʌs] ['pruːviŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl]['riːz(ə)n] [waɪ] ['ʌðər] [tiːmz] [meɪ] [nɑːt][traɪ][ðə; ði] [seɪm]
thus **proving** **that** **there** **is** **no** **real** **reason** **why** **other** **teams** **may** **not** **try** **the** **same**
因此 证明 那 那里 是 不 真实的 原因 为什么 其他 团队 可能 不是 尝试 这 相同的
['tæktɪks][ænd; ənd][soʊ]['grædʒuəli][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['dedli] [mə'nɑːtənəs] [fɔːrm][ʌv; əv]
tactics **and** **so** **gradually** **do** **away** **with** **the** **present** **deadly** **monotonous** **form** **of**
策略 和 所以 逐步地 做 离开 和 这 展示 致命 单调 形式 的
['wɪmənz] ['dʌbəlz] .
women's **doubles** **.**
女性的 双打 .

由此证明，其他球队完全可以尝试同样的战术，从而逐渐摒弃目前女子双打这种致命的单调形式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[第32页]

['dʒen(ə)rəl] ['tæktɪks] .
GENERAL **TACTICS** **.**
一般的 策略 .

一般战术。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [gʊd] ['pleɪɪŋ]
For **the** **benefit** **of** **those** **who** **have** **no** **opportunity** **to** **watch** **good** **playing**
为了 这 益处 的 那些 WHO 有 不 机会 到 手表 好的 玩耍
[ænd; ənd][soʊ][wɜːrk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['tæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
and **so** **work** **out** **for** **themselves** **the** **general** **tactics** **of** **the** **game** **,**
和 所以 工作 出去 为了 他们自己 这 一般的 策略 的 这 游戏 ,

为了那些没有机会观看精彩比赛并自行研究比赛总体战术的人的利益，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ðæt] [tʃæns] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəntli] [ɪf] [ðeɪ]

and	since	those	who	have	that	chance	can	watch	more	intelligently	if	they
和	自从	那些	WHO	有	那	机会	能	手表	更多的	聪明地	如果	他们

[hæv; həv] [sʌm; səm] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['əteməptɪd] ,

have	some	idea	of	what	is	being	attempted	,
有	一些	主意	的	什么	是	存在	尝试过	,

而且，如果那些有机会观看的人对正在尝试的事情有所了解，他们就能更明智地观看。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['sʌməri] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

the	following	general	summary	has	been	written	.
这	下列的	一般的	概括	有	到过	书面	.

以下是概述内容。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ,

If	you	do	not	know	what	to	look	for	,
如果	你	做	不是	知道	什么	到	看	为了	,

如果你不知道该寻找什么，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['gæðər] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['tæktɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [dʒʌst]

it	is	difficult	to	gather	much	about	the	general	tactics	of	the	game	just
它	是	难的	到	收集	很多	关于	这	一般的	策略	的	这	游戏	只是

[frʌm; frəm] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

from	observation	.
从	观察	.

单凭观察很难了解比赛的总体战术。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,

But	with	more	or	less	knowledge	of	the	ground	work	of	the	game	,
但	和	更多的	或者	较少的	知识	的	这	地面	工作	的	这	游戏	,

但或多或少都了解游戏的基本规则，

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [kæn; kən] [lɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ] ['ʌðər] ,

the	student	can	learn	a	great	deal	from	watching	others	,
这	学生	能	学习	一个	伟大的	交易	从	观看	其他的	,

学生可以通过观察他人学到很多东西。

['siːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

seeing	what	they	are	trying	to	do	and	how	they	are	doing	it	.
看到	什么	他们	是	尝试	到	做	和	如何	他们	是	正在做	它	.

看看他们想做什么以及他们是如何做的。

['siŋgles] [ɪz] [ðə; ði] ['betər] [geɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [tuː; tə] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] ,

Singles	is	the	better	game	for	the	beginner	to	start	with	,
单打	是	这	更好的	游戏	为了	这	初学者	到	开始	和	,

单打是初学者更好的入门选择。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [soʊ] [gets] [mʌtʃ] [mɔːr] ['præktɪs] [ɪn] “ [stroʊks] .

for	she	is	playing	all	the	time	and	so	gets	much	more	practise	in	“	strokes	.
为了	她	是	玩耍	全部	这	时间	和	所以	获得	很多	更多的	实践	在	“	笔画	.

因为她一直在打球，所以在“击球”方面有更多的练习机会。

” [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɜːrl] [bɪ'gɪnər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['juːsf(ə)l] ,

”	For	the	girl	beginner	it	is	particularly	useful	,
”	为了	这	女孩	初学者	它	是	特别	有用	,

“对于女生初学者来说，这尤其有用。”

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [nɪ'sesiteɪts] ['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪər] ;

for	it	necessitates	constant	attention	on	the	part	of	the	player	;
为了	它	需要	持续的	注意力	在	这	部分	的	这	玩家	;

因为它需要玩家时刻保持专注；

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][hɜːr; hər][toʊz][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ['evri]
she must be on her toes and working every
她 必须 是 在 她 脚趾 和 在职的 每一个

她必须时刻保持警惕，努力工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
minute of the time .
分钟 的 这 时间 .

一分钟的时间。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [di'veləps] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'lɜːrtnəs] , [wɪtʃ] [wɪl] ['leɪtər]
Thus she develops the habits of concentration and alertness , which will later
因此 她 发展 这 习惯 的 专注 和 警觉 , 哪个 将要 之后
[pruːv] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] .
prove invaluable to her .
证明 无价 到 她 .

因此，她养成了专注和警觉的习惯，这在以后对她来说将非常宝贵。

[mɪs] - [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['bækhænd] [hæf] - ['vɑːli] .
Miss Bjurstedt caught in a difficult position — a backhand half - volley .
错过 - 捕捉 在 一个 难的 位置 — 一个 反手 一半 - 截击 .

比约斯泰特小姐陷入了困境——一个反手半截击。

© ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .
© Underwood & Underwood , N . Y .
© 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

© Underwood & Underwood，纽约

['mɪsɪz] . ['reɪmənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bækhænd] [ʃɑːt] .
Mrs . Raymond taking a backhand shot .
太太 . 雷蒙德 采取 一个 反手 射击 .

雷蒙德夫人反手击球。

[iː] . ['lɛvɪk] , [en] . [waɪ] . , ['foʊtoʊ] .
E . Levick , N . Y . , Photo .
E . 莱维克 , N . 是 . , 照片 .

E. Levick，纽约，照片。

[mɪs] [ˌɛliə'nɔrə] [sɪrz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bækhænd] [ʃɑːt] ['teɪkən][ɑːn][ðə; ði][rʌn] .
Miss Eleonora Sears making a backhand shot taken on the run .
错过 埃莉奥诺拉 西尔斯 制作 一个 反手 射击 已采取 在 这 跑步 .

埃莉诺拉·西尔斯小姐在奔跑中反手击球。

[iː] . ['lɛvɪk] , [en] . [waɪ] . , ['foʊtoʊ] .
E . Levick , N . Y . , Photo .
E . 莱维克 , N . 是 . , 照片 .

E. Levick，纽约，照片。

[mɪs] [ˌɛliə'nɔrə] [sɪrz] [æt; ət][ðə; ði][net] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['bækhænd] ['vɑːli] [ʃɑːt] .
Miss Eleonora Sears at the net finishing a backhand volley shot .
错过 埃莉奥诺拉 西尔斯 在 这 网 精加工 一个 反手 截击 射击 .

埃莉诺拉·西尔斯小姐在网前完成了一记反手截击。

[iː] . ['lɛvɪk] , [en] . [waɪ] . , ['foʊtoʊ] .
E . Levick , N . Y . , Photo .
E . 莱维克 , N . 是 . , 照片 .

E. Levick，纽约，照片。

“ ['sɜ:rvɪs] ， ” [ðæt] [ɪz] ， ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][set] ，

“	**Service**	**，**	”	**that**	**is**	**，**	**serving**	**the**	**first**	**game**	**of**	**the**	**set**	**，**
“	服务	，	”	那	是	，	服务	这	第一的	游戏	的	这	放	，

“发球”，即发球局的第一局。

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [geɪm] ，

is	**a**	**great**	**advantage**	**in**	**the**	**boy's**	**game**	**，**
是	一个	伟大的	优势	在	这	男孩们	游戏	，

这对男孩的比赛来说是一个巨大的优势。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:rvɪs] [hi:; hi] [wɪl] ['spi:dəli] [bi:; bi] [kæmpt] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði]

for	**if**	**he**	**has**	**a**	**good**	**service**	**he**	**will**	**speedily**	**be**	**camped**	**down**	**near**	**the**
为了	如果	他	有	一个	好的	服务	他	将要	迅速地	是	露营	向下	靠近	这

[net] ，

net	**，**
网	，

因为如果他的传球好，他很快就会在网前安营扎寨。

[ðʌs] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

thus	**putting**	**his**	**opponent**	**on**	**the**	**defensive**	**.**
因此	推杆	他的	对手	在	这	防守	.

从而使对手陷入被动。

[fɜ:rst] ['sɜ:rvɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi]['kænɑ:t] [rʌʃ] [ðə; ði]

First	**service**	**is**	**also**	**an**	**advantage**	**to**	**the**	**girl**	**，**	**even**	**though**	**she**	**cannot**	**rush**	**the**
第一的	服务	是	还	一个	优势	到	这	女孩	，	甚至	尽管	她	不能	匆忙	这

[net] .

net	**.**
网	.

即使不能快速上网，首发对女孩来说也是一个优势。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:]['hɛlps][tu:; tə][get][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['mʌslz] [ɪn] [pleɪ] , [tu:; tə]['lɪmbər][hɜ:r; hər][ʌp]

For	**one**	**thing**	**，**	**it**	**helps**	**to**	**get**	**all**	**her**	**muscles**	**in**	**play**	**，**	**to**	**limber**	**her**	**up**
为了	一	事物	，	它	帮助	到	得到	全部	她	肌肉	在	玩	，	到	柔韧	她	向上

;

;
;

首先，这样做有助于活动她全身的肌肉，让她放松下来；

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði][fɜ:rst] [geɪm] ，

so	**much**	**so**	**that**	**if**	**one**	**is**	**not**	**to**	**serve**	**the**	**first**	**game**	**，**
所以	很多	所以	那	如果	一	是	不是	到	服务	这	第一的	游戏	，

以至于如果一个人不参加第一局比赛，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][send]['oʊvər][ə; eɪ][fju:] ['sɜ:rvɪs] [bɔ:lz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nɑ:k] - [ʌp][ɔ:r] ['præktɪs] [dʒʌst]

it	**is**	**well**	**to**	**send**	**over**	**a**	**few**	**service**	**balls**	**during**	**the**	**knock**	**-**	**up**	**or**	**practise**	**just**
它	是	出色地	到	发送	超过	一个	很少	服务	球	期间	这	敲	-	向上	或者	实践	只是

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [geɪm] ['stɑ:rts] .

before	**the**	**game**	**starts**	**.**
前	这	游戏	开始	.

在比赛开始前的练习或练习中，最好送几个发球过去。

[ðə; ði]['sɜ:rvər] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['beɪslaɪn] [geɪm] , [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [əd'væntɪdʒ] ,

The	**server**	**，**	**even**	**in**	**the**	**baseline**	**game**	**，**	**has**	**a**	**certain**	**advantage**	**，**
这	服务器	，	甚至	在	这	基线	游戏	，	有	一个	肯定	优势	，

即使在基础游戏中，服务器也具有一定的优势。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [sɜːrv] [kæn; kən]['ɔːf(ə)n][biː; bi][soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [ə'poʊnənt] [ɑːn]

for	a	good	serve	can	often	be	so	placed	that	it	will	put	the	opponent	on
为了	一个	好的	服务	能	经常	是	所以	放置	那	它	将要	放	这	对手	在

[ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,

the	defensive	,
这	防守	,

好的发球往往能将球打到让对手陷入防守的位置。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [bæk] [ænd; ənd]

so	that	she	has	to	be	content	merely	with	getting	the	ball	back	and
所以	那	她	有	到	是	内容	仅仅	和	获得	这	球	后退	和

[ðə; ði]['sɜːrvər] [ðen] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [ʃɑːt] .

the	server	then	has	a	good	chance	for	a	winning	shot	.
这	服务器	然后	有	一个	好的	机会	为了	一个	获胜	射击	.

这样一来，她就只能满足于把球接回来，而发球方就有很大的机会打出制胜一球。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðæt] [pɔɪnts] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [wʌn]

It	must	not	be	gathered	from	this	,	however	,	that	points	are	always	won
它	必须	不是	是	聚集	从	这	,	然而	,	那	积分	是	总是	韩元

[soʊ] ['kwɪkli] .

so	quickly	.
所以	迅速地	.

然而，这并不意味着得分总是如此迅速。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ʌn'tɪl]

The	game	is	one	of	manœuvring	until
这	游戏	是	一	的	机动	直到

这场游戏就是一场周旋，直到.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [drɔːn] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][bɔːl][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ɔːr]

one	side	or	the	other	is	drawn	into	such	a	position	that	the	ball	is	out	of	reach	or
一	边	或者	这	其他	是	绘制	进入	这样的	一个	位置	那	这	球	是	出去	的	抵达	或者

['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

very	difficult	to	return	.
非常	难的	到	返回	.

一方或另一方被拉到这样的位置，使得球要么超出接球范围，要么很难回击。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ][soʊ] “ ['pleɪsɪŋ] ” [ðə; ði][bɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] [ɪz] [ɪ'ventʃuəli]

This	manœuvring	is	done	by	so	“	placing	”	the	ball	that	the	opponent	is	eventually
这	机动	是	完毕	经过	所以	“	放置	”	这	球	那	这	对手	是	最终

[drɔːn] [aʊt][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] ,

drawn	out	of	position	,
绘制	出去	的	位置	,

这种战术是通过巧妙地“放置”球，最终引诱对手离开防守位置来实现的。

[ɔːr][ɔːf][hɜːr; hər] ['bæləns] ; [ðæt] [ɪz] ,

or	off	her	balance	;	that	is	,
或者	离开	她	平衡	;	那	是	,

或者失去平衡；也就是说，

[ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [meɪk] [hɜːr; hər] [stroʊk] ['prɑːpərli] .

is	in	such	a	position	that	she	cannot	make	her	stroke	properly	.
是	在	这样的	一个	位置	那	她	不能	制作	她	中风	适当地	.

她目前的姿势让她无法正确完成击球动作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iːzəli] [siːn] , ['ðerfɔːr] ,
It **is** **easily** **seen** **,** **therefore** **,**
它 是 容易地 已见 , 所以 ,

因此，这一点很容易看出。

[waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [bɔːl] [əˈprɑːksɪmətli] [ɪn]
why **it** **is** **of** **such** **importance** **to** **be** **able** **to** **place** **the** **ball** **approximately** **in**
为什么 它 是 的 这样的 重要性 到 是 有能力的 到 地方 这 球 大约 在
['eni] [dɪ'zaɪrd] [spɑːt] .
any **desired** **spot** **.**
任何 想要的 点 .

为什么能够将球大致放置在任何想要的位置如此重要。

[spiːd] [əˈloʊn][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] ,
Speed **alone** **is** **of** **no** **use** **,**
速度 独自的 是 的 不 使用 ,

单凭速度是没用的，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pleɪər] [ʌv; əv] ['eni] [ɪk'spɪriəns] [kæn; kən] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ][fæst][bɔːl] .
for **a** **player** **of** **any** **experience** **can** **soon** **learn** **to** **handle** **a** **fast** **ball** **.**
为了 一个 玩家 的 任何 经验 能 很快 学习 到 处理 一个 快速地 球 .

任何经验水平的球员都能很快学会如何应对快速球。

['ækjərəsi] [plʌs] [spiːd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [iˈneiblz] [ðə; ði] ['pleɪər] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [əˈpoʊnənt] ['ɪntuː]
Accuracy **plus** **speed** **,** **of** **course** **,** **enables** **the** **player** **to** **get** **her** **opponent** **into**
准确性 加 速度 , 的 课程 , 启用 这 玩家 到 得到 她 对手 进入
['dɪfəkəltɪz] [mɔːr] ['iːzəli] ,
difficulties **more** **easily** **,**
困难 更多的 容易地 ,

当然，精准度和速度的结合能让玩家更容易地让对手陷入困境。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [les] [taɪm][fɔːr; fər] [kɔːrt] ['kʌvərɪŋ] ,
for **there** **is** **less** **time** **for** **court** **covering** **,**
为了 那里 是 较少的 时间 为了 法庭 覆盖 ,

因为留给法庭报道的时间更少了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fer] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [əˈteɪnd] ;
but **a** **fair** **degree** **of** **accuracy** **must** **first** **be** **attained** **;**
但 一个 公平的 程度 的 准确性 必须 第一的 是 已达到 ;

但首先必须达到相当高的准确度；

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ðə; ði] [mɔːr] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] [stroʊk] [wɪl] [biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
the **greater** **the** **accuracy** **the** **more** **chance** **that** **the** **stroke** **will** **be** **effective** **.**
这 更大的 这 准确性 这 更多的 机会 那 这 中风 将要 是 有效的 .

准确度越高，击球有效的可能性就越大。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['ɪləstreɪtɪd] [wen] [tuː] ['pleɪɚz] — [wʌn] ['stedi] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]
This **is** **often** **illustrated** **when** **two** **players** **—** **one** **steady** **and** **able** **to** **place** **the**
这 是 经常 插图 什么时候 二 玩家 — 一 稳定的 和 有能力的 到 地方 这
[bɔːl] [wer] [ʃiː; ʃi]['wɒnts] ,
ball **where** **she** **wants** **,**
球 在哪里 她 想要 ,

这通常可以通过两个球员的例子来说明——一个球员动作稳健，能够将球打到她想要的位置，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːdi] [bʌt; bət] ['lækɪŋ] [ɪn][kən'troʊl] — [ɑːr; ər] ['pɪtɪd] [əˈgenst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
the **other** **speedy** **but** **lacking** **in** **control** **—** **are** **pitted** **against** **each** **other** **.**
这 其他 迅速 但 缺乏 在 控制 — 是 凹坑 反对 每个 其他 .

另一辆速度快但控制力差的车——它们彼此竞争。

[ðə; ði] ['stedi] [wʌn] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪn] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] “ [aʊts] ” [ænd; ənd] “

The	steady	one	will	usually	win	,	for	her	percentage	of	“	outs	”	and	“
这	稳定的	一	将要	通常	赢	,	为了	她	百分比	的	“	出局	”	和	“

[nets]

nets
网

稳健的选手通常会获胜，因为她的出局率和净胜率都更高。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	35	]
”	[	页	-	]

“[第 35 页]

[ɪz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ,

is	much	smaller	,
是	很多	较小的	,

体积小得多，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['seldəm] [aʊt][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] ['pleɪɪŋ] [hɜːr; hər]

owing	to	the	fact	that	she	is	seldom	out	of	position	and	is	playing	her
欠款	到	这	事实	那	她	是	很少	出去	的	位置	和	是	玩耍	她

[ʃɑːts] [wɪð; wɪθ] [ker] .

shots	with	care	.
镜头	和	关心	.

因为她很少出现站位失误，而且击球非常谨慎。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['hɪtɪŋ] ['evri] [bɔːl][hɑːrd] ['eniweɪ] .

In	fact	,	there	is	no	use	hitting	every	ball	hard	anyway	.
在	事实	,	那里	是	不	使用	击中	每一个	球	难的	反正	.

事实上，用力击打每一个球也毫无意义。

['veri] [ðə; ði] [spiːd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

Vary	the	speed	so	that	the	opponent	will	have	to	pay	more	attention	to
各不相同	这	速度	所以	那	这	对手	将要	有	到	支付	更多的	注意力	到

['taɪmɪŋ][hɜːr; hər] [ʃɑːts] ,

timing	her	shots	,
定时	她	镜头	,

改变击球速度，迫使对手更加注意击球时机。

[ə'laʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [mʌtʃ] [les] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æktʃuəl] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] .

allowing	her	that	much	less	thought	for	the	actual	play	of	the	point	.
允许	她	那	很多	较少的	想法	为了	这	实际的	玩	的	这	观点	.

这样一来，她就无需过多考虑比赛的实际进程了。

['ræðər] [rɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [spiːd] [fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ][fæst][wʌn]['ɪntuː][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]

Rather	reserve	your	speed	for	shooting	a	fast	one	into	an	opening	in	the
相当	预订	你的	速度	为了	射击	一个	快速地	一	进入	一个	开幕	在	这

[ə'poʊnənts] [kɔːrt] ,

opponent's	court	,
对手的	法庭	,

不如把你的速度留给对方场地上的空档，快速射门得分。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [baɪ] ['getɪŋ] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] .

which	you	have	made	by	getting	her	out	of	position	.
哪个	你	有	制成	经过	获得	她	出去	的	位置	.

这是你通过让她失去位置而造成的。

[æn; ən] “ ['oʊpənɪŋ] ” [ɪz] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə]

An	“	opening	”	is	that	portion	of	the	court	that	the	opponent	,	owing	to
一个	“	开幕	”	是	那	部分	的	这	法庭	那	这	对手	,	欠款	到

[hɜ:r; hər][pə'zɪʃ(ə)n] , ['kænɑ:t] [prə'tekt] .

her	position	,	cannot	protect	.
她	位置	,	不能	保护	.

“空档”是指对方球员由于站位原因无法保护的球场区域。

[ðə; ði]['sɜ:rvər][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [bɔ:l] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [kɔ:rt] [wɪtʃ]

The	server	should	try	to	place	the	ball	in	that	part	of	the	service	court	which
这	服务器	应该	尝试	到	地方	这	球	在	那	部分	的	这	服务	法庭	哪个

[si:mz] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] [hɜ:r; hər] [ə'poʊnənt] [moʊst] .

seems	to	bother	her	opponent	most	.
似乎	到	打扰	她	对手	最多	.

发球方应该尽量把球打到对方最容易感到棘手的发球区。

[pʊt][ˌaɪ 'ti:] [wer] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [baɪ][ə; eɪ]['bækhænd] [draɪv] [ɪf] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə]

Put	it	where	it	must	be	returned	by	a	backhand	drive	if	that	seems	to
放	它	在哪里	它	必须	是	返回	经过	一个	反手	驾驶	如果	那	似乎	到

[bi:; bi][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [wi:k] [ʃɑ:t] ,

be	the	opponent's	weak	shot	,
是	这	对手的	虚弱的	射击	,

如果反手抽球是对手的弱项，就把球打到对手必须用反手抽球才能回击的位置。

[ɔ:r] ['veri] [ðə; ði]['kɔ:rnərz]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hɪt][ðə; ði][bɔ:l] .

or	vary	the	corners	into	which	you	hit	the	ball	.
或者	各不相同	这	角落	进入	哪个	你	打	这	球	.

或者改变击球的方向和角度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][bɔ:l][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [laɪn][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l]

It	is	well	to	try	to	keep	the	ball	as	near	the	service	line	as	possible
它	是	出色地	到	尝试	到	保持	这	球	作为	靠近	这	服务	线	作为	可能的

[wɪ'ðaʊt] “ ['fɔ:ltɪŋ] ,

without	“	faulting	,
没有	“	故障	,

尽量让球靠近发球线而不犯规是明智之举。

” [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [depθ] [tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['sɜ:rvər][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [taɪm]

”	for	the	greater	depth	to	the	ball	will	give	the	server	just	so	much	more	time
”	为了	这	更大的	深度	到	这	球	将要	给	这	服务器	只是	所以	很多	更多的	时间

[tu:; tə][get] ['redi] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:] .

to	get	ready	to	return	it	.
到	得到	准备好	到	返回	它	.

“因为球的飞行深度越大，发球者就有越多的时间准备回球。”

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [rʌʃ]

If	you	are	not	going	to	rush
如果	你	是	不是	去	到	匆忙

如果你不打算赶时间的话

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ðə; ði][net][ɑ:n] ['sɜ:rvɪs] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [əd'vaɪzəb(ə)l][fɔ:r; fər]['gɜ:lz][tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:]

the	net	on	service	—	and	it	does	not	seem	advisable	for	girls	to	try	it
这	网	在	服务	—	和	它	做	不是	似乎	建议	为了	女孩们	到	尝试	它

,

,

,

这项服务涉及网络——而且似乎不建议女孩们尝试。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['taɪərɪŋ] — [steɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪslaɪn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]

as	it	is	too	tiring	—	stay	back	of	the	baseline	to	receive	the	return	of
作为	它	是	也	令人疲惫	—	停留	后退	的	这	基线	到	收到	这	返回	的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

因为太累了——留在基线后方等待服务恢复。

[rɪ'membər] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [wel] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [laɪn] ,

Remember	in	playing	that	whenever	you	are	not	well	inside	the	service	line	,
记住	在	玩耍	那	每当	你	是	不是	出色地	里面	这	服务	线	,

记住，在击球时，只要你不在发球线内，

“ ['pleɪɪŋ] [net] , ” [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['beɪslaɪn] .

“	playing	net	,	”	you	should	stay	behind	the	baseline	.
“	玩耍	网	,	”	你	应该	停留	在后面	这	基线	.

“上网截击”时，你应该站在底线后面。

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][bɔːl] ['baʊnsɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] , [ænd; ənd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

Otherwise	you	will	find	the	ball	bouncing	at	your	feet	,	and	very	difficult	to
否则	你	将要	寻找	这	球	弹跳	在	你的	脚	,	和	非常	难的	到

['hænd(ə)l] .

handle	.
处理	.

否则你会发现球会弹到你的脚边，很难控制。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['beɪslaɪn] , [haʊ'evər] , [ɔːl][ðə; ði][bɔːlz] [wɪl] [baʊns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

If	you	are	behind	the	baseline	,	however	,	all	the	balls	will	bounce	in	front	of
如果	你	是	在后面	这	基线	,	然而	,	全部	这	球	将要	弹跳	在	正面	的

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

但如果你站在底线后方，所有的球都会弹到你面前。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌdʒ][ðem; ðəm] [mɔːr] ['iːzəli] .

and	you	can	judge	them	more	easily	.
和	你	能	法官	他们	更多的	容易地	.

这样你就能更容易地评判他们。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] ,

If	you	find	that	the	return	is	to	be	short	,
如果	你	寻找	那	这	返回	是	到	是	短的	,

如果你发现回报期较短，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['sɪmpli] [step] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][bɔːl] .

you	can	simply	step	forward	to	meet	the	ball	.
你	能	简单地	步	向前	到	见面	这	球	.

你只需上前一步去接球即可。

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [bɔːl] ,

Having	returned	a	comparatively	short	ball	,
拥有	返回	一个	比较	短的	球	,

回击了一个相对较短的球后，

['iːðər] [get] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['beɪslaɪn] [ɔːr] [muːv] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][net] ,

either	get	back	behind	the	baseline	or	move	closer	to	the	net	,
任何一个	得到	后退	在后面	这	基线	或者	移动	更近	到	这	网	,

要么回到底线后方，要么靠近球网。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['vɑːli] [ðə; ði][nekst][bɔːl][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

so	as	to	be	able	to	volley	the	next	ball	and	finish	the	point	.
所以	作为	到	是	有能力的	到	截击	这	下一个	球	和	结束	这	观点	.

这样才能截击下一个球，结束这一分。

[ə; eɪ] ['vɔlid] [bɔ:l][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] ['veri] [di:p] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd]['æŋg(ə)l] ,

A	volleyed	ball	should	always	be	returned	very	deep	and	with	a	wide	angle	,
一个	凌空抽射	球	应该	总是	是	返回	非常	深的	和	和	一个	宽的	角度	,

凌空抽射的球应该始终回击得很深，角度也要大。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd][waɪd][ʌv; əv]['æŋg(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] ['kænɑ:t] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

unless	it	is	so	short	and	wide	of	angle	that	the	opponent	cannot	reach	it	.
除非	它	是	所以	短的	和	宽的	的	角度	那	这	对手	不能	抵达	它	.

除非角度太短太宽，对手无法够到。

([ðə; ði][wɜ:rd] “ ['æŋg(ə)l] ” [ɪn] ['tenɪs] [ɪz] [ju:st] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

(	The	word	“	angle	”	in	tennis	is	used	in	speaking	of	the	relative	position	of	the
(	这	单词	“	角度	”	在	网球	是	用过的	在	请讲	的	这	相对的	位置	的	这

[laɪn][ʌv; əv] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][net] .)

line	of	flight	of	the	ball	to	the	net	.	)
线	的	航班	的	这	球	到	这	网	.	)

（网球中的“角度”一词用来描述球的飞行路线与球网之间的相对位置。）

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [bɔ:l] [pʊts] [ðə; ði] ['vɑ:liər] [æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'poʊnənt] ,

A	short	ball	puts	the	volleyer	at	the	mercy	of	her	opponent	,
一个	短的	球	放置	这	排球运动员	在	这	怜悯	的	她	对手	,

短球会让截击者完全处于对手的掌控之中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[fɔ:r; fər][ðə; ði][bɔ:l] [kʌmz] [bæk] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] .

for	the	ball	comes	back	so	quickly	that	it	is	extremely	difficult	to	anticipate	.
为了	这	球	来	后退	所以	迅速地	那	它	是	极其	难的	到	预料	.

因为球反弹的速度非常快，很难预判。

[ðen] , [tu:] , [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [ʃɑ:t] .

Then	,	too	,	there	is	more	chance	of	a	passing	shot	.
然后	,	也	,	那里	是	更多的	机会	的	一个	通过	射击	.

这样一来，传球成功的机会也更大了。

[tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][net][pə'zɪʃ(ə)n] [sək'sesfəli] [ðə; ði] ['pleɪər] [mʌst; məst] [ki:p] [ku:l] [ænd; ənd][nɑ:t]

To	handle	the	net	position	successfully	the	player	must	keep	cool	and	not
到	处理	这	网	位置	成功地	这	玩家	必须	保持	凉爽的	和	不是

[bi:; bi][ɪn] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][hɪt][ðə; ði][bɔ:l] ,

be	in	too	great	a	hurry	to	hit	the	ball	,
是	在	也	伟大的	一个	匆忙	到	打	这	球	,

要想成功掌控网前位置，球员必须保持冷静，不能急于击球。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [hɪt][ˌaɪ 'ti:] ,

and	when	she	does	hit	it	,
和	什么时候	她	做	打	它	,

当她击中目标时，

[mʌst; məst][du:][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm] [rɪst] [ænd; ənd] ['stedi] ['fɔ:rwərd] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] .

must	do	so	with	a	firm	wrist	and	steady	forward	sweep	of	the	racket	.
必须	做	所以	和	一个	公司	手腕	和	稳定的	向前	扫	的	这	球拍	.

必须保持手腕稳定，并匀速向前挥动球拍。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɑ:t][get][ˌʌp'set][baɪ][hɜ:r; hər] ['erərz] .

She	must	not	get	upset	by	her	errors	.
她	必须	不是	得到	沮丧的	经过	她	错误	.

她不应该因为自己的错误而感到沮丧。

['i:v(ə)n] [ɪf] [æt; ət][fɜ:rst][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bɔ:lz] [ɑ:r; ər] [mɪst] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə][get]

Even	if	at	first	a	great	many	balls	are	missed	there	is	no	reason	to	get
甚至	如果	在	第一的	一个	伟大的	许多	球	是	错过	那里	是	不	原因	到	得到

[dɪs'kɜ:rɪdʒd] ,

discouraged	,
灰心	,

即使一开始错失了很多球，也没有理由气馁。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [dɪ'zæstrəs] , [ðoʊ] [mɔ:r] ['noʊtɪsəb(ə)l] ,

for	it	is	no	more	disastrous	,	though	more	noticeable	,
为了	它	是	不	更多的	灾难性的	,	尽管	更多的	显	,

因为它的灾难性并不更大，虽然更引人注目。

[tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði][net][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]

to	lose	a	point	at	the	net	than	it	is	to	lose	it	from	the
到	失去	一个	观点	在	这	网	比	它	是	到	失去	它	从	这

['bækkɔ:rt] .

backcourt	.
后场	.

在网前丢分比在后场丢分更容易。

[wɑ:tʃ] [ðə; ði] [gʊd] [men] ['pleɪɝz] ; [ðeɪ] [mɪs] ['meni] ['vɑ:li] [ʃɑ:ts] , [tu:] .

Watch	the	good	men	players	;	they	miss	many	volley	shots	,	too	.
手表	这	好的	男人	玩家	;	他们	错过	许多	截击	镜头	,	也	.

看看那些优秀的男球员；他们也经常错失凌空抽射的机会。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ][gɜ:rl][traɪz][soʊ] [fju:] [ðæt] [hɜ:r; hər] [mɪ'steɪks] [ɑ:r; ər][soʊ]['prɑ:mɪnənt] .

It	is	only	because	a	girl	tries	so	few	that	her	mistakes	are	so	prominent	.
它	是	仅有的	因为	一个	女孩	尝试	所以	很少	那	她	错误	是	所以	著名的	.

正因为女孩子尝试的次数太少，所以她的错误才会如此显眼。

[ɪf] [ðə; ði] ['pleɪər] [hæz; həz] [bɪn] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][net][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [bɔ:l] ,

If	the	player	has	been	drawn	to	the	net	on	a	short	ball	,
如果	这	玩家	有	到过	绘制	到	这	网	在	一个	短的	球	,

如果球员被短球吸引到网前，

[ɔ:r][hæz; həz] [meɪd] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ʃɑ:t] [di:p] [ænd; ənd] [wel] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['goʊɪŋ]

or	has	made	her	own	shot	deep	and	well	placed	with	the	idea	of	going
或者	有	制成	她	自己的	射击	深的	和	出色地	放置	和	这	主意	的	去

[tu:; tə][ðə; ði][net] ,

to	the	net	,
到	这	网	,

或者她自己投出了一个落点很深且位置很好的球，意图上网。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:b][ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] .

she	must	be	on	the	lookout	for	a	lob	on	the	return	.
她	必须	是	在	这	瞭望台	为了	一个	高球	在	这	返回	.

她必须时刻留意回球的高吊球。

[ðɪs] [lɑ:b][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [gʊd] ['wepən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'poʊnənt] [tu:; tə][ju:z] , [ɔ:l'ðoʊ] ['gɜ:lz]

This	lob	is	a	perfectly	good	weapon	for	the	opponent	to	use	,	although	girls
这	高球	是	一个	完美	好的	武器	为了	这	对手	到	使用	,	虽然	女孩们

[hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi]

have	a	tendency
有	一个	趋势

这种抛球对对手来说是一个很好的武器，尽管女孩们往往.....

[tu:; tə]

to
到

到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[skɔːrn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['prez(ə)nt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['fɔːrmər][ə'bjuːs] .
scorn 轻蔑 | it 它 | at 在 | present 展示 | , , | owing 欠款 | to 到 | its 它是 | former 以前的 | abuse 虐待 | . .

由于它过去曾被滥用，现在人们会鄙视它。

[baɪ] ['kerfəli] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'poʊnənt] ,
By 经过 | carefully 小心 | watching 观看 | her 她 | opponent 对手 | , ,

通过仔细观察对手，

[ðə; ði] ['pleɪər] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] ['hændlz] [hɜːr; hər] ['rækɪt]
the 这 | player 玩家 | will 将要 | soon 很快 | be 是 | able 有能力的 | to 到 | tell 告诉 | from 从 | the 这 | way 方式 | she 她 | handles 把手 | her 她 | racket 球拍
['weðər] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɑːb][ɔːr][nɑːt] .
whether 无论 | she 她 | is 是 | going 去 | to 到 | lob 高球 | or 或者 | not 不是 | . .

球员很快就能从她挥拍的方式判断出她是否会打高吊球。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [traɪ][wʌn] ,
Even 甚至 | if 如果 | she 她 | does 做 | try 尝试 | one 一 | , ,

即使她尝试了，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt][lɑːb] — [diːp] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [loʊ] [ɪ'nʌf] [ðæt]
a 一个 | perfect 完美的 | lob 高球 | — — | deep 深的 | enough 足够的 | so 所以 | that 那 | it 它 | cannot 不能 | be 是 | killed 被杀 | and 和 | low 低的 | enough 足够的 | that 那
[ðə; ði] ['pleɪər] ['kænɑːt] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] .
the 这 | player 玩家 | cannot 不能 | run 跑步 | back 后退 | and 和 | return 返回 | it 它 | — — | is 是 | very 非常 | difficult 难的 | to 到 | make 制作 | . .

一个完美的抛球——既要足够深，让对方无法击落，又要足够低，让对方无法跑回去接——是很难做到的。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [mʌtʃ] ['præktɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [kiːn] [tʌtʃ] .
It 它 | requires 需要 | much 很多 | practise 实践 | and 和 | a 一个 | very 非常 | keen 敏锐的 | touch 触碰 | . .

这需要大量的练习和非常敏锐的技巧。

[ɪf] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃɔːrt] [lɑːbz][ɑːr; ər] [sək'sesfəli] [smæʃt] ,
If 如果 | two 二 | or 或者 | three 三 | short 短的 | lobs 洛布斯 | are 是 | successfully 成功地 | smashed 粉碎 | , ,

如果两到三个短吊球被成功扣杀，

[ðə; ði] [ə'poʊnənt] [ɪz][æpt][tuː; tə] [faɪt] [ʃaɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [fɔːrm][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [wɪl]
the 这 | opponent 对手 | is 是 | apt 易于 | to 到 | fight 斗争 | shy 害羞的 | of 的 | that 那 | particular 特别的 | form 形式 | of 的 | defense 防御 | and 和 | will 将要
[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʃɑːts] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] .
go 去 | back 后退 | to 到 | the 这 | passing 通过 | shots 镜头 | to 到 | try 尝试 | to 到 | win 赢 | the 这 | point 观点 | . .

对手往往会回避这种特殊的防守方式，转而使用过人球来争取得分。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ɪf] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [lɑːbz][ɑːr; ər] [tuː] [ʃɔːrt] [ɔːr] [tuː] [haɪ] ,
From 从 | the 这 | other 其他 | point 观点 | of 的 | view 看法 | , , | if 如果 | the 这 | first 第一的 | few 很少 | lobs 洛布斯 | are 是 | too 也 | short 短的 | or 或者 | too 也 | high 高的 | , ,

从另一个角度来看，如果前几个高吊球太短或太高，

[ðə; ði] ['pleɪər] [ʃʊd; ʃəd][traɪ] ['sevrəl] [mɔːr] , [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɜːr; hər] ['erər] ,
the 这 | player 玩家 | should 应该 | try 尝试 | several 一些 | more 更多的 | , , | endeavoring 努力 | to 到 | correct 正确的 | her 她 | error 错误 | , ,

玩家应该多尝试几次，努力纠正自己的错误。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd][tuː; tə][juːz][ðə; ði][lɑːb] .

so	that	in	an	emergency	she	will	not	be	afraid	to	use	the	lob	.
所以	那	在	一个	紧急情况	她	将要	不是	是	害怕的	到	使用	这	高球	.

这样，在紧急情况下她就不会害怕使用 lob。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [nɑːt][ɔːl] [ʃɔːrt] [lɑːbz][ɑːr; ər] [sək'sesfəli] [smæʃt] .

Furthermore	,	not	all	short	lobs	are	successfully	smashed	.
此外	,	不是	全部	短的	洛布斯	是	成功地	粉碎	.

此外，并非所有短吊球都能被成功扣杀。

[ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [saɪd] [meɪ] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'taɪərli][ɔːr] [meɪ] [rɪ'tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	opposing	side	may	miss	it	entirely	or	may	return	it	in	such	a	way	that	it
这	反对	边	可能	错过	它	完全	或者	可能	返回	它	在	这样的	一个	方式	那	它

[kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['hændəld] — ['iːðər] [nɑːt] [sɪ'vɪr] [ɪ'nʌf] [ɔːr][nɑːt] [wel] [pleɪst] .

can	be	easily	handled	—	either	not	severe	enough	or	not	well	placed	.
能	是	容易地	处理	—	任何一个	不是	严重	足够的	或者	不是	出色地	放置	.

对方可能完全错过，或者以容易处理的方式进行反击——要么不够严厉，要么位置不当。

['sevrəl] [ˌʌnsək'sesfl] ['smæʃɪz] [wɪl] [goʊ][fɑːr]

Several	unsuccessful	smashes	will	go	far
一些	不成功	粉碎	将要	去	远的

几次失败的扣杀也会走得很远。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[tɔːrd] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪər] ,

toward	upsetting	the	player	,
朝向	镦	这	玩家	,

试图激怒玩家，

[fɔːr; fər][ɪn][noʊ] [stroʊk] [ɪz][self] - ['kɑːnfɪdəns] [mɔːr] ['niːdɪd] [ænd; ənd] ['suːnər] [lɔːst][ðæn; ðən][ɪn]

for	in	no	stroke	is	self	-	confidence	more	needed	and	sooner	lost	than	in
为了	在	不	中风	是	自己	-	信心	更多的	需要	和	很快	丢失的	比	在

['smæʃɪŋ] .

smashing	.
粉碎	.

因为在任何击球动作中，自信都比不上在击球中那么重要，也更容易丧失。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] ['gɝːlz][hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] [nɪ'glektɪd] ,

This	is	a	department	of	the	game	that	girls	have	very	much	neglected	,
这	是	一个	部门	的	这	游戏	那	女孩们	有	非常	很多	被忽视的	,

这是女孩们在游戏中一直非常忽视的一个方面。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ʃoʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

but	,	as	has	already	been	shown	,	it	is	one	that	is	very	important	,
但	,	作为	有	已经	到过	所示	,	它	是	一	那	是	非常	重要的	,

但是，正如前面已经表明的那样，这一点非常重要。

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər]['æktʃuəl][juːz][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [bʌt; bət][æz; əz] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][bəuθ] [aɪ] [ænd; ənd]

not	only	for	actual	use	in	the	game	but	as	training	for	both	eye	and
不是	仅有的	为了	实际的	使用	在	这	游戏	但	作为	训练	为了	两个都	眼睛	和

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

不仅可以用于游戏中的实际操作，还可以训练眼力和判断力。

[ðə; ði] [smæʃ] [mʌst; məst][biː; bi][hɪt][æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] ['sekənd] ,

The	smash	must	be	hit	at	exactly	the	right	second	,
这	粉碎	必须	是	打	在	确切地	这	正确的	第二	,

扣杀必须在恰到好处的时机完成。

['prɪti] [wel] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] .

pretty	well	in	the	center	of	the	racket	.
漂亮的	出色地	在	这	中心	的	这	球拍	.

基本落在球拍的中心位置。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['gɝːlz]['kænɑːt] [lɜːrn] [tuː; tə] [smæʃ] .

There	is	no	reason	why	girls	cannot	learn	to	smash	.
那里	是	不	原因	为什么	女孩们	不能	学习	到	粉碎	.

女孩学习砸球没有任何问题。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːt] [ʃaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

They	have	fought	shy	of	the	stroke	because	they	have	not	been	willing	to
他们	有	战斗	害羞的	的	这	中风	因为	他们	有	不是	到过	愿意的	到

[dɪ'voʊt] [ðə; ði] ['nesəseri] [taɪm] [tuː; tə] ['præktɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

devote	the	necessary	time	to	practising	it	,
奉献	这	必要的	时间	到	练习	它	,

他们一直回避中风，是因为他们不愿意投入必要的时间去练习。

[ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][bæd] [smæʃ] [ɪz][soʊ] [kən'spɪkjuəs] [æn; ən] ['erər] .

and	in	part	because	a	bad	smash	is	so	conspicuous	an	error	.
和	在	部分	因为	一个	坏的	粉碎	是	所以	显眼的	一个	错误	.

部分原因是，糟糕的扣杀是一个非常明显的错误。

[ə; eɪ] [gʊd] [smæʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃʊr] [pɔɪnt] ['wɪnər] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['menəs] [tuː; tə]

A	good	smash	is	a	pretty	sure	point	winner	and	is	a	constant	menace	to
一个	好的	粉碎	是	一个	漂亮的	当然	观点	优胜者	和	是	一个	持续的	威胁	到

[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['lɑːbər] ;

the	would	-	be	lobber	;
这	会	-	是	投掷器	;

一次漂亮的扣杀几乎肯定能得分，并且对试图挑高球的对手来说始终是一个威胁；

[soʊ][ɪz] [wel] [wɜːrθ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] .

so	is	well	worth	cultivating	.
所以	是	出色地	值得	耕作	.

因此非常值得培养。

[ɪn'diːd] , [wɪ'ðaʊt] [gʊd] [ˌoʊvər'hed][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [net] [pleɪ] ,

Indeed	,	without	good	overhead	work	it	is	rather	useless	to	attempt	net	play	,
的确	,	没有	好的	开销	工作	它	是	相当	无用	到	试图	网	玩	,

的确，如果没有良好的上层防守，尝试网前截击几乎毫无意义。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'poʊnənt] [hæz; həz] [tuː] ['ɑːbviəs] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɪn]

for	the	opponent	has	too	obvious	and	sure	a	method	of	defense	in
为了	这	对手	有	也	明显的	和	当然	一个	方法	的	防御	在

[hɜːr; hər][lɑːb] ;

her	lob	;
她	高球	;

因为对手的防守方法太明显、太可靠了，那就是高吊球；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [di'praɪvz] [hɜːr'self][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['luːzɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

and	the	player	who	deprives	herself	of	this	form	of	the	game	loses	much	of
和	这	玩家	WHO	剥夺	她自己	的	这	形式	的	这	游戏	失败	很多	的

[ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

the	thrill	of	the	game	.
这	刺激	的	这	游戏	.

如果玩家放弃这种游戏形式，就会失去游戏的大部分乐趣。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'vetərət] ['beɪslaɪn]

With	the	inveterate	baseline
和	这	根深蒂固	基线

以根深蒂固的基线为基础

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['pleɪər] [ðə; ði] [geɪm] [riˈzɔlvz] [ɪtˈself] ['ɪntuː][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['oʊpənɪŋz] — [ænd; ənd][soʊ]
player the game resolves itself into a patient striving for openings — and so
玩家 这 游戏 解决 本身 进入 一个 病人 努力 为了 开口 — 和 所以
['luːzɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts][snæp][ænd; ənd]['vɪgər] .
loses much of its snap and vigor .
失败 很多 的 它是 折断 和 活力 .

玩家将游戏变成一场耐心寻找机会的较量——因此失去了很多快感和活力。

[ə; eɪ][gɜːrl][mʌst; məst] , [haʊˈevər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
A girl must , however , as a rule ,
一个 女孩 必须 , 然而 , 作为 一个 规则 ,

然而，通常情况下，一个女孩必须.....

[pleɪ] [ðə; ði]['meɪdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['siŋgles] [geɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [kɔːrt] ,
play the major part of her singles game from the back court ,
玩 这 主要的 部分 的 她 单打 游戏 从 这 后退 法庭 ,

她单打比赛的大部分时间都在后场进行。

['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][net]['oʊnli] [wen] [drɔːn] [ɪn][ɔːr] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [tuː; tə]
going to the net only when drawn in or when she has a fair chance to
去 到 这 网 仅有的 什么时候 绘制 在 或者什么时候 她 有 一个 公平的 机会 到
['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ræli] .
finish the rally .
结束 这 集会 .

只有当她被对手牵制或者有相当大的机会结束回合时，她才会上网。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ik'sepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] , [æz; əz][tuː; tə] ['evri] [ruːl] .
Of course , there are exceptions to this , as to every rule .
的 课程 , 那里 是 例外情况 到 这 , 作为 到 每一个 规则 .

当然，凡事皆有例外。

[sʌm; səm] [gʊd] ['pleɪɝz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [pleɪ] [ðə; ði][net] [geɪm] [kən'sɪstəntli] .
Some good players , for instance , play the net game consistently .
一些 好的 玩家 , 为了 实例 , 玩 这 网 游戏 始终 .

例如，一些优秀的球员会持续打网前球。

[bʌt; bət][moʊst]['gɜːlz] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [læst] [θruː] [ə; eɪ] [θriː] - [set] [mætʃ] [wɪð; wɪθ]
But most girls will find that they cannot last through a three - set match with
但 最多 女孩们 将要 寻找 那 他们 不能 最后的 通过 一个 三 - 放 匹配 和
[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] [pleɪ] ,
this style of play ,
这 风格 的 玩 ,

但大多数女孩会发现，以这种打法，她们无法坚持打完三盘大战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['taɪərɪŋ] .
it is too tiring .
它 是 也 令人疲惫 .

太累了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['veri] [ðer; ðər] ['bækkɔːrt] [geɪm] [baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][net]
But they should be able to vary their backcourt game by going to the net
但 他们 应该 是 有能力的 到 各不相同 他们的 后场 游戏 经过 去 到 这 网
[ə'keɪʒ(ə)nəli] .
occasionally .
偶尔 .

但他们应该能够通过偶尔上网来改变他们的后场打法。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [bɔ:l] ['prɑ:pərli] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] ,

In	order	that	they	may	handle	the	ball	properly	when	they	have	the	chance	,
在	命令	那	他们	可能	处理	这	球	适当地	什么时候	他们	有	这	机会	,

为了让他们有机会正确处理球，

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['vɑ:li] [ænd; ənd][ðə; ði] [smæʃ]

a	good	deal	of	attention	should	be	given	to	the	volley	and	the	smash
一个	好的	交易	的	注意力	应该	是	给定	到	这	截击	和	这	粉碎

[waɪl] ['præktɪsɪŋ] .

while	practising	.
尽管	练习	.

练习时应该格外注意截击和扣杀。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [kɔ:rt] [traɪ][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn][ðə; ði][bɔ:l] [wer] [jʊr; jər] [ə'poʊnənt] ['kænɑ:t] ['i:zəli]

When	in	the	back	court	try	to	return	the	ball	where	your	opponent	cannot	easily
什么时候	在	这	后退	法庭	尝试	到	返回	这	球	在哪里	你的	对手	不能	容易地

[ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] — [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [nɪr] [ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər]

reach	it	—	keep	it	near	the	sidelines	instead	of	returning	it	down	the	center
抵达	它	—	保持	它	靠近	这	场边	反而	的	返回	它	向下	这	中心

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,

of	the	court	,
的	这	法庭	,

在后场时，尽量把球回到对手不容易接到的地方——尽量让球靠近边线，而不是回击到球场中央。

[ə; eɪ]['hæbɪt] [fɔ:rmd] [θru:] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l] [aʊt] .

a	habit	formed	through	fear	of	putting	the	ball	out	.
一个	习惯	形成	通过	害怕	的	推杆	这	球	出去	.

这是因为害怕把球打出界而养成的习惯。

[meɪk] [jʊr; jər] [ə'poʊnənt]

Make	your	opponent
制作	你的	对手

让你的对手

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[rʌn] ,

run	,
跑步	,

跑步，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] ['taɪər][ðə; ði] [mɔ:r] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [meɪ] ['ɔ:f(ə)n][bi:; bi] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] ['bæləns] [wen]

that	she	may	tire	the	more	quickly	and	may	often	be	off	her	balance	when
那	她	可能	胎	这	更多的	迅速地	和	可能	经常	是	离开	她	平衡	什么时候

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə][hɪt][ðə; ði][bɔ:l] .

she	has	to	hit	the	ball	.
她	有	到	打	这	球	.

这样她可能更容易疲劳，而且在击球时经常会失去平衡。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t][bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə][rʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɔ:l] ;

But	do	not	be	afraid	to	run	for	the	ball	;
但	做	不是	是	害怕的	到	跑步	为了	这	球	;

但不要害怕去追球；

[biː; bi][ɑːn][jʊr; jər][toʊz] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [pleɪ] [ænd; ənd][duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ]

be	on	your	toes	every	minute	of	play	and	do	not	be	afraid	of	a	long
是	在	你的	脚趾	每一个	分钟	的	玩	和	做	不是	是	害怕的	的	一个	长的

['ræli] .

rally	.
集会	.

比赛的每一分钟都要保持警惕，不要害怕长时间的拉锯战。

['meni] ['pleɪɜ-z] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['pleɪɪŋ] [wel] [ən'les] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['kwɪkli] .

Many	players	feel	that	they	are	not	playing	well	unless	they	finish	the	point	quickly	.
许多	玩家	感觉	那	他们	是	不是	玩耍	出色地	除非	他们	结束	这	观点	迅速地	.

许多球员认为，除非他们能迅速结束这一分，否则就说明他们发挥得不好。

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪld] ['hɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]

This	leads	to	a	wild	hitting	of	the	ball	in	an	effort	to	smash	it	through
这	线索	到	一个	荒野	击中	的	这	球	在	一个	努力	到	粉碎	它	通过

[ðə; ði] [ə'poʊnənts] [dɪ'fens] ,

the	opponents	defense	,
这	对手	防御	,

这导致球员胡乱击球，试图将球击穿对方的防线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['erərz] [ɪz] ['veri] [haɪ] .

and	the	percentage	of	errors	is	very	high	.
和	这	百分比	的	错误	是	非常	高的	.

错误率非常高。

[kiːp] [ðə; ði][bɔːl][ɪn] [pleɪ] ,

Keep	the	ball	in	play	,
保持	这	球	在	玩	,

保持球在比赛中，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪər] “ [aʊt][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] ” — ['iːðər] [ɔːf] ['bæləns] [baɪ] ['sendɪŋ]

trying	to	force	the	other	player	“	out	of	position	”	—	either	off	balance	by	sending
尝试	到	力量	这	其他	玩家	“	出去	的	位置	”	—	任何一个	离开	平衡	经过	发送

[ðə; ði][bɔːl] [wer] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [hɜːr; hər][fɑːr][aʊt][ʌv; əv] [kɔːrt] [ɑːn]

the	ball	where	she	does	not	expect	it	or	by	forcing	her	far	out	of	court	on
这	球	在哪里	她	做	不是	预计	它	或者	经过	强制	她	远的	出去	的	法庭	在

[wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,

one	side	or	the	other	,
一	边	或者	这	其他	,

试图迫使对方球员“失去位置”——要么通过将球打到她意想不到的地方来使她失去平衡，要么将她逼出球场的一侧或另一侧很远。

[ðen] ['sendɪŋ] [ðə; ði][bɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] [speɪs] .

then	sending	the	ball	into	the	unprotected	space	.
然后	发送	这	球	进入	这	未受保护	空间	.

然后将球送入无人防守的区域。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [spiːd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['nesəseri] , [fɔːr; fər][ɑːn][ə; eɪ] [sloʊ]

Of	course	,	a	certain	amount	of	speed	is	always	necessary	,	for	on	a	slow
的	课程	,	一个	肯定	数量	的	速度	是	总是	必要的	,	为了	在	一个	慢的

[bɔːl] ,

ball	,
球	,

当然，一定的速度总是必要的，因为对于慢球来说，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [pleɪst] , [ðə; ði] [ə'poʊnənt] [kæn; kən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [get] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]

no	matter	how	well	placed	,	the	opponent	can	usually	get	comfortably
不	事情	如何	出色地	放置	,	这	对手	能	通常	得到	舒适地

['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] .

into	position	for	the	return	.
进入	位置	为了	这	返回	.

无论位置多么有利，对手通常都能轻松地调整位置进行回击。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ber] [ɪn] [maɪnd] [ɪz] [ðæt] [spiːd] [wɪ'ðaʊt] ['pleɪsmənt] [wɪl] ['seldəm] [wɪn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .

The	point	to	bear	in	mind	is	that	speed	without	placement	will	seldom	win	a	point	.
这	观点	到	熊	在	头脑	是	那	速度	没有	放置	将要	很少	赢	一个	观点	.

需要记住的是，光有速度而没有位置感，很少能赢得分数。

[mɪs] ['meəriən, 'mæriən] - [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑːp] ['vɑːli] [ʃɑːt] .

Miss	Marion	Zinderstein	at	the	finish	of	a	chop	volley	shot	.
错过	玛丽昂	-	在	这	结束	的	一个	劈	截击	射击	.

玛丽昂·津德斯坦小姐在一次劈砍截击的最后时刻。

[noʊt] [hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [laɪn] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] , ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [net] ;

Note	her	position	,	as	shown	by	the	side	line	behind	her	,	relative	to	the	net	;
笔记	她	位置	,	作为	所示	经过	这	边	线	在后面	她	,	相对的	到	这	网	;

注意她相对于球网的位置，如她身后的边线所示；

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['fɜːrmnəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [grɪp] .

also	the	firmness	of	her	grip	.
还	这	硬度	的	她	紧握	.

还有她握力的紧实程度。

['mɪsɪz] . ['edwərd] ['reɪmənd] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - ['vɑːli] [ʃɑːt] .

Mrs	.	Edward	Raymond	in	an	unusual	illustration	of	the	half	-	volley	shot	.
太太	.	爱德华	雷蒙德	在	一个	异常	插图	的	这	一半	-	截击	射击	.

爱德华·雷蒙德夫人以不同寻常的方式描绘了半凌空抽射。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女子网球(Tennis for girls)
第3/3页

© [əˈmerɪkən] [pres] [ˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
© American Press Association .
© 美国人 按 协会 .

© 美国新闻协会。

[mɪs] [ˈɪdɪθ] [biː] . [ˈhændi] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [kʌt] [ˈsɜːrvɪs] .
Miss Edith B . Handy finishing a cut service .
错过 伊迪丝 B . 便利 精加工 一个 切 服务 .

伊迪丝·B·汉迪小姐正在完成剪发服务。

[iː] . [ˈlɛvɪk] , [en] . [waɪ] . , [ˈfoʊtoʊ] .
E . Levick , N . Y . , Photo .
E . 莱维克 , N . 是 . , 照片 .

E. Levick，纽约，照片。

[mɪs] [ˌɛliəˈnɔrə] [sɪrz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ðə; ði] [bɔːl] .
Miss Eleonora Sears about to chop the ball .
错过 埃莉奥诺拉 西尔斯 关于 到 劈 这 球 .

埃莉诺拉·西尔斯小姐正准备击球。

[noʊt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrm] [ænd; ənd] [ˈrækɪt] .
Note position of the arm and racket .
笔记 位置 的 这 手臂 和 球拍 .

注意手臂和球拍的位置。

© [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [fɪlm] [ˈsɜːrvɪs] , [ɪŋk] . , [en] . [waɪ] .
© International Film Service , Inc . , N . Y .
© 国际的 电影 服务 , 公司 . , N . 是 .

© 纽约国际电影服务公司

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [truː] [ɪn] [ˈdʌbəlz] .
All of the foregoing is particularly true in doubles .
全部 的 这 前文 是 特别 真的 在 双打 .

以上所有情况在双打比赛中尤其如此。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈpleɪər] [ɪz] [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
If a player is not out of position ,
如果 一个 玩家 是 不是 出去 的 位置 ,

如果球员没有站错位置，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [swɪft] [bɔːl] .
she should be able to handle almost any swift ball .
她 应该 是 有能力的 到 处理 几乎 任何 迅速 球 .

她应该能够应对几乎任何快速来球。

[ɪn] [ˈdʌbəlz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [əˈpoʊnənts] [aʊt] [ʌv; əv] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði]
In doubles it is very difficult to get the opponents out of position and the
在 双打 它 是 非常 难的 到 得到 这 对手 出去 的 位置 和 这
[ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈoʊpənɪŋz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [fjuːər] [ænd; ənd] [ˈhɑːrdər] [tuː; tə] [meɪk] .
possible openings are much fewer and harder to make .
可能的 开口 是 很多 更少 和 更难 到 制作 .

在双打比赛中，很难让对手失去位置，可能的机会也少得多，而且更难把握。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wen] [fɔːr] ['gɝːlz][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['bækkɔːrt] ,

That	is	why	when	four	girls	are	playing	,	all	in	the	backcourt	,
那	是	为什么	什么时候	四	女孩们	是	玩耍	,	全部	在	这	后场	,

所以当四个女孩一起打球，都在后场时，

[ðə; ði] ['ræliz] [ɑːr; ər][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [mə'nɑːtənəs] .

the	rallies	are	so	long	and	monotonous	.
这	集会	是	所以	长的	和	单调	.

集会时间太长，内容也太单调了。

[iːtʃ] [saɪd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][aʊt] - [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [wɪtʃ]

Each	side	is	trying	to	out	-	manœuvre	the	other	and	make	a	hole	through	which
每个	边	是	尝试	到	出去	-	演习	这	其他	和	制作	一个	洞	通过	哪个

[tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][bɔːl] .

to	shoot	the	ball	.
到	射击	这	球	.

双方都在试图智取对方，并找到一个空档将球射入。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [tuː] ['pɝːsənz][ɑːn] [gɑːrd] ,

But	with	two	persons	on	guard	,
但	和	二	人	在	警卫	,

但有两人守卫，

[ðiːz] [hoʊlz][ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræli] [ɪz] [mɔːr] [æpt][tuː; tə][end][ɪn][wʌn][saɪd]

these	holes	are	not	easily	made	and	the	rally	is	more	apt	to	end	in	one	side
这些	孔	是	不是	容易地	制成	和	这	集会	是	更多的	易于	到	结尾	在	一	边

['faɪnəli] ['iːðər] ['netɪŋ] [ðə; ði][bɔːl][ɔːr] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] “ [aʊt] .

finally	either	netting	the	ball	or	putting	it	“	out	.
最后	任何一个	网	这	球	或者	推杆	它	“	出去	.

这些洞不容易打出，而且比赛很可能以一方最终将球打入网中或将其“击出”而告终。

” [pɔɪnts] [ɑːr; ər] ['seldəm] [wʌn] .

”	Points	are	seldom	won	.
”	积分	是	很少	韩元	.

得分很少是靠自己争取来的。

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] ['stedinəs] , [bʌt; bət][ðə; ði][fʌn][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt]

This	is	good	training	in	accuracy	and	steadiness	,	but	the	fun	and	excitement
这	是	好的	训练	在	准确性	和	稳定性	,	但	这	乐趣	和	激动

[ɪz]['moʊstli]['maɪnəs] .

is	mostly	minus	.
是	大多	减	.

这对于提高准确性和稳定性来说是很好的训练，但乐趣和刺激感却不多。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [net] [pleɪ] [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] , [ðə; ði]['stɔːri][ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] .

If	,	however	,	net	play	is	introduced	into	the	game	,	the	story	is	quite	different	.
如果	,	然而	,	网	玩	是	介绍	进入	这	游戏	,	这	故事	是	相当	不同的	.

但是，如果游戏中引入网络对战，情况就大不相同了。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðɪs] [fækt][ɪz] ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɑːr; ər] [di'vəutɪŋ] [mɔːr]

More	and	more	this	fact	is	being	recognized	and	girls	are	devoting	more
更多的	和	更多的	这	事实	是	存在	认可	和	女孩们	是	奉献	更多的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɔliŋ] .

attention	to	their	volleying	.
注意力	到	他们的	截击	.

人们越来越认识到这一点，女孩们也越来越重视排球运动。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['meni] [tiːmz] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][wʌn][net][ænd; ənd][wʌn] ['bækkɔːrt] ['pleɪər] .

At	present	many	teams	are	composed	of	one	net	and	one	backcourt	player	.
在	展示	许多	团队	是	由	的	一	网	和	一	后场	玩家	.

目前很多球队都由一名网前球员和一名后卫球员组成。

[ə'genst] [tuː] ['bækkɔːrt] ['pleɪɝz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

Against	**two**	**backcourt**	**players**	**this**	**is**	**a**	**very**	**effective**	**combination**	**.**
反对	二	后场	玩家	这	是	一个	非常	有效的	组合	.

对付两名后卫球员，这是一个非常有效的组合。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrsɪz] [ðə; ði] ['bækkɔːrt]

However	**,**	**it**	**forces**	**the**	**backcourt**
然而	,	它	力量	这	后场

然而，这迫使后卫线

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**43**	**]**
[	页	-	]

[第43页]

['pleɪər] [tuː; tə] ['kæri] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] .

player	**to**	**carry**	**most**	**of**	**the**	**burden**	**.**
玩家	到	携带	最多	的	这	负担	.

球员将承担大部分责任。

[ðə; ði][gɜːrl][æt; ət][ðə; ði][net][ɪz] [tuː] [æpt][tuː; tə] [teɪk] ['oʊnli] [ðoʊz] [bɔːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [raɪt] [ɑːn]

The	**girl**	**at**	**the**	**net**	**is**	**too**	**apt**	**to**	**take**	**only**	**those**	**balls**	**which**	**are**	**right**	**on**
这	女孩	在	这	网	是	也	易于	到	拿	仅有的	那些	球	哪个	是	正确的	在

[hɜːr; hər] ['rækɪt] .

her	**racket**	**.**
她	球拍	.

网前的女孩总是倾向于只接那些正好落在她球拍上的球。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['pɑːsəb(ə)l] [riːtʃ] ,

Instead	**of**	**which**	**she**	**should**	**try**	**to**	**return**	**everything**	**within**	**possible**	**reach**	**,**
反而	的	哪个	她	应该	尝试	到	返回	一切	之内	可能的	抵达	,

相反，她应该尽力归还所有她能够拿到的东西。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər]['pɑːrtnər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] .

so	**as**	**to**	**save**	**her**	**partner**	**as**	**much**	**as**	**she**	**can**	**.**
所以	作为	到	节省	她	伙伴	作为	很多	作为	她	能	.

为了尽可能地保护她的伴侣。

[ðiːz] [rɪ'tɜːrn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [æz; əz][ɪn]['siŋgles] , ['iːðər] ['veri] [diːp] [ænd; ənd][waɪd] ,

These	**returns**	**should**	**be**	**,**	**as**	**in**	**singles**	**,**	**either**	**very**	**deep**	**and**	**wide**	**,**
这些	返回	应该	是	,	作为	在	单打	,	任何一个	非常	深的	和	宽的	,

这些回报应该像单打一样，要么非常丰厚，要么非常广泛。

[ɔːr] [els] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][net][ænd; ənd]['veri] [mʌtʃ] ['krɔ'skɔːt] .

or	**else**	**close**	**to**	**the**	**net**	**and**	**very**	**much**	**crosscourt**	**.**
或者	别的	关闭	到	这	网	和	非常	很多	斜线球场	.

或者靠近球网，打出非常斜线的球。

[ðɪs] ['lætər] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] ['dʌbəlz] ,

This	**latter**	**is**	**the**	**more**	**effective**	**in**	**doubles**	**,**
这	后者	是	这	更多的	有效的	在	双打	,

后者在双打中更有效。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [diːp] [ʃɑːt] [ɪz] [tuː] ['iːzəli] [rɪ'tɜːrnd] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['pleɪɝz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]

for	**the**	**deep**	**shot**	**is**	**too**	**easily**	**returned**	**when**	**there**	**are**	**two**	**players**	**guarding**	**the**
为了	这	深的	射击	是	也	容易地	返回	什么时候	那里	是	二	玩家	守护	这

[bæk] ['terətɔːri] .

back	**territory**	**.**
后退	领土	.

因为当后场有两名球员防守时，深远射门很容易被回击。

[ðə; ði] ['beɪslaɪn] ['pleɪər] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ðə; ði] [bɔ:l] [di:p] ([nɪr] [ðə; ði] ['beɪslaɪn]) ,

The	baseline	player	must	always	keep	the	ball	deep	(	near	the	baseline	)	,
这	基线	玩家	必须	总是	保持	这	球	深的	(	靠近	这	基线	)	,

底线球员必须始终将球打到底线深处（靠近底线）。

[fɔ:r; fər] ['ʌðərwaɪz] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər] ['pɑ:rtnər] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

for	otherwise	she	is	putting	her	partner	at	the	mercy	of	the	other	side	.
为了	否则	她	是	推杆	她	伙伴	在	这	怜悯	的	这	其他	边	.

否则，她就把自己的伴侣置于对方的摆布之下。

[ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] ['kʌvər] ['præktɪkli] [ɔ:l] [ðə; ði] [bæk] [kɔ:rt] .

She	must	be	ready	to	cover	practically	all	the	back	court	.
她	必须	是	准备好	到	覆盖	几乎	全部	这	后退	法庭	.

她必须做好准备，覆盖后场几乎所有区域。

[bʌt; bət] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bæk] [hɜ:r; hər] ['pɑ:rtnər] [tu:] ['kloʊsli] [ɑ:n] [ðə; ði]

But	,	on	the	other	hand	,	she	should	not	back	her	partner	too	closely	on	the
但	,	在	这	其他	手	,	她	应该	不是	后退	她	伙伴	也	密切	在	这

['lætɝz] [ʃɑ:ts] .

latter's	shots	.
后者的	镜头	.

但另一方面，她也不应该在搭档的投篮上给予过大的支持。

['meni] ['gɝ:lz] [kʌm] [raɪt] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] [net] ['pɑ:rtnər] , [æz; əz] [ɪf] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [mɪs]

Many	girls	come	right	in	behind	their	net	partner	,	as	if	sure	she	is	going	to	miss
许多	女孩们	来	正确的	在	在后面	他们的	网	伙伴	,	作为	如果	当然	她	是	去	到	错过

,

,

,

许多女孩紧随其后跟在网前，仿佛确信自己会失手似的。

[ðʌs] ['ɔ:lmoʊst] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [mɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['soʊlli] [θru:] [læk] [ʌv; əv] [self] - ['kɑ:nfɪdəns] .

thus	almost	making	her	miss	the	point	solely	through	lack	of	self	-	confidence	.
因此	几乎	制作	她	错过	这	观点	仅	通过	缺少	的	自己	-	信心	.

因此，由于缺乏自信，她几乎完全错过了重点。

[ðə; ði] ['beɪslaɪn] ['pleɪər] [mʌst; məst] [gɑ:rd] [hɜ:r; hər] [oʊn] [saɪd] ,

The	baseline	player	must	guard	her	own	side	,
这	基线	玩家	必须	警卫	她	自己的	边	,

底线球员必须防守好自己的半场。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:nstənt] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɑ:b] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] ['pɑ:rtnɝz]

but	she	must	be	on	the	constant	lookout	for	a	lob	over	her	partner's
但	她	必须	是	在	这	持续的	瞭望台	为了	一个	高球	超过	她	合伙人的

但她必须时刻警惕，伺机向她的搭档抛球。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[hed] [ɔ:r] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪd] ['krɔ'skɔ:t] [bɪ'haɪnd] [hɜ:r; hər] ['pɑ:rtnər] .

head	or	for	a	wide	crosscourt	behind	her	partner	.
头	或者	为了	一个	宽的	斜线球场	在后面	她	伙伴	.

头部或向她搭档身后打出宽阔的斜线球。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [krɔ:s] ['oʊvər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [bɔ:l] ,

Then	she	must	cross	over	to	return	the	ball	,
然后	她	必须	叉	超过	到	返回	这	球	,

然后她必须交叉跑位回传球。

[hɜːr; hər]['pɑːrtnər] ['laɪkwaɪz] ['krɔːsɪŋ] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] [kɔːrt] .

her	partner	likewise	crossing	to	cover	the	unprotected	court	.
她	伙伴	同样地	过境	到	覆盖	这	未受保护	法庭	.

她的同伴也穿过人群，去掩护无人看守的球场。

[ðə; ði][net] ['pleɪər] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst] [teɪk] [æz; əz] ['meni] ['tʃænsɪz] , [traɪ][fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ]

The	net	player	,	however	,	must	take	as	many	chances	,	try	for	as	much
这	网	玩家	,	然而	,	必须	拿	作为	许多	机会	,	尝试	为了	作为	很多

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

然而，网前球员必须尽可能多地抓住机会，争取尽可能多的得分机会。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜːr; hər]['pɑːrtnər] — [nɑːt][biː; bi]['kɑːntent] , [æz; əz] ['meni] ['gɝːlz][ɑːr; ər] , [tuː; tə]

in	order	to	assist	her	partner	—	not	be	content	,	as	many	girls	are	,	to
在	命令	到	协助	她	伙伴	—	不是	是	内容	,	作为	许多	女孩们	是	,	到

[teɪk] ['oʊnli][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

take	only	the	inevitable	,
拿	仅有的	这	不可避免的	,

为了帮助她的伴侣——而不是像许多女孩那样，仅仅满足于接受不可避免的事情，

[ʃʊr] [ʃɑːts] .

sure	shots	.
当然	镜头	.

百发百中。

[ðɪs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fæstər] ['tenɪs]

This	combination	is	productive	of	much	more	interesting	and	much	faster	tennis
这	组合	是	生产力	的	很多	更多的	有趣的	和	很多	快点	网球

[ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] ['beɪslaɪn] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

than	is	the	baseline	combination	.
比	是	这	基线	组合	.

这种组合比底线组合能产生更有趣、更快速的网球比赛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] ['beɪslaɪn] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [mætʃt] [ə'genst]

But	it	is	less	effective	than	the	baseline	combination	when	matched	against
但	它	是	较少的	有效的	比	这	基线	组合	什么时候	匹配	反对

[ə; eɪ] [tiːm] [ðæt] [teɪks] [ðə; ði][net] .

a	team	that	takes	the	net	.
一个	团队	那	需要	这	网	.

但当面对一支擅长上网的球队时，这种组合的效果不如底线组合。

[ðen] [ðə; ði] ['bækkɔːrt] ['pleɪər] [hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][lɑːb] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [biː; bi]

Then	the	backcourt	player	has	no	choice	but	to	lob	,	and	if	that	be
然后	这	后场	玩家	有	不	选择	但	到	高球	,	和	如果	那	是

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

那么后场球员就别无选择，只能挑高球，如果球没飞起来，

[ðə; ði][net] ['pleɪər] [ɪz] ['præktɪkli] ['helpləs] .

the	net	player	is	practically	helpless	.
这	网	玩家	是	几乎	无助	.

网前球员几乎毫无还手之力。

[ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [hoʊp][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ðə; ði][ɪk'spektɪd] [smæʃ] ,

She	cannot	hope	to	return	the	expected	smash	,
她	不能	希望	到	返回	这	预期的	粉碎	,

她不可能指望重现人们预期的辉煌。

[ðə; ði] [bɔːl] [kʌmz] [tuː] ['kwɪkli] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ([ges] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

the	ball	comes	too	quickly	for	her	to	anticipate	it	(	guess	just	where	it	is
这	球	来	也	迅速地	为了	她	到	预料	它	(	猜测	只是	在哪里	它	是

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː]) [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] ['daʊnwərd] [fɔːrs] [fɔːr; fər]

coming	and	be	ready	for	it	)	and	with	too	much	downward	force	for
未来	和	是	准备好	为了	它	)	和	和	也	很多	向下	力量	为了

[hɜːr; hər] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ,

her	to	handle	it	,
她	到	处理	它	,

球来得太快，她来不及预判（猜到球的落点并做好准备），而且向下的冲击力太大，她也接不住。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [hɜːr; hər] ['rækɪt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

even	if	she	could	get	her	racket	on	it	.
甚至	如果	她	可以	得到	她	球拍	在	它	.

即使她能用球拍打到它。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

She	is	also	at	a	disadvantage	,
她	是	还	在	一个	劣势	,

她也处于劣势，

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [stændz] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [fæst] [draɪv] .

for	she	stands	a	fair	chance	of	being	hit	by	a	fast	drive	.
为了	她	站立	一个	公平的	机会	的	存在	打	经过	一个	快速地	驾驶	.

因为她很有可能被高速行驶的车辆撞到。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [draɪv] [sək'sesfəli]

It	is	very	hard	to	drive	successfully
它	是	非常	难的	到	驾驶	成功地

成功驾驶非常困难。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[θruː] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] , [fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['pɝːsənz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [net] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz]

through	the	opponents	,	for	with	two	persons	covering	the	net	the	openings
通过	这	对手	,	为了	和	二	人	覆盖	这	网	这	开口

[ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] ,

are	very	small	,
是	非常	小的	,

透过对手的防守，因为两个人守网，网口非常小。

[daʊn] [ðə; ði] ['sentər] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [tʃæns] ,

down	the	center	being	about	the	best	chance	,
向下	这	中心	存在	关于	这	最好的	机会	,

中路是最佳选择，

[fɔːr; fər] [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'fjuːʒ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [bɔːl] ,

for	then	there	is	apt	to	be	confusion	as	to	who	should	take	the	ball	,
为了	然后	那里	是	易于	到	是	困惑	作为	到	WHO	应该	拿	这	球	,

这样一来，就很容易出现谁应该接球的混乱情况。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [net] ['pleɪɝz] [ɑːr; ər] [prə'pɔːrʃənətli] [lɑːrdʒ] .

whereas	the	openings	for	the	net	players	are	proportionately	large	.
然而	这	开口	为了	这	网	玩家	是	按比例	大的	.

而网前球员的进攻机会则相对较大。

[ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['iːzi] [tʃæns] [tuː; tə] ['vɑːli] [ðə; ði] [bɔːl] [diːp] [ænd; ənd] ['veri] [waɪd] ,

They	have	an	easy	chance	to	volley	the	ball	deep	and	very	wide	,
他们	有	一个	简单的	机会	到	截击	这	球	深的	和	非常	宽的	,

他们很容易就能将球凌空抽射到很深很宽的位置。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [net] ['pleɪər] , [ɔːr] [els] ['veri] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][waɪd] ,

behind	**the**	**opposite**	**net**	**player**	**,**	**or**	**else**	**very**	**short**	**and**	**wide**	**,**
在后面	这	对面的	网	玩家	, 或者	别的	非常	短的	和	宽的	,	

绕到对方网前球员身后，或者非常短而宽。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

to	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**court**	**.**
到	这	其他	边	的	这	法庭	.

到球场的另一边。

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [net] [geɪm] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔbd] [bɔːl] .

The	**disadvantage**	**of**	**the**	**all**	**-**	**net**	**game**	**comes**	**from**	**the**	**lobbed**	**ball**	**.**
这	劣势	的	这	全部	-	网	游戏	来	从	这	抛掷	球	.

全网进攻的劣势在于高吊球。

['gɝːlz][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv] “ ['biːɪŋ] [lɔbd] .

Girls	**are**	**very**	**much**	**afraid**	**of**	**“**	**being**	**lobbed**	**.**
女孩们	是	非常	很多	害怕的	的	“	存在	抛掷	.

女孩们非常害怕“被扔出去”。

” [bʌt; bət] , [baɪ] ['kerfəli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] ['rækɪt] , [ə; eɪ][lɑːb][kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

”	**But**	**,**	**by**	**carefully**	**watching**	**the**	**opponent's**	**racket**	**,**	**a**	**lob**	**can**	**usually**
”	但	,	经过	小心	观看	这	对手的	球拍	,	一个	高球	能	通常

[biː; bi] [fɔːr'siːn] ,

be	**foreseen**	**,**
是	预见	,

但是，通过仔细观察对手的球拍，通常可以预判到高吊球。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪɝz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**players**	**ready**	**to**	**go**	**back**	**under**	**it**	**.**
和	这	玩家	准备好	到	去	后退	在下面	它	.

球员们也准备好再次回到这里。

[ðɪs] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['oʊnli][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['præktɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kiːn] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n]

This	**anticipation**	**is**	**the**	**result**	**only**	**of**	**much**	**practise**	**and**	**of**	**keen**	**concentration**
这	预期	是	这	结果	仅有的	的	很多	实践	和	的	敏锐的	专注

[ɑːn][ðə; ði] [geɪm] .

on	**the**	**game**	**.**
在	这	游戏	.

这种预判能力只有通过大量的练习和对比赛的高度专注才能获得。

[mɔːr'oʊvər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [lɑːbz][ɑːr; ər] ['kaʊntɪd] [ə'genst] [ðə; ði][net] ['pleɪɝz] ,

Moreover	**,**	**even**	**if**	**a**	**few**	**lobs**	**are**	**counted**	**against**	**the**	**net**	**players**	**,**
而且	,	甚至	如果	一个	很少	洛布斯	是	计数	反对	这	网	玩家	,

此外，即使将一些高吊球计入网前球员的失误，

[ʌv; əv] [wʌt] ['mætər] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ðʌs] [lɔːst][ɪz][nɑːt] [tuː] [greɪt] ?

of	**what**	**matter**	**so**	**long**	**as**	**the**	**percentage**	**of**	**points**	**thus**	**lost**	**is**	**not**	**too**	**great**	**?**
的	什么	事情	所以	长的	作为	这	百分比	的	积分	因此	丢失的	是	不是	也	伟大的	?

只要因此损失的分数百分比不太大，又有什么关系呢?

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [geɪnd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][net] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɔːfset] [ðɪs]

The	**advantages**	**gained**	**by**	**taking**	**the**	**net**	**will**	**usually**	**more**	**than**	**offset**	**this**
这	优势	获得	经过	采取	这	网	将要	通常	更多的	比	抵消	这

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

disadvantage	**.**
劣势	.

采取网式防守的优势通常会超过这种劣势。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [tiːm] [ɑːr; ər] ['lɑːbɪŋ]

If	**,**	**however**	**,**	**the**	**opposing**	**team**	**are**	**lobbing**
如果	,	然而	,	这	反对	团队	是	抛掷

然而，如果对方球队正在高抛球

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [diːp] [ænd; ənd] ['ækjərətli] ,
unusually deep and accurately ,
异常地 深的 和 准确 ,

异常深刻且准确，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][net] [tiːm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]['tæktɪks][ænd; ənd] [steɪ] [bæk] [fɔːr; fər]
it is well for the net team to change their tactics and stay back for
它 是 出色地 为了 这 网 团队 到 改变 他们的 策略 和 停留 后退 为了
[ə; eɪ] [waɪl] .
a while .
一个 尽管 .

对于网球队来说，改变战术，暂时退守是明智之举。

[bʌt; bət][duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l][lɑːb] , [ænd; ənd] [steɪ] [bæk] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst][bɔːl]
But do not be afraid of a possible lob , and stay back after the first ball
但 做 不是 是 害怕的 的 一个 可能的 高球 , 和 停留 后退 后 这 第一的 球
[mɪst] .
missed .
错过 .

但不要害怕可能出现的吊球，第一球没打中后要保持距离。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːb] ['biːɪŋ] ['iːðər] [aʊt][ɔːr] [els] [soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] [kɪl]
The chances of a lob being either out or else so short that it is an easy kill
这 机会 的 一个 高球 存在 任何一个 出去 或者 别的 所以 短的 那 它 是 一个 简单的 杀
[ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] ;
are in your favor ;
是 在 你的 偏爱 ;

抛出的球要么出界，要么距离太短以至于可以轻松击倒，这种可能性对你有利；

[gɪv] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] [bɪ'fɔːr] ['steɪɪŋ] [bæk] .
give yourself a fair trial before staying back .
给 你自己 一个 公平的 审判 前 入住 后退 .

在决定留下之前，给自己一个公平的机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [fɔːr; fər]['gɝːlz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ][net] ['dʌbəlz] [geɪm] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['siŋgles] [geɪm] ,
It is easier for girls to develop a net doubles game than a singles game ,
它 是 更轻松 为了 女孩们 到 发展 一个 网 双打 游戏 比 一个 单打 游戏 ,

对女孩来说，发展网前双打技术比发展网前单打技术更容易。

[fɔːr; fər] ['dʌbəlz] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] ['taɪərɪŋ] [geɪm] .
for doubles is naturally a much less tiring game .
为了 双打 是 自然 一个 很多 较少的 令人疲惫 游戏 .

双打比赛自然是一项不那么累人的运动。

[ðer; ðər][ɪz] [les] [kɔːrt] [tuː; tə]['kʌvər] , [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [kʌmz] [les] ['friːkwəntli] ,
There is less court to cover , the service comes less frequently ,
那里 是 较少的 法庭 到 覆盖 , 这 服务 来 较少的 频繁地 ,

需要处理的案件数量减少，服务频率也降低。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][net] ['pleɪɝz] ['feɪvər] .
and the odds are more in the net player's favor .
和 这 赔率 是 更多的 在 这 网 球员的 偏爱 .

网前球员获胜的几率更大。

[ðə; ði][best] ['wɪmɪn] ['pleɪɝz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][net][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]

The	best	women	players	are	more	and	more	inclining	towards	the	net	position	in
这	最好的	女性	玩家	是	更多的	和	更多的	倾斜	向	这	网	位置	在

['dʌbəlz] ,

doubles	,
双打	,

最优秀的女子双打选手越来越倾向于在网前位置比赛。

[ænd; ənd][baɪ][soʊ]['duːɪŋ][ɑːr; ər] ['brɔːdnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊl] [geɪm] ,

and	by	so	doing	are	broadening	and	developing	their	whole	game	,
和	经过	所以	正在做	是	扩大	和	发展	他们的	所有的	游戏	,

通过这种方式，他们正在拓展和发展他们的整个游戏。

[ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðer; ðər]['siŋgles][æz; əz] [wel] , [θruː] [ðer; ðər] [ɪn'kriːst]

improving	the	quality	of	their	singles	as	well	,	through	their	increased
改善	这	质量	的	他们的	单打	作为	出色地	,	通过	他们的	增加

[fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][net] [pleɪ] .

familiarity	with	net	play	.
熟悉	和	网	玩	.

通过提高对网前技术的熟悉程度，他们的单打水平也得到了提高。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[mɪkst] ['dʌbəlz] .

MIXED	DOUBLES	.
混合	双打	.

混合双打。

[ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːrt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [mɪkst] ['dʌbəlz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði]

Opinion	as	to	court	position	in	mixed	doubles	seems	to	be	divided	in	the
观点	作为	到	法庭	位置	在	混合	双打	似乎	到	是	分割	在	这

[maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

minds	of	the	men	who	play	it	,
思想	的	这	男人	WHO	玩	它	,

对于混双比赛中的场上站位，男选手们的意见似乎存在分歧。

[sʌm; səm][men] [pri'fəːiŋ] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][net][ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər]['ʌndər] [ɔːl]

some	men	preferring	the	girl	to	take	the	net	and	stay	there	under	all
一些	男人	偏好	这	女孩	到	拿	这	网	和	停留	那里	在下面	全部

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

有些男人宁愿女孩无论在任何情况下都待在网边。

['letɪŋ] [ðə; ði][mæn][duː][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][net] [pleɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['bækkɔːrt] [wɜːrk] .

letting	the	man	do	his	share	of	the	net	play	,	and	all	the	backcourt	work	.
出租	这	男人	做	他的	分享	的	这	网	玩	,	和	全部	这	后场	工作	.

让这名球员承担他应有的网前进攻和所有后场工作。

['ʌðər] [ɪn'sɪst] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['beɪslaɪn] ['pleɪər] ,

Others	insist	that	as	a	girl	is	naturally	a	baseline	player	,
其他的	坚持	那	作为	一个	女孩	是	自然	一个	基线	玩家	,

另一些人则坚持认为，女孩天生就适合打底线球。

[hɜːr; hər][dʒɑːb][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [bæk] [kɔːrt] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [pleɪz] [æt; ət][ðə; ði]

her	job	should	be	to	guard	the	back	court	while	the	man	plays	at	the
她	工作	应该	是	到	警卫	这	后退	法庭	尽管	这	男人	演出	在	这

[net] .

net	.
网	.

她的任务是防守后场，而男球员则在网前进攻。

[ðɪs] ['lætər] [siːmz] [ðə; ði] [mɔːr] ['lɑːdʒɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [plænz] ,

This	latter	seems	the	more	logical	of	the	two	plans	,
这	后者	似乎	这	更多的	逻辑	的	这	二	计划	,

后一种方案似乎更合乎逻辑。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [bəuθ] ['pleɪɜ-z] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][pə'ziʃənz] .

for	it	gives	both	players	their	natural	positions	.
为了	它	给予	两个都	玩家	他们的	自然的	职位	.

因为它能让两名球员都处于他们最自然的位置。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ə; eɪ][mæn][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔliŋ] [ðæn; ðən]

Furthermore	,	a	man	is	usually	much	more	effective	in	his	volleying	than
此外	,	一个	男人	是	通常	很多	更多的	有效的	在	他的	截击	比

[ðə; ði][gɜːrl] ,

the	girl	,
这	女孩	,

此外，男性的截击技术通常比女性要好得多。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [gʊd] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] .

no	matter	how	good	she	may	be	.
不	事情	如何	好的	她	可能	是	.

无论她多么优秀。

[bʌt; bət][æz; əz]['gɜ-ːlz] [dɪ'veləp] [ðer; ðər][net] [pleɪ] , [di'vəutɪŋ] [mɔːr] [taɪm][tuː; tə][ðer; ðər] ['vɔliŋ]

But	as	girls	develop	their	net	play	,	devoting	more	time	to	their	volleying
但	作为	女孩们	发展	他们的	网	玩	,	奉献	更多的	时间	到	他们的	截击

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌoʊvər'hed][wɜːrk] ,

and	their	overhead	work	,
和	他们的	开销	工作	,

但随着女孩们网前技术的发展，她们会投入更多时间练习截击和高空球，

[bəuθ][ɪn]['siŋgles][ænd; ənd][ɪn] ['dʌbəlz] ,

both	in	singles	and	in	doubles	,
两个都	在	单打	和	在	双打	,

无论是单打还是双打，

[ðeɪ] [wɪl] ['kwɪkli] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] [fer] [ʃer] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪn] [mɪkst] ['dʌbəlz] [ænd; ənd][nɑːt]

they	will	quickly	learn	to	do	their	fair	share	of	work	in	mixed	doubles	and	not
他们	将要	迅速地	学习	到	做	他们的	公平的	分享	的	工作	在	混合	双打	和	不是

['mɪrli] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ][smɔːl]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

merely	occupy	a	small	portion	of	the	court	.
仅仅	占据	一个	小的	部分	的	这	法庭	.

他们很快就会学会在混双比赛中承担自己应尽的责任，而不仅仅是占据球场的一小部分。

[ðeɪ] [wɪl] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['regjələr] ['dʌbəlz] [geɪm] , [wɪð; wɪθ][bəuθ]['pɑːrtnərz][ʌp][ɔːr] [bæk]

They	will	play	it	as	a	regular	doubles	game	,	with	both	partners	up	or	back
他们	将要	玩	它	作为	一个	常规的	双打	游戏	,	和	两个都	合作伙伴	向上或者		后退

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

他们将像普通双打比赛一样进行比赛，两名搭档同时上场或下场。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [kən'sɜːrnd] .
making **it** **much** **more** **interesting** **for** **all** **concerned** **.**
制作 它 很多 更多的 有趣的 为了 全部 担心的 .

这让所有相关人员都觉得更有趣了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

['tʊrnəmənt] [pleɪ] .
TOURNAMENT **PLAY** **.**
比赛 玩 .

锦标赛比赛。

['tʊrnəmənt] [pleɪ] [dʌz] [nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
Tournament **play** **does** **not** **appeal** **to** **everyone** **.**
比赛 玩 做 不是 上诉 到 每个人 .

锦标赛并非人人喜爱。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] ['entər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [im'pruːvz] [ðer; ðər] [geɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
But **those** **who** **enter** **into** **it** **find** **that** **it** **improves** **their** **game** **a** **great** **deal** **.**
但 那些 WHO 进入 进入 它 寻找 那 它 改善 他们的 游戏 一个 伟大的 交易 .

但参与其中的人会发现，这大大提高了他们的游戏水平。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [mɔːr] [kiːn] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['greɪtər] ['kɑːnsənˌtreɪtɪv; kən'sentrətɪv]
They **become** **much** **more** **keen** **,** **they** **have** **to** **develop** **greater** **concentrative**
他们 变得 很多 更多的 敏锐的 , 他们 有 到 发展 更大的 专注的
['paʊɚz] ,
powers **,**
权力 ,

他们会变得更加敏锐，必须培养更强的专注力。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['dɪfrənt] [staɪlz] [ʌv; əv] [pleɪ] , [ðeɪ] [lɜːrn] “ ['nevər]
they **become** **used** **to** **dealing** **with** **many** **different** **styles** **of** **play** **,** **they** **learn** **“** **never**
他们 变得 用过的 到 处理 和 许多 不同的 风格 的 玩 , 他们 学习 “ 绝不
[tuː; tə] [seɪ] [daɪ] ,
to **say** **die** **,**
到 说 死 ,

他们逐渐习惯了应对各种不同的比赛风格，他们学会了“永不言败”。

” [fɔːr; fər][noʊ] [mætʃ] [ɪz] [wʌn] [ɔːr] [lɔːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [læst] [pɔɪnt] [ɪz] [pleɪd] .
” **for** **no** **match** **is** **won** **or** **lost** **until** **the** **last** **point** **is** **played** **.**
” 为了 不 匹配 是 韩元 或者丢失的 直到 这 最后的 观点 是 玩 .

“不到最后一分，比赛的胜负都无从谈起。”

[ðɪs] , [haʊ'evər] ,
This **,** **however** **,**
这 , 然而 ,

然而，

[ɪz][æn; ən] [əd'vænst] [fɔːrm][ʌv; əv] [pleɪ] [ðæt] [ɪz] [wel] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ]
is **an** **advanced** **form** **of** **play** **that** **is** **well** **covered** **by** **a** **number** **of** **interesting**
是 一个 先进的 形式 的 玩 那 是 出色地 涵盖 经过 一个 数字 的 有趣的
[bʊks] [ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] “ [bʊk] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] .
books **and** **that** **has** **no** **place** **in** **a** **“** **book** **for** **beginners** **.**
图书 和 那 有 不 地方 在 一个 “ 书 为了 初学者 .

是一种高级游戏形式，有很多有趣的书籍对其进行了详细介绍，因此它不适合出现在“初学者书籍”中。

” [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv]['gɝːlz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] “ [gʊd] [spɔːrts] .
” **It** **often** **has** **been** **said** **of** **girls** **that** **they** **are** **not** **“** **good** **sports** **.**
” 它 经常 有 到过 说 的 女孩们 那 他们 是 不是 “ 好的 运动的 .

人们常说女孩们“不善于运动”。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [truː] [ɪn] ['jɪrz] [pæst] .
" **This** **was** **no** **doubt** **more** **or** **less** **true** **in** **years** **past** **.**
" 这 曾是 不 怀疑 更多的 或者较少的 真的 在 年 过去的 .

"毫无疑问，这在过去几年里或多或少是事实。"

[bʌt; bət][æz; əz]['gɜːlz][goʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] ,
But **as** **girls** **go** **more** **and** **more** **to** **boarding** **school** **and** **college** **,**
但 作为 女孩们 去 更多的 和 更多的 到 登机 学校 和 大学 ,

但随着越来越多的女孩进入寄宿学校和大学，

[pleɪ] [ɑːn] [tiːmz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv]
play **on** **teams** **and** **generally** **have** **to** **consider** **themselves** **a** **small** **part** **of**
玩 在 团队 和 一般来说 有 到 考虑 他们自己 一个 小的 部分 的
[ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] ,
a **big** **whole** **,**
一个 大的 所有的 ,

他们以团队形式活动，通常必须将自己视为整体中的一小部分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ʌv; əv][spɔːrts] ,
they **are** **learning** **how** **to** **behave** **in** **the** **field** **of** **sports** **,**
他们 是 学习 如何 到 表现 在 这 场地 的 运动的 ,

他们正在学习如何在体育领域中表现得体。

[tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
to **take** **what** **comes** **with** **a** **smile** **.**
到 拿 什么 来 和 一个 微笑 .

面带微笑地接受一切。

[rɪ'membər] , [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [θɪŋz] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['traɪɪŋ] [ðə; ðɪ]['sɜːrkəmstænsɪz] , ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ]
Remember **,** **before** **all** **things** **,** **no** **matter** **how** **trying** **the** **circumstances** **,** **always** **be** **a**
记住 , 前 全部 事物 , 不 事情 如何 尝试 这 情况 , 总是 是 一个
[gʊd] [spɔːrt] .
good **sport** **.**
好的 运动 .

记住，无论情况多么艰难，首先要保持良好的体育精神。

[ək'sept] [noʊ]
ACCEPT **NO**
接受 不

不接受

['sʌbstɪtuːt]
SUBSTITUTE
代替

代替

[ðə; ðɪ] ['spɔːldɪŋ] [treɪd] - [mɑːrk]
THE **SPALDING** **TRADE** **-** **MARK**
这 斯伯丁 贸易 - 标记

斯伯丁商标

[ˌgærən'tiːz]
GUARANTEES
保证

保证

['kwɑːləti]
QUALITY
质量

质量

['spɔ:ldiŋ]	['tʃæmpiənʃɪp]	['tenɪs]	['rækits]
SPALDING	**CHAMPIONSHIP**	**TENNIS**	**RACKETS**
斯伯丁	锦标赛	网球	球拍

斯伯丁冠军网球拍

[noʊ] . [hɑ:]
No . HA
不 . 哈

编号 HA

[noʊ] . [ˌem 'bi:]
No . MB
不 . MB

编号 MB

[ðə; ði]	['næʃ(ə)nəl]	[menz]	['tʃæmpiənʃɪp]	[wʌz; wəz]	[wʌn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['spɔ:ldiŋ]	['hækɪt]	&	[ˌælɪg'zændər]
The	**National**	**Men's**	**Championship**	**was**	**won**	**with**	**a**	**Spalding**	**Hackett**	**&**	**Alexander**
这	国家的	男士	锦标赛	曾是	韩元	和	一个	斯伯丁	哈克特	&	亚历山大

['rækɪt]	,
Racket	**,**
球拍	,

全国男子锦标赛冠军是用斯伯丁哈克特亚历山大球拍赢得的。

(	[noʊ] . [hɑ:]	[æz; əz]	['lɪstɪd]	[bɪ'loʊ]	)	[ju:st]	[baɪ]	[ænd; ənd]	[neɪmd]	[fɔ:r; fər]	[ðiːz]	['feɪməs]	['pleɪɚz]	.
(	**No . HA**	**as**	**listed**	**below**	**)**	**used**	**by**	**and**	**named**	**for**	**these**	**famous**	**players**	**.**
(	不 . 哈	作为	列出	以下	)	用过的	经过	和	命名	为了	这些	著名的	玩家	.

（编号 HA，如下所示）由以下著名球员使用并以他们的名字命名。

[ðə; ði]	['næʃ(ə)nəl]	['wɪmənz]	['tʃæmpiənʃɪp]	[wʌz; wəz]	[wʌn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['mɒlə]	-	['rækɪt]	,
The	**National**	**Women's**	**Championship**	**was**	**won**	**with**	**a**	**Molla**	**Bjurstedt**	**Racket**	**,**
这	国家的	女性的	锦标赛	曾是	韩元	和	一个	莫拉	-	球拍	,

全国女子锦标赛冠军是用莫拉·比约斯特德球拍赢得的。

(	[noʊ] . [ˌem 'bi:]	[æz; əz]	['lɪstɪd]	[bɪ'loʊ]	)	[meɪd]	[baɪ]	[ˌju: 'es]	['ʌndər]	['speʃ(ə)l]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ʌv; əv]	[ðɪs]
(	**No . MB**	**as**	**listed**	**below**	**)**	**made**	**by**	**us**	**under**	**special**	**direction**	**of**	**this**
(	不 . MB	作为	列出	以下	)	制成	经过	我们	在下面	特别的	方向	的	这

[greɪt]	[nɔ:r'wi:dʒən]	['pleɪər]	.
great	**Norwegian**	**player**	**.**
伟大的	挪威	玩家	.

（编号 MB，如下所示）由我们根据这位伟大的挪威球员的特别指导制作。

['spɔ:ldiŋ]	['hækɪt]	&	[ˌælɪg'zændər]	['mɑ:d(ə)l]	[hɑ:]
SPALDING	**HACKETT**	**&**	**ALEXANDER**	**MODEL**	**HA**
斯伯丁	哈克特	&	亚历山大	模型	哈

SPALDING HACKETT & ALEXANDER 型号 HA

[noʊ] . [hɑ:] .
No . HA .
不 . 哈 .

不。HA。

[hæz; həz]	[dɪ'prest]	[θroʊt]	[pi:s]	,	['rɔ:haɪd]	[ˌri:ˌin'fɔ:ˌsmənts]	[ˌɪn'saɪd]	[ænd; ənd]	[aʊt]	[æt; ət]	[bend]	,
Has	**depressed**	**throat**	**piece**	**,**	**rawhide**	**reinforcements**	**inside**	**and**	**out**	**at**	**bend**	**,**
有	郁闷	喉	片	,	生皮	增援部队	里面	和	出去	在	弯曲	,

['sʌplɪmentɪd]	[wɪð; wɪθ]	[gʌt]	[θroʊt]	['waɪndɪŋ]	.
supplemented	**with**	**gut**	**throat**	**winding**	**.**
补充	和	肠道	喉	绕线	.

喉部下陷，弯曲处内外均有生皮加固，喉部缠绕有肠线。

[ˌaɪ 'ti:]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[baʊ; boʊ]	[freɪm]	,	[noʊ]	['bevl]	.
It	**has**	**a**	**full**	**bow**	**frame**	**,**	**no**	**bevel**	**.**
它	有	一个	满的	弓	框架	,	不	斜角	.

它采用全弓形框架，没有斜面。

[ðə; ði] ['hændlz] [ɑːr; ər] [fɔːr] - ['saɪdɪd] , [ɔːl]['siːdər] , ['iːðər] [faɪv] , 5¼ [ɔːr] 5⅜ [ɪntʃɪz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .

The	handles	are	four	-	sided	,	all	cedar	,	either	5	,	5¼	or	5⅜	inches	in	circumference	.
这	把手	是	四	-	侧面	，全部	雪松	，任何一个		5		，	5¼	或者	5⅜	英寸	在	圆周	.

把手为四边形，全部采用雪松木制成，周长分别为 5 英寸、5¼ 英寸或 5⅜ 英寸。

[ðə; ði] ['strɪŋɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][best]['kwɑːləti] ['spɔːldɪŋ] ['ɔːtəgræf] [gʌt] , [baɪ]['aʊər; ɑːr][moʊst]['ekspɜːrt]

The	stringing	is	of	best	quality	Spalding	Autograph	gut	,	by	our	most	expert
这	串	是	的	最好的	质量	斯伯丁	签名	肠道	，	经过	我们的	最多	专家

['striŋəz] .

stringers	.
纵梁	.

线材采用最优质的斯伯丁Autograph羊肠线，由我们最专业的穿线师手工穿线。

[wɪ'ðaʊt] ['kʌvər] .

Without	cover	.
没有	覆盖	.

没有遮盖物。

[iːtʃ] ,

Each	,
每个	,

每个，

“ ['mɒlə] - ” ['ɔːtəgræf] ['mɑːd(ə)l][ˌem 'biː]

“	MOLLA	BJURSTEDT	”	AUTOGRAPH	MODEL	MB
“	莫拉	-	”	签名	模型	MB

“MOLLA BJURSTEDT”亲笔签名模型 MB

[noʊ] . [ˌem 'biː] .

No	.	MB	.
不	.	MB	.

编号MB。

[bɪlt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'prest] [θroʊt] [piːs] , [gʌt] [θroʊt] ['waɪndɪŋ] .

Built	with	depressed	throat	piece	,	gut	throat	winding	.
建造	和	郁闷	喉	片	，肠道		喉	绕线	.

采用凹陷式喉管，肠管缠绕。

[fʊl] [baʊ; boʊ] [freɪm] , [noʊ] ['bevl] .

Full	bow	frame	,	no	bevel	.
满的	弓	框架	，	不	斜角	.

全弓架，无斜面。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz][ʌv; əv]['siːdər] , [fɔːr] - ['saɪdɪd] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [saɪz] [grɪp] .

The	handle	is	of	cedar	,	four	-	sided	,	with	small	size	grip	.
这	处理	是	的	雪松	，	四	-	侧面	，	和	小的	尺寸	紧握	.

手柄为雪松木材质，四面弯曲，握柄尺寸较小。

[weɪt] 13¼ ['aʊnsɪz] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['oʊvər][ɔːr]['ʌndər] .

Weight	13¼	ounces	and	slightly	over	or	under	.
重量	13¼	盎司	和	轻微地	超过	或者	在下面	.

重量为 13¼ 盎司，略多或略少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['speʃəli] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ɪz] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['mɑːd(ə)l][æz; əz] [juːst]

It	is	made	specially	for	women	and	is	identically	the	same	model	as	used
它	是	制成	特别	为了	女性	和	是	同样地	这	相同的	模型	作为	用过的

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] ['siːznz] [baɪ] [ðɪs] ['feɪməs] ['wʊmən] ['tʃæmpiən] ,

for	the	past	two	seasons	by	this	famous	woman	champion	,
为了	这	过去的	二	季节	经过	这	著名的	女士	冠军	,

这款球鞋专为女性设计，与这位著名女冠军过去两个赛季使用的款式完全相同。

[mɪs] ['mɒlə] - .
Miss Molla Bjurstedt .
错过 莫拉 - .

莫拉·比约斯泰特小姐。

[best] ['spɔ:ldiŋ] ['ɔ:təgræf] [gʌt] ['oʊnli] [ɪz] [ju:st] , [strʌŋ] [æz; əz] [ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['spɔ:ldiŋ] [haɪst; 'haɪəst]
Best Spalding Autograph gut only is used , strung as are other Spalding highest
最好的 斯伯丁 签名 肠道 仅有的 是 用过的 , 串 作为 是 其他 斯伯丁 最高
[greɪd] ['rækits] ,
grade rackets ,
年级 球拍 ,

这款球拍只使用最好的斯伯丁签名款羊肠线，穿线方式与其他斯伯丁最高档球拍相同。

[baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [moʊst] ['ekspɜ:rt] ['striŋəz] .
by our most expert stringers .
经过 我们的 最多 专家 纵梁 .

由我们最专业的穿线师操作。

[wɪ'ðaʊt] ['kʌvər] .
Without cover .
没有 覆盖 .

没有遮盖物。

[i:tʃ] ,
Each ,
每个 ,

每个，

[ɪn] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['spɔ:ldiŋ] ['tenɪs] [laɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['rækɪt] [tu:; tə] [su:t] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] ['evri]
In the complete Spalding tennis line is a racket to suit the requirements of every
在 这 完全的 斯伯丁 网球 线 是 一个 球拍 到 套装 这 要求 的 每一个
[kaɪnd] [ʌv; əv] ['pleɪər] .
kind of player .
种类 的 玩家 .

斯伯丁网球拍产品线齐全，总有一款球拍能满足各类球员的需求。

[prɑ:mpt] [ə'tenʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə]
PROMPT ATTENTION GIVEN TO
迅速的 注意力 给定 到

及时关注

['eni] [kə¸mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz]
ANY COMMUNICATIONS
任何 通讯

任何通讯

[ə'drest] [tu:; tə] [¸ju: 'es] .
ADDRESSED TO US .
已解决 到 我们 .

致我们。

[ə; eɪ] . [dʒi:] . ['spɔ:ldiŋ] & .
A . G . SPALDING & .
一个 . G . 斯伯丁 & .

AG SPALDING &.

[bɹoʊz] .
BROS .
兄弟 .

兄弟

['stɔrz] [ɪn] [ɔ:l] [lɑ:rdʒ] ['sɪtiz]
STORES **IN** **ALL** **LARGE** **CITIES**
商店 在 全部 大的 城市

各大城市均设有门店

[fɔ:r; fər] [kəm'pli:t] [lɪst] [ʌv; əv] ['stɔrz]
FOR **COMPLETE** **LIST** **OF** **STORES**
为了 完全的 列表 的 商店

完整门店列表

[si:] [ˌɪn'saɪd] [frʌnt] ['kʌvər]
SEE **INSIDE** **FRONT** **COVER**
看 里面 正面 覆盖

请参阅封面内页

[ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk]
OF **THIS** **BOOK**
的 这 书

本书

['praɪsɪz] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] .
PRICES **SUBJECT** **TO** **CHANGE** **WITHOUT** **NOTICE** **.**
价格 主题 到 改变 没有 注意 .

价格如有变动，恕不另行通知。

[fɔ:r; fər] [kə'neɪdiən] ['praɪsɪz] [si:] ['speʃ(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kætəlɔ:g] .
For **Canadian** **prices** **see** **special** **Canadian** **Catalogue** **.**
为了 加拿大 价格 看 特别的 加拿大 目录 .

加拿大价格请参见加拿大专刊。

[ək'sept] [noʊ]
ACCEPT **NO**
接受 不

不接受

['sʌbstɪtu:t]
SUBSTITUTE
代替

代替

[ðə; ði] ['spɔ:ldiŋ] [treɪd] - [mɑ:rk]
THE **SPALDING** **TRADE** **-** **MARK**
这 斯伯丁 贸易 - 标记

斯伯丁商标

[ˌgærən'ti:z]
GUARANTEES
保证

保证

['kwɑ:ləti]
QUALITY
质量

质量

['spɔ:ldiŋ] “ [treɪd] - [mɑ:rk] ” ['tenɪs] ['rækits]
SPALDING **“** **TRADE** **-** **MARK** **”** **TENNIS** **RACKETS**
斯伯丁 “ 贸易 - 标记 ” 网球 球拍

斯伯丁“商标”网球拍

[noʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

[ðə; ði]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] .

The	Nassau	.
这	拿骚	.

拿骚。

[blæk] [dɪ'prest] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][oʊk]

Black	depressed	throat	with	oak
黑色的	郁闷	喉	和	橡木

黑色凹陷喉部，橡木色

[ˌriːɪn'fɔːrsmənt] .

reinforcement	.
加强	.

加强。

[freɪm] [ʌv; əv] [waɪt] [æʃ] , ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] , [wɪð; wɪθ]

Frame	of	white	ash	,	highly	polished	,	with
框架	的	白色的	灰	,	高度	抛光	,	和

白色桦木框架，高度抛光，

[kəumd] ['spænɪʃ] ['siːdər]['hænd(ə)l] , ['leðər] [kæpt] .

combed	Spanish	cedar	handle	,	leather	capped	.
梳理过的	西班牙语	雪松	处理	,	皮革	封顶	.

梳理过的西班牙雪松木手柄，皮革包边。

['strɪŋɪŋ]

Stringing
串

串珠

[ɪz][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti][gʌt] .

is	of	good	quality	gut	.
是	的	好的	质量	肠道	.

是优质肠衣。

([redʒ] . [juː] . [es] . [pæt] . [ɔːf] .) .

(	Reg	.	U	.	S	.	Pat	.	Off	.	)	.
(	雷格	.	U	.	S	.	拍	.	离开	.	)	.

（美国专利局注册）

[ˌi 'e] . ,

Ea	.	,
伊	.	,

—

[noʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[ðə; ði]['oʊv(ə)l] . ['oʊv(ə)l] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ]['ekstrə] ['strɪŋɪŋ] [ɪn]

The	Oval	.	Oval	shape	,	with	extra	stringing	in
这	椭圆形	.	椭圆形	形状	,	和	额外的	串	在

椭圆形。椭圆形，带有额外的缝线。

['sentrəl]['pɔːrʃ(ə)n] ; [gʊd] ['kwɑːləti][gʌt] .

central	portion	;	good	quality	gut	.
中央	部分	;	好的	质量	肠道	.

中心部分；优质肠衣。

[gʌt] [wuːnd] ['ʃəuldəz] .

Gut	wound	shoulders	.
肠道	伤口	肩膀	.

肩部内脏受伤。

(['pætntɪd] [dʒæn] . [θri:] , -) .
(Patented Jan . 3 , 1905) .
(专利 一月 . 3 , -) .

（1905年1月3日获得专利）

[i:tʃ] ,
Each ,
每个 ,

每个，

[noʊ] . ['ɛks'ɛf] .
No . XF .
不 . XF .

编号 XF。

['fer,fi:ld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[blæk] [θroʊt] .
Black throat .
黑色的 喉 .

黑喉。

[freɪm] [ʌv; əv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [æʃ] .
Frame of selected ash .
框架 的 已选 灰 .

精选白蜡木框架。

[wu:nd] ['ʃəuldəz] .
Wound shoulders .
伤口 肩膀 .

肩膀受伤。

[gʊd] ['kwɑ:ləti] [gʌt] [strʌŋ] .
Good quality gut strung .
好的 质量 肠道 串 .

优质肠线。

[i:tʃ] ,
Each ,
每个 ,

每个，

[noʊ] . 4X .
No . 4X .
不 . 4X .

4X号。

[eɪs] .
Ace .
高手 .

高手。

[dɪ'prest] [θroʊt] .
Depressed throat .
郁闷 喉 .

咽喉凹陷。

[freɪm] [ʌv; əv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [æʃ] .
Frame of selected ash .
框架 的 已选 灰 .

精选白蜡木框架。

[gʌt] [strʌŋ] ['dʌb(ə)l] [ɪn] ['sentrəl] ['pɔ:rʃ(ə)n] .
Gut strung double in central portion .
肠道 串 双倍的 在 中央 部分 .

中部肠线双股缠绕。

[i:tʃ] ,
Each ,
每个 ,

每个，

[prɑ:mpt] [ə'tenʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə]
PROMPT ATTENTION GIVEN TO
迅速的 注意力 给定 到

及时给予关注

['eni] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz]
ANY COMMUNICATIONS
任何 通讯

任何通讯

[ə'drest] [tu:; tə] [,ju: 'es] .
ADDRESSED TO US .
已解决 到 我们 .

致我们。

[ə; eɪ] . [dʒi:] . ['spɔ:ldiŋ] & .
A . G . SPALDING & .
一个 . G . 斯伯丁 & .

AG SPALDING &.

[bɹoʊz] .
BROS .
兄弟 .

兄弟

['stɔrz] [ɪn] [ɔ:l] [lɑ:rdʒ] ['sɪtiz]
STORES IN ALL LARGE CITIES
商店 在 全部 大的 城市

各大城市均设有门店

[fɔ:r; fər] [kəm'pli:t] [lɪst] [ʌv; əv] ['stɔrz]
FOR COMPLETE LIST OF STORES
为了 完全的 列表 的 商店

完整门店列表

[si:] [,ɪn'saɪd] [frʌnt] ['kʌvər]
SEE INSIDE FRONT COVER
看 里面 正面 覆盖

请参阅封面内页

[ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk]
OF THIS BOOK
的 这 书

本书

['praɪsɪz] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] .
PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE .
价格 主题 到 改变 没有 注意 .

价格如有变动，恕不另行通知。

[fɔ:r; fər] [kə'neɪdiən] ['praɪsɪz] [si:] ['speʃ(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kætəlɔ:g]
For Canadian prices see special Canadian Catalogue
为了 加拿大 价格 看 特别的 加拿大 目录

加拿大价格请参见加拿大特刊。

[-] [noʊt]
Transcriber's **note**
转录员的 笔记

转录者注

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n] .
A **Table** **of** **Contents** **has** **been** **added** **to** **this** **version** **.**
一个 桌子 的 内容 有 到过 额外 到 这 版本 .

此版本已添加目录。

['duːplɪkeɪt] [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n] .
Duplicate **illustrations** **from** **the** **original** **have** **been** **removed** **in** **this** **version** **.**
复制 插图 从 这 原来的 有 到过 已移除 在 这 版本 .

此版本已删除与原版重复的插图。

['maɪnər] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] .
Minor **punctuation** **errors** **have** **been** **changed** **without** **notice** **.**
次要的 标点 错误 有 到过 已更改 没有 注意 .

部分标点错误已在未另行通知的情况下进行修改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神